

YATO



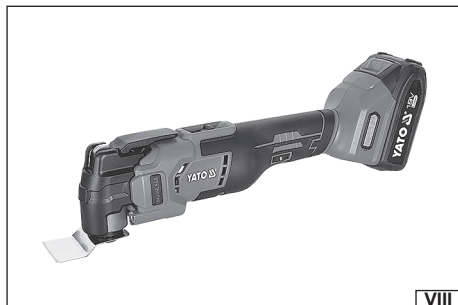
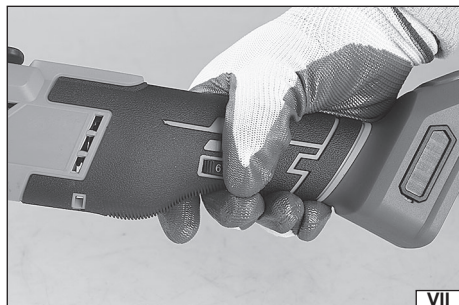
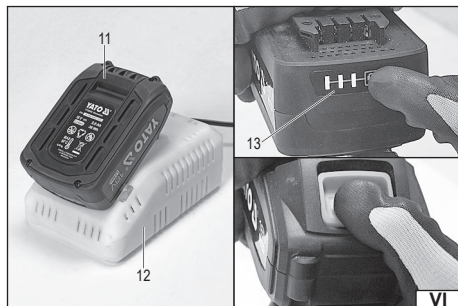
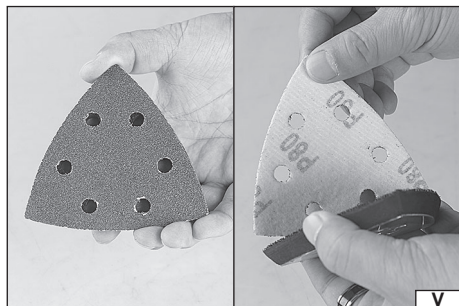
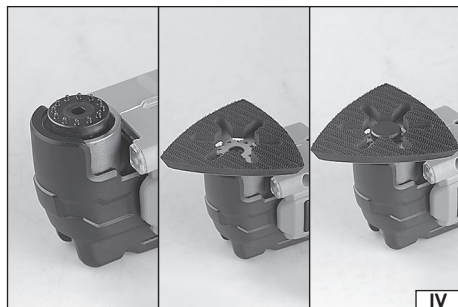
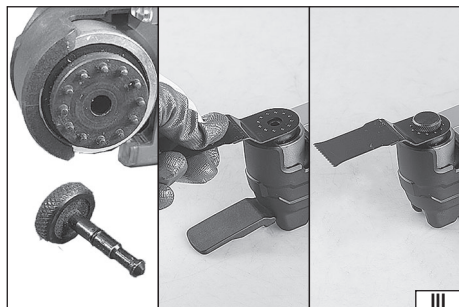
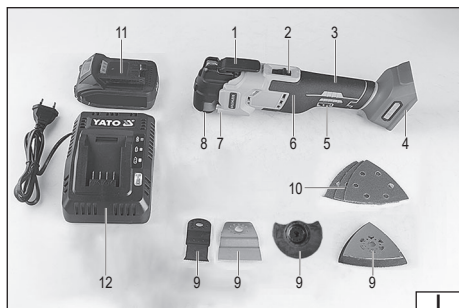
PL AKUMULATOROWE WIELOFUNKCYJNE NARZĘDZIE OSCYLACYJNE
EN CORDLESS MULTI-PURPOSE OSCILLATING TOOL
DE AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG
RU АККУМУЛЯТОРНЫЙ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ
UA АКУМУЛЯТОРНИЙ БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ІНСТРУМЕНТ
LT AKUMULIATORINIS DAUGIAFUNKCIS PRIETAISAS
LV AKUMULATORA DAUDZFUNKCIONĀLS INSTRUMENTS
CZ AKUMULÁTOROVÁ MULTIFUNKČNÍ PILA
SK AKUMULÁTOROVÉ MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE
HU AKKUS MULTIFUNKCIONÁLIS VÁGÓSZERSZÁM
RO UNEALTĂ MULTIFUNCȚIONALĂ CU ACUMULATOR
ES MULTIHERRAMIENTA A BATERÍA
FR DÉCOUPEUR-PONCEUR MULTIFONCTIONS SANS-FIL
IT UTENSILE OSCILLANTE MULTIFUNZIONE A BATTERIA
NL DRAADLOZE OSCILLERENDE MULTITOOL
GR ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΤΑΛΑΝΤΩΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
BG АКУМУЛАТОРЕН МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ
PT MULTIFERRAMENTAS SEM FIO
HR AKUMULATORSKI VIŠENAMJENSKI OSCILATORNI ALAT
AR أداة تتأرجح لاسلكية متعددة الأغراض

YT-82226

YT-82227



I N S T R U K C J A O R Y G I N A L N A



PL

1. blokada wrzeciona
2. włącznik
3. rękojeść
4. gniazdo akumulatora
5. pokrętko regulacji prędkości
6. obudowa
7. lampka LED
8. wrzeciono
9. narzędzie wstawiane
10. papier ścierny
11. akumulator
12. ładowarka
13. wskaźnik naładowania akumulatora

EN

1. spindle lock
2. switch
3. handle
4. battery socket
5. speed control knob
6. housing
7. LED light
8. spindle
9. insert tool
10. sandpaper
11. battery
12. charger
13. battery charge indicator

DE

1. Spindelarretierung
2. Schalter
3. Griff
4. Batteriefach
5. Drehzahlregler
6. Gehäuse
7. LED-Leuchte
8. Spindel
9. Werkzeugeinsatz
10. Schleifpapier
11. Batterie
12. Ladegerät
13. Batterieladeanzeige

RU

1. блокировка шпинделя
2. переключатель
3. рукоятка
4. разъем для батареи
5. регулятор скорости
6. корпус
7. светодиодная подсветка
8. шпиндель
9. вставка инструмента
10. наждачная бумага
11. аккумулятор
12. зарядное устройство
13. индикатор заряда батареи

UA

1. блокування шпинделя
2. перемикач
3. ручка
4. гніздо для акумулятора
5. ручка регулювання швидкості
6. корпус
7. світлодіодний індикатор
8. шпиндель
9. вставний інструмент
10. наждачний папір
11. акумулятор
12. зарядний пристрій
13. індикатор заряду акумулятора

LT

1. veleno užraktas
2. jungiklis
3. rankena
4. akumulatoriaus lizdas
5. greičio reguliavimo rankenėlė
6. korpusas
7. LED lemputė
8. velenas
9. istatomas įrankis
10. švitrinis popierius
11. akumulatorius
12. įkroviklis
13. akumulatoriaus įkrovos indikatorius

LV

1. vārpstas bloķētājs
2. slēdzis
3. rokturis
4. akumulatora ligzda
5. ātruma regulēšanas poga
6. korpus
7. LED gaisma
8. vārpsta
9. ievietojamais instruments
10. smīļšpapis
11. akumulators
12. lādētājs
13. akumulatora uzlādes indikators

CZ

1. arelace vřetena
2. spínač
3. rukojeť
4. zásuvka pro baterii
5. knoflík pro regulaci otáček
6. kryt
7. LED světlo
8. vřeteno
9. vkládací nástroj
10. brusný papír
11. baterie
12. nabíječka
13. indikátor nabití baterie

SK

1. aretácia vřetena
2. spínač
3. rukoväť
4. objímká batérie
5. ovládač otáčok
6. kryt
7. LED svetlo
8. vřeteno
9. vkládací nástroj
10. brusný papier
11. batéria
12. nabíjačka
13. indikátor nabitia batérie

HU

1. tengelyretesz
2. kapcsoló
3. fogantyú
4. akkumulátorfoglalat
5. sebességszabályozó gomb
6. ház
7. LED lámpa
8. tengely
9. betétszerszám
10. csiszolópapír
11. akkumulátor
12. töltő
13. akkumulátor töltéjelző

RO

1. blocare ax
2. comutator
3. mâner
4. soclu baterie
5. buton de control al vitezei
6. carcasă
7. lumină LED
8. ax
9. unealtă de introducere
10. șmirghel
11. baterie
12. încărcător
13. indicator de încărcare a bateriei

ES

1. bloqueo del eje
2. interruptor
3. mango
4. toma de batería
5. perilla de control de velocidad
6. carcasa
7. luz led
8. eje
9. herramienta de inserción
10. papel de lija
11. batería
12. cargador
13. indicador de carga de la batería

FR

1. blocage de l'arbre
2. interrupteur
3. poignée
4. prise de la batterie
5. bouton de réglage de la vitesse
6. boîtier
7. lumière led
8. arbre
9. outil à insérer
10. papier de verre
11. batterie
12. chargeur
13. indicateur de charge de la batterie

IT

1. blocco mandrino
2. interruttore
3. impugnatura
4. presa batteria
5. manopola di controllo velocità
6. alloggiamento
7. luce led
8. mandrino
9. utensile di inserimento
10. carta vetrata
11. batteria
12. caricabatteria
13. indicatore di carica della batteria

NL

1. spindelvergrendeling
2. schakelaar
3. handgreep
4. batterijhouder
5. snelheidsregelknop
6. behuizing
7. led-lampje
8. spindel
9. inzetstuk
10. schuurpapier
11. batterij
12. oplader
13. batterijlaadindicator

GR

1. ασφάλιση άξονα
2. διακόπτης
3. λαβή
4. υποδοχή μπαταρίας
5. κουμπί έλέγχου ταχύτητας
6. περίβλημα
7. φως LED
8. άξονας
9. εργαλείο εισαγωγής
10. υαλόχαρτο
11. μπαταρία
12. φορτιστής
13. ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

BG

1. заключване на шпиндела
2. превключател
3. дръжка
4. гнездо за батерията
5. копче за регулиране на скоростта
6. корпус
7. LED светлина
8. шпиндел
9. инструмент за вграждане
10. шкурка
11. батерия
12. зарядно устройство
13. индикатор за зареждане на батерията

PT

1. bloqueio do eixo
2. interruptor
3. alça
4. tomada da bateria
5. botão de controlo de velocidade
6. carcaca
7. luz led
8. eixo
9. ferramenta de inserção
10. lixa
11. bateria
12. carregador
13. indicador de carga da bateria

HR

1. blokada vřetena
2. prekidač
3. ručka
4. utičnica za bateriju
5. gumb za kontrolu brzine
6. kućište
7. LED svjetlo
8. vřeteno
9. alat za umetanje
10. brusni papir
11. baterija
12. punjač
13. indikator napunjenosti baterije

AR

١. قفل المعزل
٢. مفتاح التشغيل
٣. المقبض
٤. مقبض البطارية
٥. مقبض التحكم بالسرعة
٦. الهيكل
٧. مصباح LED
٨. المعزل
٩. أداة الإدخال
١٠. ورق الصنفرة
١١. البطارية
١٢. الشاحن
١٣. مؤشر شحن البطارية



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Jālasa instrukcija
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čtešti instrukciji
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
اقرأ الدليل



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Κοιιστуйтєс̑ захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používaj ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Întrebuințeață ochelari de protecție
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Используйте защитни очила
Usar óculos de proteção
Koristite zaštitne naočale
استخدم نظارات السلامة



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Надєнитє защитниє перчатки
Використовуйте захисні рукавички
Vartoti apsauginės pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajτε ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănuiilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Używać ochrony sluchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Κοιιστуйтєс̑ засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používať chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Întrebuințeață antifoane
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις ωτοπροστασίες
Используйте средства за защита на слуха
Use proteção auditiva
Nosite zaštitu za sluh
قم بارتداء واقى السمع



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdavimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdavimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdavimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par atliegumų izmest elektrisko u elektronisko iekartu atkritumus (tostarp baterijas u akumulatorius) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotais iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojē pārrādīšanu u reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās u elektroniskajās iekārtās ievērtos bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu u izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas u reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při připsávání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa zníži množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladéktól mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találhat veszélyes összetevőket ellenőrizetlen kibocsátás veszélyét jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.



Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لإعادة تدويرها واستعادتها لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. مزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Wielofunkcyjne narzędzie oscylacyjne jest elektronarzędziem zwykłym, niewymagającym zewnętrznego źródła zasilania, przeznaczonym głównie do prac wykończeniowych przy obróbce drewna, tworzyw sztucznych i metalu, szczególnie w miejscach narożnych i o utrudnionym dostępie. Narzędzie pozwala na cięcie szlifowanie, oczyszczanie powierzchni i polerowanie za pomocą odpowiedniego narzędzia wstawianego. W żadnym wypadku narzędzia nie wolno używać do obróbki materiałów innych niż wymienione wyżej, np. do szlifowania gładzi gipsowych, szpachli zbrojonych włóknem itp. Prawdopodobna, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu, poza instalacją narzędzia wstawianego opisaną w dalszej części instrukcji. Wraz z produktem są dostarczane narzędzia wstawiane i papier ścierny.

Uwaga! Produkt o numerze katalogowym YT-82226 jest dostarczany wraz z akumulatorem i ładowarką. Produkt o numerze katalogowym YT-82227 nie został wyposażony w akumulator i ładowarkę.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82226, YT-82227
Napięcie znamionowe	[V DC]	18
Liczba oscylacji	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Zakres temperatury pracy narzędzia	[°C]	-10 - +40
Poziom hałasu		
- Ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Moc akustyczna $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	89 ± 3
Poziom drgań	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Stopień ochrony		IPX0
Masa	[kg]	1,1
Akumulator*		
- Rodzaj		Li-Ion
- Pojemność	[Ah]	4
- Czas ładowania	[h]	2
Ładowarka*		
- Napięcie wejściowe	[V~]	200 - 240
- Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
- Prąd znamionowy	[A]	1,5
- Napięcie wyjściowe	[V DC]	21,5
- Prąd wyjściowy	[mA]	2,2

* tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

** podany czas ładowania dotyczy tylko akumulatora o pojemności wymienionej w tabeli

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażania prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów. **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźniej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed

regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników. Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennej. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

Nie serwisuj uszkodzonych akumulatorów. Serwis akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

Ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Ładowarka odpowiednia do jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru w przypadku użycia z innym akumulatorem.

Używać narzędzia wyłącznie z wyznaczonymi akumulatorami. Użycie innych akumulatorów może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru.

Gdy akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów (np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub), które mogą spowodować połączenie między zaciskami. Zwarcie zacisków może spowodować oparzenia lub pożar.

W warunkach przeciążenia akumulatora może nastąpić wyciek elektrolitu; unikać kontaktu. W przypadku kontaktu ze skórą spłukać wodą. W przypadku kontaktu z oczami niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej. Elektrolit może powodować podrażnienia lub oparzenia.

Nie używać uszkodzonego ani modyfikowanego akumulatora i narzędzia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, powodując ryzyko pożaru, eksplozji lub obrażeń.

Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Temperatura powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania oraz nie ładować akumulatorów ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Powstający podczas szlifowania niektórych powierzchni pył może być szkodliwy dla zdrowia, a nawet toksyczny. Powyższa uwaga dotyczy m.in. szlifowania powierzchni pokrytych farbami zawierającymi ołów, niektórych gatunków drewna, niektórych metali (np. ołowu) i materiałów, dlatego przy pracy należy stosować skuteczny odciąg pyłu, maski przeciwpyłowe i inne środki ochrony skóry i dróg oddechowych.

Trzymaj narzędzie za izolowane chwyt podczas pracy gdzie akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym przewodem lub z kablem zasilającym. Akcesorium tnące stykając się z przewodem „pod napięciem” może spowodować, że metalowe części narzędzia znajdują się „pod napięciem” i spowodują porażenie elektryczne operatora.

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA AKUMULATORÓW

Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora

Uwaga! Przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci

elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobycia się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Przed rozpoczęciem pracy należy naładować akumulator zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą odpowiedniej stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo - jonowe) nie wykazują tzw. "efektu pamięciowego", co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zawierających elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

Przechowywanie akumulatora

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie - rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do około 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skraca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał, ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania, im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**

W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

Transport akumulatorów

Akumulatory litowo - jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach.

Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

Ładowanie akumulatora (VI)

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki. Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej. W pobliżu gniazda akumulatora znajduje się kontrolka sygnalizująca pracę ładowarki opisana w tabeli „Sygnalizacja pracy ładowarki”. Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk zatrasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

SYGNALIZACJA PRACY ŁADOWARKI

YT-828498, YT-828499

Kolor zielony	Kolor czerwony	Status pracy
światło ciągłe		oczekiwanie na ładowanie akumulatora
	światło ciągłe	ładowanie akumulatora
światło ciągłe		akumulator naładowany

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Kolor zielony	Kolor żółty*	Kolor czerwony	Status pracy
			oczekiwanie na ładowanie akumulatora
pulsowanie			ładowanie akumulatora
światło ciągłe			akumulator naładowany
		pulsowanie	przegrzanie akumulatora
		światło ciągłe	akumulator uszkodzony
	pulsowanie		przegrzanie ładowarki
	światło ciągłe		ładowarka uszkodzona

* tylko w modelach o nr katalogowym YT-828502

Akumulator zasilający

Do zasilania można użyć tylko jednego z wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i nie pasujących do gniazda akumulatora urządzenia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

Akumulator wsunąć w gniazdo zasilania stykami skierowanymi do wnętrza narzędzia, aż do momentu zadziałania zatrasku akumulatora. Upewnić się, że akumulator nie wysunie się podczas pracy. Odłączyć akumulator należy przez naciśnięcie i przytrzymanie zatrasku, a następnie wysunięcie akumulatora z obudowy narzędzia.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Montaż narzędzia wstawianego

Uwaga! Wszystkie czynności wymienione w niniejszym rozdziale należy wykonywać przy odłączonym napięciu zasilającym - akumulator musi zostać odłączony od narzędzia.

Uwaga! Zabroniony jest montaż gdzie część robocza narzędzia wstawianego (ostrze) zostanie skierowana w stronę operatora narzędzia.

Przed przystąpieniem do pracy narzędziem należy sprawdzić czy obudowa, akumulator oraz narzędzie wstawiane nie są uszkodzone. Jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia zabrania się pracy elektronarzędziem do czasu usunięcia uszkodzeń!

Podczas montażu narzędzi wstawianych wyposażonych w ostre krawędzie, zachować ostrożność oraz stosować środki ochrony osobistej, w szczególności rękawice ochronne.

Zainstalować narzędzie wstawiane przeznaczone do wybranego rodzaju pracy. Narzędzie wstawiane zamontować na uchwycie wrzeciona w taki sposób aby praca była jak najłatwiejsza, a jednocześnie bezpieczna.

Wrzeczono zostało przystosowane do montażu narzędzi wstawianych z gniazdem zamkniętym lub otwartym.

Narzędzia wstawiane z gniazdem otwartym

Podnieść, a następnie obrócić o 180 stopni dźwignię mechanizmu szybkiego montażu (II). Trzpień wysunie się nieco z wrzeciona. Wsunąć narzędzie wstawiane pomiędzy trzpień a wrzeciono, dopasowując otwory narzędzia do uchwytu wrzeciona.

Obrócić dźwignię mechanizmu szybkiego montażu o 180 stopni pozwalając, aby narzędzie wstawiane zostało zamocowane w uchwycie wrzeciona. Docisnąć dźwignię szybkiego montażu, tak aby zabezpieczyć ją przed przypadkowym otwarciem podczas pracy.

Narzędzia wstawiane z gniazdem zamkniętym

Podnieść, a następnie obrócić o 180 stopni dźwignię mechanizmu szybkiego montażu (II). Trzpień wysunie się nieco z wrzeciona. Obrócić trzpień zgodnie z ruchem wskazówek zegara o 90 stopni. Wysunąć trzpień z otworu wrzeciona (III). Nałożyć narzędzie wstawiane na wrzeciono, dopasowując otwory narzędzia do uchwytu wrzeciona. Wsunąć trzpień do otworu wrzeciona i obrócić trzpień przeciwnie do ruchu wskazówek zegara o 90 stopni.

Obrócić dźwignię mechanizmu szybkiego montażu o 180 stopni pozwalając, aby narzędzie wstawiane zostało zamocowane w uchwycie wrzeciona. Docisnąć dźwignię szybkiego montażu, tak aby zabezpieczyć ją przed przypadkowym otwarciem podczas pracy.

Montaż akumulatora

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy naładować akumulator zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi powyżej. Sprawdzić czy wyłącznik narzędzia znajduje się w pozycji „wyłączony”. Naładowany akumulator wsunąć w gniazdo akumulatora narzędzia (VII).

OBŚŁUGA PRODUKTU

Założyć ochronę oczu, ochronnik słuchu i rękawice robocze. Przyjąć odpowiednią pozycję gwarantującą zachowanie równowagi i uruchomić narzędzie wyłącznikiem.

Produkt został wyposażony w lampkę LED doświetlającą obszar pracy. Lampka włącza się automatycznie w momencie uruchomienia elektronarzędzia i wyłącza samoczynnie w momencie wyłączenia elektronarzędzia.

Przystąpić do pracy przykładając narzędzie wstawiane do obrabianego materiału. W czasie pracy nie wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany materiał i nie wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie spowodować uszkodzenia narzędzia wstawianego lub arkusza ściernego.

Ze względu na emitowany poziom drgań, hałasu i pyłu należy stosować regularne przerwy w pracy. Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C.

Co jakiś czas należy oczyścić arkusz ścierny z nagromadzonego pyłu. W tym celu należy wyłączyć narzędzie i lekko ostukać stopę szlifierki. Nie wolno obrabiać różnych materiałów tym samym arkuszem ściernym.

Po zakończonej pracy wyłączyć narzędzie, odłączyć akumulator i dokonać konserwacji oraz ogólnego czyszczenia narzędzia.

Montaż arkusza ściernego (V)

Przy wybraniu jako narzędzia wstawianego przystawki do szlifowania, przed rozpoczęciem pracy należy zainstalować na niej arkusz ścierny. Przystawka wyposażona jest w rzep, do którego należy przyczepić arkusz ścierny w taki sposób, aby krawędzie arkusza pokryły się z krawędziami przystawki. W przypadku przystawek wyposażonych w otwory służące do odciągu pyłu, należy stosować arkusze ścierne z otworami. Podczas przyczepiania arkusza do przystawki, należy zadbać o to, aby otwory w arkuszu pokryły się z otworami w przystawce.

Odciąg pyłu

Narzędzie nie zostało wyposażone w zintegrowany system odciągu pyłu. W przypadku stosowania zewnętrznych instalacji odciągu pyłu należy stosować się do dołączonych do nich instrukcji.

Regulacja prędkości oscylacji (VII)

Narzędzie zostało wyposażone w pokrętkę regulacji prędkości oscylacji, które pozwala na płynną regulację w zakresie podanym w tabeli. W celu regulacji prędkości oscylacji należy obrócić pokrętkę na wybraną pozycję.

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

Uwaga! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji, należy wyłączyć narzędzie i zdemontować akumulator. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: obudowy i rękojeści, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym producenta. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić, np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących.

PRODUCT CHARACTERISTICS

The multifunction oscillating tool is a standard power tool that does not require an external power source. It is primarily intended for finishing work on wood, plastics, and metal, particularly in corners and hard-to-reach areas. The tool allows for cutting, sanding, cleaning, and polishing using the appropriate insert tool. Under no circumstances should the tool be used for processing materials other than those listed above, such as sanding plaster, fiber-reinforced fillers, etc. Correct, reliable, and safe operation of the tool depends on proper use, therefore:

Before using the tool, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

PRODUCT EQUIPMENT

The product is delivered complete and requires no assembly, other than installing the insert tool, which is described later in the manual. Insert tools and sandpaper are included with the product.

Attention! Product number YT-82226 comes with a battery and charger. Product number YT-82227 does not come with a battery and charger.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-82226, YT-82227
Nominal voltage	[V DC]	18
Number of oscillations	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Tool operating temperature range	[°C]	-10 - +40
Noise level		
- Sound pressure $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Sound power $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	89 ± 3
Vibration level	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Degree of protection		IPX0
Mass	[kg]	1,1
Battery*		
- Type		Li-Ion
- Capacity	[Ah]	4
- Charging time	[h]	2
Charger*		
- Input voltage	[V~]	200 - 240
- Network frequency	[Hz]	50 / 60
- Rated current	[A]	1,5
- Output voltage	[V DC]	21,5
- Output current	[mA]	2,2

* only on models equipped with a battery and charger

** the charging time given applies only to the battery capacity listed in the table

The declared noise emission value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared noise emission value can be used in a preliminary exposure assessment.

The declared vibration total value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared vibration total value can be used in a preliminary exposure assessment.

Attention! Vibration emission during tool operation may differ from the declared value depending on how the tool is used.

Attention! Safety measures to protect the operator must be established and are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the operating cycle, such as the time when the tool is switched off or idling, and the time of activation).

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING! Read all safety warnings, illustrations, and specifications provided with this power tool. Failure to follow them may result in electric shock, fire, or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ used in the warnings refers to all electric power tools, both corded and cordless.

Workplace safety

Keep your work area well lit and clean. Clutter and poor lighting can cause accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or fumes. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep children and bystanders away from your work area. Loss of concentration can result in loss of control.

Electrical safety

The power cord's plug must match the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with grounded power tools. An unmodified plug that matches the outlet reduces the risk of electric shock.

Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, and refrigerators. Grounding your body increases the risk of electric shock.

Do not expose power tools to precipitation or moisture. Water or moisture entering a power tool increases the risk of electric shock.

Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, pull, or unplug the plug from the wall outlet. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges, and moving parts. A damaged or entangled power cord increases the risk of electric shock.

When working outdoors, use extension cords designed for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If operating a power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current device (RCD) as protection against supply voltage. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. Even a moment of inattention while operating a power tool can result in serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Using personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, hard hats, and hearing protection reduces the risk of serious personal injury.

Prevent accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up, or carrying the power tool. Carrying a power tool with your finger on the switch or energizing a power tool that has the switch in the on position may result in serious injury.

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in serious injury.

Do not overreach or overextend. Maintain proper posture and balance at all times. This will allow you to better control the power tool in unexpected situations while working.

Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

If equipment is equipped to be connected to dust extraction or collection systems, ensure they are connected and used properly. Using dust extraction reduces the risk of dust-related hazards.

Don't let experience gained from frequent tool use cause you to become careless and ignore safety rules. Careless actions can cause serious injuries in a split second.

Use and care of power tools

Do not overload a power tool. Use the correct power tool for the intended application. The correct power tool will provide better and safer performance when used within its designed load.

Do not use a power tool if the switch does not turn it on and off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and should be repaired.

Disconnect the plug from the power outlet and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. These precautions will prevent the power tool from being switched on accidentally.

Keep the tool out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with power tools or these instructions to operate the tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check the tool for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the power tool's operation. Repair any damage before using the power tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools clean and sharp. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less likely to bind and are easier to control during operation.

Use power tools, accessories, and attachments, etc., in accordance with these instructions, taking into account the type and

conditions of work. Using tools for work other than those intended may create a hazardous situation.

Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the tool in hazardous situations.

Repairs

Have your power tool repaired only by authorized repair shops using only original spare parts. This will ensure the proper operation of the power tool.

Do not service damaged batteries. Battery servicing should only be performed by the manufacturer or authorized service centers.

Using and maintaining a cordless tool

Charge only with the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

Use the tool only with the specified batteries. Using other batteries may present a risk of injury and fire.

When the battery is not in use, keep it away from metal objects (e.g., paper clips, coins, keys, nails, screws) that can cause a connection between the terminals. Shorting the terminals together may cause burns or a fire.

Electrolyte leakage may occur under battery overload conditions; avoid contact. In case of skin contact, flush with water. In case of eye contact, seek immediate medical attention. Electrolyte may cause irritation or burns.

Do not use a damaged or modified battery or tool. Damaged or modified batteries may behave unpredictably, creating a risk of fire, explosion, or injury.

Do not expose the battery or tool to fire or excessive heat. Temperatures above 130°C may cause an explosion.

Follow all charging instructions and do not charge the battery or tool outside the temperature range specified in the instructions. Improper charging or charging outside the specified temperature range may damage the battery and increase the risk of fire.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

Warning! The dust generated when sanding certain surfaces can be harmful to your health and even toxic.

The above note applies to, among other things, sanding surfaces coated with paints containing lead, some types of wood, some metals (e.g. lead) and materials, therefore, effective dust extraction, dust masks and other skin and respiratory protection measures should be used during work.

Hold the tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or the power cord. Cutting accessories contacting a „live“ wire may make metal parts of the tool „live“ and give the operator an electric shock.

GENERAL BATTERY SAFETY WARNINGS

Battery Charging Safety Instructions

Warning! Before charging, make sure the power supply body, cable, and plug are not cracked or damaged. Do not use a faulty or damaged charging station or power supply! Only use the charging station and power supply included in the kit to charge batteries. Using a different power supply may cause a fire or damage the tool. Charging the battery must only take place in a closed, dry room, protected from unauthorized access, especially children. Do not use the charging station or power supply without constant adult supervision! If you need to leave the charging room, disconnect the charger from the mains by unplugging the power supply from the wall outlet. If you notice smoke, a suspicious odor, etc., coming from the charger, immediately unplug the charger from the wall outlet!

Before starting work, charge the battery according to the procedure described below using an appropriate charging station. Li-ion batteries do not exhibit the so-called „memory effect,“ allowing them to be recharged at any time. However, it is recommended to discharge the battery during normal operation and then charge it to full capacity. If, due to the nature of the work, this is not possible every time, it should be charged at least every few or a dozen cycles. Under no circumstances should batteries be discharged by short-circuiting the electrodes, as this causes irreversible damage! Also, do not check the battery's charge status by short-circuiting the electrodes and checking for sparks.

Battery storage

To extend the battery's lifespan, ensure proper storage conditions. The battery can withstand approximately 500 charge-discharge cycles. The battery should be stored in a temperature range of 0 to 30 degrees Celsius, with a relative humidity of 50%. For long-term storage, charge the battery to approximately 70% capacity. For longer-term storage, recharge the battery periodically, approximately once a year. Avoid excessive discharge, as this will shorten its lifespan and may cause irreversible damage. During storage, the battery will gradually discharge due to leakage. The self-discharge process depends on the storage temperature; the higher the temperature, the faster the discharge. Improper storage of batteries can result in electrolyte leakage. In the event of a leak, contain the leak with a neutralizing agent. If the electrolyte comes into contact with eyes, rinse thoroughly with

water and seek immediate medical attention. **Do not use a tool with a damaged battery.**
When the battery is completely worn out, it should be taken to a specialist waste disposal facility.

Battery transportation

Lithium-ion batteries are legally considered hazardous materials. The user of the tool can transport the tool with the battery, or the batteries themselves, by road. No additional requirements are required. If transport is outsourced to third parties (e.g., by courier), regulations regarding the transport of hazardous materials must be followed. Before shipping, please consult a qualified person. Transporting damaged batteries is prohibited. During transport, removed batteries must be removed from the tool and exposed contacts must be protected, for example, with insulating tape. Secure batteries in the packaging so that they do not shift within the packaging during transport. National regulations regarding the transport of hazardous materials must also be observed.

Charging the battery (VI)

Insert the battery into the charger socket. Plug the charger into a power outlet. Near the battery socket, there is an indicator light indicating charger operation, as described in the „Charger Operation Indicators“ table. When charging is complete, unplug the power supply from the power outlet. Remove the battery from the charging station by pressing and holding the battery latch button, and then slide the battery out of the charger socket.

CHARGER OPERATION INDICATION

YT-828498, YT-828499

Green color	Red color	Work status
continuous light		waiting for the battery to charge
	continuous light	battery charging
continuous light		battery charged

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Green color	Yellow color*	Red color	Work status
			waiting for the battery to charge
pulsating			battery charging
continuous light			battery charged
		pulsating	battery overheating
		continuous light	battery damaged
	pulsating		charger overheating
	continuous light		charger damaged

* only in models with catalog number YT-828502

Power battery

Only one of the following YATO 18 V Li-Ion batteries can be used for power: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, which can only be charged using YATO chargers: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. The use of other batteries with a different rated voltage and that do not fit the device's battery socket is prohibited. Modifying the socket and/or battery to make them fit is prohibited.

Insert the battery into the power socket with the contacts facing the tool's interior until the battery latch engages. Make sure the battery does not slide out during operation. Disconnect the battery by pressing and holding the latch, then sliding the battery out of the tool housing.

PREPARING FOR WORK

Installing the insert tool

Attention! All operations listed in this chapter must be performed with the power supply disconnected - the battery must be disconnected from the tool.

Attention! Installation where the working part of the inserted tool (blade) is directed towards the tool operator is prohibited.

Before using the tool, inspect the housing, battery, and tool insert for damage. If any damage is visible, do not use the power tool until the damage is repaired!

When installing insert tools with sharp edges, exercise caution and use personal protective equipment, especially protective gloves.

Install the insert tool designed for the selected type of work. Mount the insert tool on the spindle mount so that work is as easy and safe as possible.

The spindle is adapted to mount insert tools with a closed or open socket.

Open-seat insert tools

Lift the quick-release lever (II) and then rotate it 180 degrees. The arbor will extend slightly from the spindle. Insert the insert tool between the arbor and the spindle, aligning the tool holes with the spindle holder.

Rotate the quick-release lever 180 degrees, allowing the inserted tool to lock into the spindle holder. Press down on the quick-release lever to prevent it from opening accidentally during operation.

Insert tools with closed socket

Lift the quick-release lever (II) and then rotate it 180 degrees. The arbor will extend slightly from the spindle. Turn the arbor clockwise 90 degrees. Slide the arbor out of the spindle bore (III). Place the insert tool on the spindle, aligning the tool holes with the spindle holder. Insert the arbor into the spindle bore and rotate the arbor counterclockwise 90 degrees.

Rotate the quick-release lever 180 degrees, allowing the inserted tool to lock into the spindle holder. Press down on the quick-release lever to prevent it from opening accidentally during operation.

Battery installation

Before using the product, charge the battery according to the instructions above. Make sure the tool switch is in the off position. Insert the charged battery into the tool's battery slot (VIII).

PRODUCT SERVICE

Wear eye protection, hearing protection, and work gloves. Maintain a proper balance and activate the tool using the switch.

The product is equipped with an LED light to illuminate the work area. The light turns on automatically when the power tool is turned on and turns off automatically when the power tool is turned off.

Begin work by placing the insert tool against the workpiece. While working, avoid applying excessive pressure to the workpiece and avoid sudden movements to avoid damaging the insert tool or the abrasive sheet.

Due to the vibration, noise, and dust levels emitted, regular breaks should be taken. The tool must not be overloaded; the temperature of the external surfaces must never exceed 60°C.

Periodically, remove any dust buildup from the sanding sheet by turning off the tool and lightly tapping the sanding pad. Do not use the same sanding sheet on different materials.

After finishing work, turn off the tool, disconnect the battery and perform maintenance and inspection of the tool.

Installing the sanding sheet (V)

If you choose an insert sanding attachment as your tool, install a sanding sheet on it before starting work. The attachment is equipped with Velcro, to which the sanding sheet should be attached so that the edges of the sheet align with the edges of the attachment. For attachments equipped with dust extraction holes, use sanding sheets with holes. When attaching the sheet to the attachment, ensure that the holes in the sheet align with the holes in the attachment.

Dust extraction

This tool is not equipped with an integrated dust extraction system. If using external dust extraction systems, follow the instructions provided with them.

Adjusting the oscillation speed (VII)

The tool is equipped with an oscillation speed adjustment knob that allows for smooth adjustment within the range specified in the table. To adjust the oscillation speed, turn the knob to the desired position.

MAINTENANCE AND INSPECTIONS

Warning! Before performing any adjustments, service, or maintenance, turn off the tool and remove the battery. After finishing work, check the technical condition of the power tool by visually inspecting the housing and handle, operation of the electric switch, unclogging of ventilation slots, noise level of bearings and gears, start-up, and smooth operation. During the warranty period, the user may not disassemble the power tool or replace any components or parts, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or during operation are a signal for repairs to be carried out at the manufacturer's service center. After finishing work, clean the housing, ventilation slots, switches, auxiliary handle, and guards, for example, with an air jet (pressure no greater than 0,3 MPa), a brush, or a dry cloth without using chemicals or cleaning fluids.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Das Multifunktions-Oszillationswerkzeug ist ein Standard-Elektrowerkzeug, das keine externe Stromquelle benötigt. Es ist primär für die Endbearbeitung von Holz, Kunststoff und Metall vorgesehen, insbesondere in Ecken und schwer zugänglichen Bereichen. Mit dem passenden Einsatzwerkzeug ermöglicht es Schneiden, Schleifen, Reinigen und Polieren. Das Werkzeug darf unter keinen Umständen für die Bearbeitung anderer Materialien als der oben genannten verwendet werden, wie z. B. zum Schleifen von Gips, faserverstärkten Spachtelmassen usw. Ein korrekter, zuverlässiger und sicherer Betrieb des Werkzeugs setzt die sachgemäße Anwendung voraus.

Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

PRODUKTAUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert und erfordert außer dem Einbau des Einsatzwerkzeugs, der später im Handbuch beschrieben wird, keine Montage. Einsatzwerkzeuge und Schleifpapier sind im Lieferumfang enthalten.

Hinweis! Produktnummer YT-82226 wird mit Akku und Ladegerät geliefert. Produktnummer YT-82227 wird ohne Akku und Ladegerät geliefert.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-82226, YT-82227
Nennspannung	[V DC]	18
Anzahl der Schwingungen	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Betriebstemperaturbereich des Werkzeugs	[°C]	-10 - +40
Geräuschpegel		
- Schalldruck $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Schalleistung $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	89 ± 3
Vibrationsniveau	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Schutzgrad		IPX0
Masse	[kg]	1,1
Batterie*		
- Typ		Li-Ion
- Kapazität	[Ah]	4
- Ladezeit	[h]	2
Ladegerät*		
- Eingangsspannung	[V~]	200 - 240
- Netzfrequenz	[Hz]	50 / 60
- Bemessungsstrom	[A]	1,5
- Ausgangsspannung	[V DC]	21,5
- Ausgangsstrom	[mA]	2,2

* nur bei Modellen mit Akku und Ladegerät

** die angegebene Ladezeit gilt nur für die in der Tabelle aufgeführte Akkukapazität

Der angegebene Geräuschemissionswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Geräte herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.

Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.

Hinweis! Die Vibrationsemission während des Werkzeugbetriebs kann je nach Art der Werkzeugverwendung vom angegebenen Wert abweichen.

Hinweis! Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Diese basieren auf einer Gefährdungsbeurteilung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Betriebszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet oder im Leerlauf ist, und der Zeit der Aktivierung).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Stromschlag, Brand oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle elektrischen Werkzeuge, sowohl kabelgebundene als auch kabellose.

Arbeitssicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich gut beleuchtet und sauber. Unordnung und schlechte Beleuchtung können Unfälle verursachen.

Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

Halten Sie Kinder und Umstehende von Ihrem Arbeitsbereich fern. Konzentrationsverlust kann zu Kontrollverlust führen.

Elektrische Sicherheit

Der Stecker des Netzkabels muss zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Ein unveränderter Stecker, der zur Steckdose passt, verringert das Risiko eines Stromschlags.

Vermeiden Sie den direkten Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken. Die Erdung des Körpers erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Elektrowerkzeuge dürfen weder Niederschlag noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Eindringendes Wasser oder Feuchtigkeit erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Benutzen Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Ein beschädigtes oder verheddertes Netzkabel erhöht die Gefahr eines Stromschlags.

Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien Verlängerungskabel, die für den Außenbereich geeignet sind. Die Verwendung eines solchen Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

Ist der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zum Schutz vor Überspannung. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

Persönliche Sicherheit

Seien Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen und wenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand an. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Schon ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und Gehörschutz verringert das Risiko schwerer Verletzungen.

Verhindern Sie versehentliches Einschalten. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie das Elektrowerkzeug an eine Stromquelle und/oder einen Akku anschließen, es anheben oder tragen. Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Einschalten eines Elektrowerkzeugs mit eingeschaltetem Schalter kann zu schweren Verletzungen führen.

Entfernen Sie jegliche Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigter Schraubenschlüssel oder Schraubenschlüssel kann zu schweren Verletzungen führen.

Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie stets auf eine korrekte Körperhaltung und Balance. So können Sie das Elektrowerkzeug auch in unerwarteten Situationen während der Arbeit besser kontrollieren.

Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

Wenn Geräte für den Anschluss an Staubabsaugungs- oder -sammelsysteme ausgelegt sind, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. Der Einsatz von Staubabsaugung verringert das Risiko staubbedingter Gefahren.

Lassen Sie sich durch die Erfahrung im häufigen Umgang mit Werkzeugen nicht zu Nachlässigkeit verleiten und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln. Unachtsames Handeln kann in Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.

Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

Überlasten Sie Elektrowerkzeuge nicht. Verwenden Sie für den jeweiligen Anwendungszweck das richtige Elektrowerk-

zeug. Bei Verwendung innerhalb der vorgesehenen Belastungsgrenze erzielt das richtige Elektrowerkzeug eine bessere und sicherere Leistung.

Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschalten kann. Jedes Werkzeug, das sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt, ist gefährlich und sollte repariert werden.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug verstauen. Dadurch verhindern Sie ein versehentliches Einschalten.

**Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Personen, die mit Elektrowerkzeugen oder die-
ser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Werkzeug nicht bedienen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.

**Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör regelmäßig. Prüfen Sie das Werkzeug auf Fehlausrichtung oder Blockierung be-
weglicher Teile, Beschädigungen und alle anderen Mängel, die die Funktion beeinträchtigen könnten. Beheben Sie alle Schä-
den, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

Schneidwerkzeuge müssen sauber und scharf sein. Gut gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich seltener und lassen sich während des Betriebs leichter kontrollieren.

**Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör und Aufsätze etc. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der
Art und der Bedingungen der Arbeit.** Die Verwendung von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu
Gefahrensituationen führen.

Griffe und Greifflächen müssen trocken, sauber und frei von Öl und Fett sein. Rutschige Griffe und Greifflächen beeinträch-
tigen die sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in Gefahrensituationen.

Reparaturen

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von autorisierten Fachbetrieben mit Originalersatzteilen reparieren. So gewährleisten
Sie die einwandfreie Funktion Ihres Elektrowerkzeugs.

Beschädigte Batterien dürfen nicht repariert werden. Reparaturen an Batterien dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten
Servicezentren durchgeführt werden.

Verwendung und Wartung eines Akku-Werkzeugs

Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät . Ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät kann
bei Verwendung mit einem anderen Akku Brandgefahr darstellen.

Verwenden Sie das Gerät nur mit den angegebenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und
Bränden führen.

**Wenn die Batterie nicht verwendet wird, halten Sie sie von Metallgegenständen (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüs-
seln, Nägeln, Schrauben) fern, da diese einen Kurzschluss zwischen den Polen verursachen können.** Ein Kurzschluss der
Pole kann Verbrennungen oder einen Brand zur Folge haben.

Bei Überlastung der Batterie kann Elektrolyt austreten ; Kontakt vermeiden. Bei Hautkontakt mit Wasser abspülen. Bei Augen-
kontakt sofort einen Arzt aufsuchen. Elektrolyt kann Reizungen oder Verätzungen verursachen.

Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus oder Werkzeuge. Beschädigte oder veränderte Akkus können
sich unvorhersehbar verhalten und dadurch Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr bergen.

Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug weder Feuer noch übermäßiger Hitze aus. Temperaturen über 130°C können eine
Explosion verursachen.

**Beachten Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie Akku und Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebe-
nen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku
beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Der beim Schleifen bestimmter Oberflächen entstehende Staub kann gesundheitsschädlich und sogar giftig sein.
Der obige Hinweis gilt unter anderem für das Schleifen von Oberflächen, die mit bleihaltigen Farben beschichtet sind, sowie für
einige Holzarten, einige Metalle (z. B. Blei) und andere Materialien. Daher sollten während der Arbeiten eine effektive Staubab-
saugung, Staubmasken und andere Haut- und Atemschutzmaßnahmen verwendet werden.

**Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidzubehör
mit verdeckten Leitungen oder dem Netzkabel in Berührung kommen könnte.** Schneidzubehör, das mit einer stromführenden
Leitung in Kontakt kommt, kann Metallteile des Werkzeugs unter Spannung setzen und dem Bediener einen Stromschlag verursachen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR BATTERIEN

Sicherheitshinweise zum Laden von Akkus

Warnung! Prüfen Sie vor dem Laden, ob Netzteil, Kabel und Stecker unbeschädigt sind. Verwenden Sie keine defekte oder be-
schädigte Ladestation oder kein defektes Netzteil! Laden Sie die Akkus ausschließlich mit der im Set enthaltenen Ladestation und

dem Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zu einem Brand führen oder das Gerät beschädigen. Laden Sie den Akku nur in einem geschlossenen, trockenen Raum, der vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, geschützt ist. Benutzen Sie die Ladestation oder das Netzteil niemals ohne ständige Aufsicht von Erwachsenen! Wenn Sie den Laderaum verlassen müssen, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker ziehen. Sollten Sie Rauch, einen verdächtigen Geruch o. ä. am Ladegerät feststellen, ziehen Sie sofort den Netzstecker!

Laden Sie den Akku vor Arbeitsbeginn gemäß der unten beschriebenen Vorgehensweise mit einer geeigneten Ladestation auf. Lithium-Ionen-Akkus weisen keinen Memory-Effekt auf und können daher jederzeit wieder aufgeladen werden. Es wird jedoch empfohlen, den Akku im normalen Betrieb zu entladen und anschließend vollständig aufzuladen. Ist dies aufgrund der Art der Arbeit nicht immer möglich, sollte der Akku mindestens alle paar bis zwölf Ladezyklen geladen werden. Akkus dürfen unter keinen Umständen durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dies zu irreversiblen Schäden führt! Prüfen Sie den Ladezustand des Akkus auch nicht durch Kurzschließen der Elektroden und die Suche nach Funken.

Batteriespeicher

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, achten Sie auf korrekte Lagerbedingungen. Der Akku ist für ca. 500 Lade-Entlade-Zyklen ausgelegt. Lagern Sie ihn bei einer Temperatur zwischen 0 und 30°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50%. Laden Sie den Akku für die Langzeitlagerung auf ca. 70% seiner Kapazität. Laden Sie ihn bei längerer Lagerung regelmäßig, etwa einmal jährlich, wieder auf. Vermeiden Sie Tiefentladung, da diese die Lebensdauer verkürzt und zu irreversiblen Schäden führen kann.

Während der Lagerung entlädt sich die Batterie aufgrund von Leckagen allmählich. Die Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab; je höher die Temperatur, desto schneller die Entladung. Unsachgemäße Lagerung kann zu Elektrolytaustritt führen. Im Falle eines Austritts sollte dieser mit einem Neutralisationsmittel aufgefangen werden. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser ausspülen und umgehend einen Arzt aufsuchen. **Verwenden Sie keine Werkzeuge mit einer beschädigten Batterie.** Wenn die Batterie vollständig verschlissen ist, sollte sie einer spezialisierten Entsorgungseinrichtung zugeführt werden.

Batterietransport

Lithium-Ionen-Akkus gelten rechtlich als Gefahrgut. Der Benutzer des Werkzeugs kann das Werkzeug mit dem Akku oder die Akkus selbst auf der Straße transportieren. Es sind keine weiteren Auflagen erforderlich. Wird der Transport an Dritte (z. B. per Kurier) vergeben, sind die Gefahrgutvorschriften zu beachten. Bitte konsultieren Sie vor dem Versand eine sachkundige Person. Der Transport beschädigter Batterien ist verboten. Entnommene Batterien müssen während des Transports aus dem Gerät entfernt und freiliegende Kontakte, z. B. mit Isolierband, geschützt werden. Die Batterien müssen in der Verpackung so gesichert werden, dass sie sich während des Transports nicht darin verschieben können. Nationale Vorschriften für den Transport gefährlicher Güter sind zu beachten.

Laden der Batterie (VI)

Setzen Sie den Akku in die Ladebuchse ein. Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose. In der Nähe der Akkubuchse befindet sich eine Kontrollleuchte, die den Ladevorgang anzeigt (siehe Tabelle „Betriebsanzeigen des Ladegeräts“). Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Netzstecker. Entnehmen Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Akkuverriegelungstaste gedrückt halten und den Akku anschließend aus der Ladebuchse schieben.

Anzeige des Ladegerätetriebs

YT-828498, YT-828499

Grüne Farbe	Rote Farbe	Arbeitsstatus
Dauerlicht		Warten auf das Laden des Akkus
	Dauerlicht	Akkuladung
Dauerlicht		Akku geladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Grüne Farbe	Gelbe Farbe*	Rote Farbe	Arbeitsstatus
			Warten auf das Laden des Akkus
pulsierend			Akkuladung
Dauerlicht			Akku geladen
		pulsierend	Batterieüberhitzung
		Dauerlicht	Batterie beschädigt
	pulsierend		Überhitzung des Ladegeräts
	Dauerlicht		Ladegerät beschädigt

* nur bei Modellen mit der Katalognummer YT-828502

Akku

Für den Betrieb des Geräts darf ausschließlich einer der folgenden YATO 18-V-Li-Ion-Akkus verwendet werden: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465. Diese können nur mit YATO-Ladegeräten geladen werden: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Die Verwendung anderer Akkus mit abweichender Nennspannung oder die nicht in die Akkubuchse des Geräts passen, ist untersagt. Jegliche Modifikation der Buchse und/oder des Akkus, um einen passenden Akku zu schaffen, ist verboten.

Setzen Sie den Akku mit den Kontakten zum Inneren des Werkzeugs in die Steckdose ein, bis die Akkuverriegelung einrastet. Achten Sie darauf, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Zum Trennen des Akkus drücken und halten Sie die Verriegelung gedrückt und schieben Sie den Akku anschließend aus dem Werkzeuggehäuse.

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT*Einbau des Einsatzwerkzeugs*

Achtung! Alle in diesem Kapitel aufgeführten Arbeitsschritte müssen bei getrennter Stromversorgung durchgeführt werden - der Akku muss vom Werkzeug getrennt werden.

Achtung! Eine Installation, bei der der Arbeitsbereich des eingesetzten Werkzeugs (Klinge) auf den Werkzeugbediener gerichtet ist, ist verboten.

Prüfen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs Gehäuse, Akku und Werkzeugeinsatz auf Beschädigungen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, benutzen Sie das Elektrowerkzeug erst wieder, nachdem diese behoben wurden!

Bei der Installation von Einsteckwerkzeugen mit scharfen Kanten ist Vorsicht geboten und persönliche Schutzausrüstung, insbesondere Schutzhandschuhe, zu verwenden.

Setzen Sie das für die gewählte Bearbeitungsart vorgesehene Wendeschneidplattenwerkzeug ein. Montieren Sie das Wendeschneidplattenwerkzeug an der Spindelhalterung, um ein möglichst einfaches und sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

Die Spindel ist so ausgelegt, dass sie Einsätze mit geschlossener oder offener Aufnahme aufnehmen kann.

Werkzeuge für offene Sitze

Heben Sie den Schnellspannhebel (II) an und drehen Sie ihn um 180 Grad. Der Dorn ragt dabei etwas aus der Spindel heraus. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug zwischen Dorn und Spindel ein und richten Sie die Werkzeugbohrungen an der Spindelaufnahme aus.

Drehen Sie den Schnellspannhebel um 180 Grad, damit das eingesetzte Werkzeug in der Spindelhalterung einrastet. Drücken Sie den Schnellspannhebel nach unten, um ein versehentliches Öffnen während des Betriebs zu verhindern.

Werkzeuge mit geschlossener Stecknuss einsetzen

Heben Sie den Schnellspannhebel (II) an und drehen Sie ihn um 180 Grad. Der Dorn ragt nun ein Stück aus der Spindel heraus. Drehen Sie den Dorn um 90 Grad im Uhrzeigersinn. Schieben Sie den Dorn aus der Spindelbohrung (III). Setzen Sie das Einsatzwerkzeug auf die Spindel und richten Sie die Werkzeugbohrungen mit dem Spindelhalter aus. Setzen Sie den Dorn in die Spindelbohrung ein und drehen Sie ihn um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn.

Drehen Sie den Schnellspannhebel um 180 Grad, damit das eingesetzte Werkzeug in der Spindelhalterung einrastet. Drücken Sie den Schnellspannhebel nach unten, um ein versehentliches Öffnen während des Betriebs zu verhindern.

Batterieinstallation

Laden Sie den Akku vor der ersten Benutzung gemäß den obigen Anweisungen auf. Stellen Sie sicher, dass sich der Geräteschalter in der Aus-Position befindet. Setzen Sie den geladenen Akku in das Akkufach (VIII) des Geräts ein.

PRODUKTSERVICE

Tragen Sie Augenschutz, Gehörschutz und Arbeitshandschuhe. Achten Sie auf ein sicheres Gleichgewicht und aktivieren Sie das Werkzeug mit dem Schalter.

Das Produkt ist mit einer LED-Leuchte zur Ausleuchtung des Arbeitsbereichs ausgestattet. Die Leuchte schaltet sich automatisch ein, wenn das Elektrowerkzeug eingeschaltet wird, und schaltet sich automatisch aus, wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet wird.

Setzen Sie das Wendeschneidplattenwerkzeug zunächst am Werkstück an. Vermeiden Sie während der Bearbeitung übermäßigen Druck auf das Werkstück und ruckartige Bewegungen, um Beschädigungen des Wendeschneidplattenwerkzeugs oder des Schleifblatts zu verhindern.

Aufgrund der Vibrationen, des Lärms und der Staubeentwicklung sind regelmäßige Pausen erforderlich. Das Gerät darf nicht überlastet werden; die Temperatur der Außenflächen darf 60 °C nicht überschreiten.

Entfernen Sie regelmäßig Staubablagerungen vom Schleifblatt, indem Sie das Gerät ausschalten und das Schleifpad leicht abklopfen. Verwenden Sie dasselbe Schleifblatt nicht für verschiedene Materialien.

Nach Beendigung der Arbeiten das Gerät ausschalten, den Akku abklemmen und eine Wartung und Inspektion des Geräts durchführen.

Anbringen des Schleifblatts (V)

Wenn Sie einen Schleifeinsatz verwenden, bringen Sie vor Arbeitsbeginn ein Schleifblatt an. Der Einsatz ist mit Klettverschluss ausgestattet, an dem das Schleifblatt so befestigt wird, dass die Kanten des Blattes mit den Kanten des Einsatzes übereinstimmen. Verwenden Sie für Einsätze mit Absaugöffnungen Schleifblätter mit Löchern. Achten Sie beim Anbringen des Blattes darauf, dass die Löcher im Blatt mit den Löchern im Einsatz übereinstimmen.

Staubabsaugung

Dieses Gerät verfügt nicht über eine integrierte Staubabsaugung. Bei Verwendung externer Staubabsaugsysteme befolgen Sie bitte die beiliegende Bedienungsanleitung.

Einstellen der Schwingungsgeschwindigkeit (VII)

Das Gerät ist mit einem Drehknopf zur Einstellung der Oszillationsgeschwindigkeit ausgestattet, der eine stufenlose Anpassung innerhalb des in der Tabelle angegebenen Bereichs ermöglicht. Um die Oszillationsgeschwindigkeit einzustellen, drehen Sie den Knopf in die gewünschte Position.

WARTUNG UND INSPEKTIONEN

Warnung! Vor jeglichen Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten das Gerät ausschalten und den Akku entfernen. Nach Arbeitsende den technischen Zustand des Elektrowerkzeugs überprüfen. Dazu Gehäuse und Griff, die Funktion des Netzschalters, die Belüftungsschlitze, die Geräuscentwicklung von Lagern und Getriebe, den Startvorgang und den reibungslosen Lauf visuell kontrollieren. Während der Garantiezeit darf das Elektrowerkzeug nicht zerlegt oder Bauteile ausgetauscht werden, da dies zum Erlöschen der Garantie führt. Jegliche Unregelmäßigkeiten, die bei der Inspektion oder im Betrieb festgestellt werden, erfordern eine Reparatur im Servicecenter des Herstellers. Nach Arbeitsende Gehäuse, Belüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Schutzvorrichtungen beispielsweise mit Druckluft (Druck maximal 0,3 MPa), einer Bürste oder einem trockenen Tuch reinigen. Dabei dürfen keine Chemikalien oder Reinigungsmittel verwendet werden.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Многофункциональный осциллирующий инструмент - это стандартный электроинструмент, не требующий внешнего источника питания. Он предназначен в первую очередь для финишной обработки древесины, пластика и металла, особенно в углах и труднодоступных местах. Инструмент позволяет выполнять резку, шлифовку, очистку и полировку с использованием соответствующей сменной насадки. Ни при каких обстоятельствах инструмент не следует использовать для обработки материалов, отличных от перечисленных выше, таких как шлифовальная штукатурка, армированные волокном шпатлевки и т. д. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от его надлежащего использования, поэтому:

Перед использованием инструмента внимательно прочтите всю инструкцию и сохраните её.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, изложенных в данном руководстве.

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА

Изделие поставляется в собранном виде и не требует сборки, за исключением установки сменного инструмента, описание которой приведено далее в руководстве. Сменные инструменты и наждачная бумага входят в комплект поставки.

Примечание! в комплект поставки модели YT-82226 входят аккумулятор и зарядное устройство. Модель YT-82227 не поставляется с аккумулятором и зарядным устройством.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Каталожный номер		YT-82226, YT-82227
Номинальное напряжение	[В постоянного тока]	18
Количество колебаний	[мин ⁻¹]	10500 - 20000
Диапазон рабочих температур инструмента	[°C]	-10 - +40
Уровень шума		
- Звуковое давление $L_{pA} \pm K_{pA}$	[дБ(A)]	81 ± 3
- Звуковая мощность $L_{wA} \pm K_{wA}$	[дБ(A)]	89 ± 3
Уровень вибрации	[м/с ²]	4,36 ± 1,5
Степень защиты		IPX0
Масса	[кг]	1,1
Батарея*		
- Тип		Литий-ионный
- Емкость	[Ах]	4
- Время зарядки	[час]	2
Зарядное устройство*		
- Входное напряжение	[V~]	200 - 240
- Частота сети	[Гц]	50 / 60
- Номинальный ток	[И]	1,5
- Выходное напряжение	[В постоянного тока]	21,5
- Выходной ток	[мА]	2,2

* только для моделей, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

** указанное время зарядки относится только к емкости аккумулятора, указанной в таблице

Заявленное значение уровня шума было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может быть использовано для сравнения одного прибора с другим. Заявленное значение уровня шума может быть использовано при предварительной оценке воздействия.

Заявленное суммарное значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может быть использовано для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное суммарное значение вибрации может быть использовано при предварительной оценке воздействия.

Примечание! Уровень вибрации, излучаемой во время работы инструмента, может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа его использования.

Примечание! Необходимо разработать меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях эксплуатации (включая все этапы рабочего цикла, такие как время выключения или простоя инструмента, а также время его включения).

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение этих правил может привести к поражению электрическим током, пожару или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится ко всем электрическим электроинструментам, как проводным, так и аккумуляторным.

Безопасность на рабочем месте

Поддерживайте рабочее место в хорошо освещенном и чистом состоянии. Беспорядок и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.

Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или паров. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары. Держите детей и посторонних подальше от вашей рабочей зоны. Потеря концентрации может привести к потере контроля.

Электробезопасность

Вилка сетевого шнура должна соответствовать розетке. Не модифицируйте вилку никаким образом. Не используйте переходники для вилок с заземленными электроинструментами. Немодифицированная вилка, соответствующая розетке, снижает риск поражения электрическим током.

Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не допускайте попадания осадков или влаги на электроинструменты. Попадание воды или влаги в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

Не перегружайте сетевой шнур. Не используйте сетевой шнур для переноски, выдергивания или отсоединения вилки от розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденный или запутанный сетевой шнур увеличивает риск поражения электрическим током.

При работе на открытом воздухе используйте удлинители, предназначенные для использования на открытом воздухе. Использование удлинителя, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

Если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО) для защиты от перенапряжения. Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Даже минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как противопылевые маски, нескользящая защитная обувь, каски и средства защиты слуха, снижает риск серьезных травм.

Предотвратите случайное включение. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед тем, как брать в руки или переносить электроинструмент, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или включение электроинструмента с выключателем в положении «включено» может привести к серьезным травмам.

Перед включением электроинструмента извлеките все регулировочные ключи или гаечные ключи. Ключ или гаечный ключ, оставленные прикрепленными к вращающейся части электроинструмента, могут привести к серьезным травмам.

Не выгибайте руки слишком сильно и не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие. Это позволит вам лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях во время работы.

Одевайтесь соответственно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.

Если оборудование оборудовано для подключения к системам пылеудаления или сбора пыли, убедитесь, что оно подключено и используется правильно. Использование систем пылеудаления снижает риск возникновения опасностей, связанных с пылью.

Не позволяйте опыту, полученному в результате частого использования инструментов, привести к небрежности и игнорированию правил техники безопасности. Неосторожные действия могут в мгновение ока привести к серьезным

травмам.

Использование и уход за электроинструментами

Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, подходящий для предполагаемого применения. Правильно подобранный электроинструмент обеспечит лучшую и более безопасную работу при использовании в пределах его расчетной нагрузки.

Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой инструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и должен быть отремонтирован.

Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от розетки и/или извлеките аккумуляторный блок (если он съемный) из электроинструмента. Эти меры предосторожности предотвратят случайное включение электроинструмента.

Храните инструмент в недоступном для детей месте. Не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментами или данной инструкцией, работать с инструментом. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

Проводите техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Проверяйте инструмент на наличие смещения или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других неисправностей, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Устраняйте любые повреждения перед использованием электроинструмента. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого технического обслуживания электроинструментов.

Содержите режущие инструменты в чистоте и остроте. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми кромками реже заедают и легче контролируются во время работы.

Используйте электроинструменты, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящими инструкциями, принимая во внимание тип и условия работы. Использование инструментов для работы, не предназначенной для этих целей, может создать опасную ситуацию.

Рукоятки и поверхности для захвата должны быть сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности для захвата препятствуют безопасному использованию и контролю инструмента в опасных ситуациях.

Ремонт

Ремонт электроинструмента следует проводить только в авторизованных сервисных центрах с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит надлежащую работу электроинструмента.

Не ремонтируйте поврежденные батареи. Ремонт батарей должен производиться только производителем или авторизованными сервисными центрами.

Использование и обслуживание беспроводного инструмента

Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может представлять опасность возгорания при использовании с другим типом аккумуляторов.

Используйте инструмент только с указанными батареями. Использование других батарей может представлять опасность получения травм и возгорания.

Когда батарея не используется, держите ее подальше от металлических предметов (например, скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов), которые могут вызвать замыкание между клеммами. Короткое замыкание клемм может привести к ожогам или пожару.

Утечка электролита может произойти при перегрузке батареи; избегайте контакта. При попадании на кожу промойте водой. При попадании в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Электролит может вызвать раздражение или ожоги.

Не используйте поврежденные или модифицированные батареи или инструменты. Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, создавая риск возгорания, взрыва или травмы.

Не подвергайте аккумулятор или инструмент воздействию огня или чрезмерного нагрева. Температура выше 130°C может привести к взрыву.

Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может повредить аккумулятор и увеличить риск возгорания.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Пыль, образующаяся при шлифовании некоторых поверхностей, может быть вредна для здоровья и даже токсична.

Вышеизложенное относится, в частности, к шлифованию поверхностей, покрытых красками, содержащими свинец, некоторыми видами древесины, некоторыми металлами (например, свинцом) и материалами; поэтому во время работы необходимо использовать эффективную систему пылеудаления, пылезащитные маски и другие средства защиты кожи и органов дыхания.

При выполнении операций, когда режущий инструмент может соприкасаться со скрытой проводкой или шнуром питания, держите инструмент за изолированные поверхности захвата. Контакт режущего инструмента с проводом

под напряжением может привести к тому, что металлические части инструмента окажутся под напряжением, и оператор получит удар электрическим током.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ АККУМУЛЯТОРОВ

Инструкции по технике безопасности при зарядке аккумулятора

Внимание! Перед зарядкой убедитесь, что корпус блока питания, кабель и вилка не имеют трещин и повреждений. Не используйте неисправную или поврежденную зарядную станцию или блок питания! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядную станцию и блок питания, входящие в комплект. Использование другого блока питания может привести к пожару или повреждению инструмента. Зарядка аккумулятора должна производиться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от несанкционированного доступа, особенно детей. Не используйте зарядную станцию или блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если вам необходимо покинуть помещение, где производится зарядка, отключите зарядное устройство от сети, вынув блок питания из розетки. Если вы заметили дым, подозрительный запах и т. д., исходящие от зарядного устройства, немедленно выньте его из розетки!

Перед началом работы зарядите аккумулятор в соответствии с описанной ниже процедурой, используя соответствующую зарядную станцию. Литий-ионные аккумуляторы не обладают так называемым «эффектом памяти», что позволяет перезаряжать их в любое время. Однако рекомендуется разряжать аккумулятор во время нормальной работы, а затем заряжать его до полной емкости. Если в силу специфики работы это невозможно каждый раз, зарядку следует проводить хотя бы каждые несколько или десятков циклов. Ни в коем случае нельзя разряжать аккумуляторы путем короткого замыкания электродов, так как это приводит к необратимым повреждениям! Также не следует проверять состояние заряда аккумулятора путем короткого замыкания электродов и проверки на наличие искр.

Аккумуляторное хранилище

Для продления срока службы батареи обеспечьте надлежащие условия хранения. Батарея выдерживает приблизительно 500 циклов зарядки-разрядки. Батарею следует хранить при температуре от 0 до 30 градусов Цельсия и относительной влажности 50%. Для длительного хранения заряжайте батарею примерно до 70% емкости. Для более длительного хранения периодически, примерно раз в год, подзаряжайте батарею. Избегайте чрезмерной разрядки, так как это сократит срок ее службы и может привести к необратимым повреждениям.

В процессе хранения батарея постепенно разряжается из-за утечки. Процесс саморазряда зависит от температуры хранения; чем выше температура, тем быстрее происходит разряд. Неправильное хранение батарей может привести к утечке электролита. В случае утечки необходимо локализовать ее с помощью нейтрализующего средства. При попадании электролита в глаза следует тщательно промыть водой и немедленно обратиться за медицинской помощью. **Не используйте инструмент с поврежденной батареей.**

Когда батарея полностью изношена, её следует сдать в специализированный пункт утилизации отходов.

Транспортировка батарей

Литий-ионные батареи по закону считаются опасными материалами. Пользователь инструмента может перевозить инструмент вместе с батареей или сами батареи автомобильным транспортом. Никаких дополнительных требований не требуется. Если перевозка осуществляется сторонними организациями (например, курьерской службой), необходимо соблюдать правила перевозки опасных материалов. Перед отправкой проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом.

Перевозка поврежденных батарей запрещена. Во время транспортировки извлеченные батареи необходимо вынуть из инструмента, а открытые контакты защитить, например, изолентой. Батареи следует надежно закрепить в упаковке, чтобы они не смещались внутри упаковки во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные правила перевозки опасных материалов.

Зарядка аккумулятора (VI)

Вставьте аккумулятор в гнездо зарядного устройства. Подключите зарядное устройство к розетке. Рядом с гнездом аккумулятора находится индикаторная лампочка, показывающая работу зарядного устройства, как описано в таблице «Индикаторы работы зарядного устройства». После завершения зарядки отсоедините блок питания от розетки. Извлеките аккумулятор из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку фиксатора аккумулятора, а затем выдвиньте аккумулятор из гнезда зарядного устройства.

ИНДИКАТОР РАБОТЫ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

YT-828498, YT-828499

Зеленый цвет	Красный цвет	Статус работы
непрерывный свет		Ожидание зарядки аккумулятора
	непрерывный свет	зарядка аккумулятора
непрерывный свет		аккумулятор заряжен

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зеленый цвет	Желтый цвет*	Красный цвет	Статус работы
			Ожидание зарядки аккумулятора
пульсирующий			зарядка аккумулятора
непрерывный свет			аккумулятор заряжен
		пульсирующий	перегрев батареи
		непрерывный свет	батарея повреждена
	пульсирующий		перегрев зарядного устройства
	непрерывный свет		зарядное устройство повреждено

* только в моделях с каталожным номером YT-828502

Батарея питания

Для питания можно использовать только одну из следующих литий-ионных батарей YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, которые можно заряжать только с помощью зарядных устройств YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Использование других батарей с другим номинальным напряжением, не подходящих к батарейному разъему устройства, запрещено. Модификация разъема и/или батареи для обеспечения их совместимости запрещена.

Вставьте батарею в розетку так, чтобы контакты были обращены внутрь инструмента, до тех пор, пока не защелкнется фиксатор батареи. Убедитесь, что батарея не выскользнет во время работы. Отсоедините батарею, нажав и удерживая фиксатор, затем выдвиньте батарею из корпуса инструмента.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Установка инструмента вставки

Внимание! Все операции, описанные в этой главе, необходимо выполнять при отключенном источнике питания - аккумулятор должен быть отсоединен от инструмента.

Внимание! Запрещена установка таким образом, чтобы рабочая часть вставляемого инструмента (лезвия) была направлена в сторону оператора.

Перед использованием инструмента осмотрите корпус, аккумулятор и вставку инструмента на наличие повреждений. При обнаружении каких-либо повреждений не используйте электроинструмент до их устранения!

При установке инструментов с острыми краями следует соблюдать осторожность и использовать средства индивидуальной защиты, особенно защитные перчатки.

Установите сменный инструмент, предназначенный для выбранного типа работы. Закрепите сменный инструмент на шпинделе таким образом, чтобы работа была максимально легкой и безопасной.

Шпиндель приспособлен для установки сменных инструментов с закрытым или открытым гнездом.

Инструменты для установки в открытый сид

Поднимите рычаг быстрого отсоединения (II), а затем поверните его на 180 градусов. Оправка немного выдвинется из шпинделя. Вставьте сменный инструмент между окантовкой и шпинделем, совместив отверстия для инструмента с держателем шпинделя.

Поверните быстросъемный рычаг на 180 градусов, чтобы вставленный инструмент зафиксировался в держателе шпинделя. Нажмите на быстросъемный рычаг, чтобы предотвратить его случайное открытие во время работы.

Вставляйте инструменты с закрытым гнездом.

Поднимите рычаг быстрого отсоединения (II), а затем поверните его на 180 градусов. Оправка немного выдвинется из шпинделя. Поверните оправку по часовой стрелке на 90 градусов. Выдвиньте оправку из отверстия шпинделя (III). Установите сменный инструмент на шпиндель, совместив отверстия для инструмента с держателем шпинделя. Вставьте оправку в отверстие шпинделя и поверните ее против часовой стрелки на 90 градусов.

Поверните быстросъемный рычаг на 180 градусов, чтобы вставленный инструмент зафиксировался в держателе шпинделя. Нажмите на быстросъемный рычаг, чтобы предотвратить его случайное открытие во время работы.

Установка батареи

Перед использованием изделия зарядите аккумулятор в соответствии с приведенными выше инструкциями. Убедитесь, что переключатель инструмента находится в положении «выкл». Вставьте заряженный аккумулятор в батарейный отсек инструмента (VIII).

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОДУКТОВ

Наденьте защитные очки, средства защиты слуха и рабочие перчатки. Сохраняйте равновесие и включайте инструмент

с помощью выключателя.

Изделие оснащено светодиодной подсветкой для освещения рабочей зоны. Подсветка автоматически включается при включении электроинструмента и автоматически выключается при его выключении.

Начните работу, приложив сменный инструмент к заготовке. Во время работы избегайте чрезмерного давления на заготовку и резких движений, чтобы не повредить сменный инструмент или абразивный лист.

Из-за вибрации, шума и уровня пыли, выделяемых инструментом, следует делать регулярные перерывы. Инструмент нельзя перегружать; температура наружных поверхностей никогда не должна превышать 60°C.

Периодически удаляйте скопившуюся пыль с шлифовальной накладки, выключая инструмент и слегка постукивая по шлифовальной подушке. Не используйте одну и ту же шлифовальную накладку для разных материалов.

После завершения работы выключите инструмент, отсоедините аккумулятор и проведите техническое обслуживание и осмотр инструмента.

Установка шлифовального листа (V)

Если вы выбрали шлифовальную насадку со сменными пластинами, установите на нее шлифовальную пластину перед началом работы. Насадка оснащена липучкой, к которой следует прикрепить шлифовальную пластину так, чтобы ее края совпадали с краями насадки. Для насадок, оснащенных отверстиями для пылеудаления, используйте шлифовальные пластины с отверстиями. При креплении пластины к насадке убедитесь, что отверстия в пластине совпадают с отверстиями в насадке.

Пылеудаление

Данный инструмент не оснащен встроенной системой пылеудаления. При использовании внешних систем пылеудаления следуйте инструкциям, прилагаемым к ним.

Регулировка скорости колебаний (VII)

Инструмент оснащен ручкой регулировки скорости колебаний, которая позволяет плавно настраивать скорость в диапазоне, указанном в таблице. Для регулировки скорости колебаний поверните ручку в нужное положение.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКИ

Внимание! Перед выполнением любых регулировок, обслуживания или ремонта выключите инструмент и извлеките аккумулятор. После завершения работы проверьте техническое состояние электроинструмента, визуально осмотрев корпус и рукоятку, работоспособность электрического выключателя, прочистив вентиляционные отверстия, уровень шума подшипников и шестерен, запуск и плавность работы. В течение гарантийного периода пользователь не имеет права разбирать электроинструмент или заменять какие-либо компоненты или детали, так как это аннулирует гарантию. Любые обнаруженные во время осмотра или работы неисправности являются сигналом к ремонту в сервисном центре производителя. После завершения работы очистите корпус, вентиляционные отверстия, выключатели, вспомогательную рукоятку и защитные кожухи, например, сжатым воздухом (давление не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью без использования химикатов или чистящих средств.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Багатофункціональний осцилюючий інструмент - це стандартний електроінструмент, який не потребує зовнішнього джерела живлення. Він призначений в першу чергу для оздоблювальних робіт з деревиною, пластиком та металом, особливо в кутах та важкодоступних місцях. Інструмент дозволяє різати, шліфувати, чистити та полірувати за допомогою відповідного вставного інструменту. За жодних обставин інструмент не можна використовувати для обробки матеріалів, відмінних від перелічених вище, таких як шліфування штукатурки, армованих волокном шпаклівок тощо. Правильна, надійна та безпечна робота інструменту залежить від правильного використання, тому:

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ПРОДУКТУ

Виріб постачається у комплекті та не потребує складання, окрім встановлення вставного інструменту, що описано далі в інструкції. Вставні інструменти та наждачний папір входять до комплекту виробу.

Примітка! Артикул YT-82226 постачається з акумулятором та зарядним пристроєм. Артикул YT-82227 не постачається з акумулятором та зарядним пристроєм.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		YT-82226, YT-82227
Номінальна напруга	[В постійного струму]	18
Кількість коливань	[хв ⁻¹]	10500 - 20000
Діапазон робочих температур інструменту	[°C]	-10 - +40
Рівень шуму		
- Звуковий тиск $L_{\text{ра}} \pm K_{\text{ра}}$	[дБ(A)]	81 ± 3
- Звукова потужність $L_{\text{ва}} \pm K_{\text{ва}}$	[дБ(A)]	89 ± 3
Рівень вібрації	[м/с ²]	4,36 ± 1,5
Ступінь захисту		IPX0
Маса	[кг]	1,1
Батарея*		
- Тип		Літій-іонний
- Місткість	[А]	4
- Час заряджання	[год]	2
Зарядний пристрій*		
- Вхідна напруга	[V~]	200 - 240
- Частота мережі	[Гц]	50 / 60
- Номінальний струм	[I]	1,5
- Вихідна напруга	[В постійного струму]	21,5
- Вихідний струм	[mA]	2,2

* лише для моделей, оснащених акумулятором та зарядним пристроєм

** вказаний час заряджання стосується лише ємності акумулятора, зазначеної в таблиці

Заявлене значення шумового випромінювання було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення шумового випромінювання може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим.

Заявлене загальне значення вібрації було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може бути використано для попередньої оцінки впливу.

Примітка! Вібрація під час роботи інструменту може відрізнятися від заявленого значення залежно від способу використання інструменту.

Примітка! Заходи безпеки для захисту оператора повинні бути встановлені та базуватися на оцінці впливу за фактичних умов використання (включаючи всі частини робочого циклу, такі як час вимкнення або роботи інструменту на холостому ходу та час активації).

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим електроінструментом. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, стосується всіх електроінструментів, як дротових, так і бездротових.

Безпека на робочому місці

Тримайте своє робоче місце добре освітленим і чистим. Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або випарів. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари.

Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від вашої робочої зони. Втрата концентрації може призвести до втрати контролю.

Електробезпека

Вилка шнура живлення має відповідати розетці. Не модифікуйте вилку жодним чином. Не використовуйте адаптери для штекерів із заземленими електроінструментами. Немодифікована вилка, що відповідає розетці, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик ураження електричним струмом.

Не піддавайте електроінструменти впливу опадів або вологи. Попадання води або вологи всередину електроінструменту збільшує ризик ураження електричним струмом.

Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, витягування або відключення вилки від розетки. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.

Під час роботи на відкритому повітрі використовуйте подовжувачі, призначені для використання на відкритому повітрі. Використання подовжувача, придатного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Якщо неможливо уникнути роботи з електроінструментом у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ) для захисту від напруги живлення. Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

Особиста безпека

Будьте уважні, стежте за своїми діями та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилася або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Навіть мить неуважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.

Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби захисту очей. Використання засобів індивідуального захисту, таких як пілозахисні маски, нековзне захисне взуття, каски та засоби захисту слуху, знижує ризик серйозних травм.

Запобігайте випадковому запуску. Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Перенесення електроінструменту з пальцем на вимикачі або увімкнення електроінструменту, коли вимикач знаходиться у ввімкненому положенні, може призвести до серйозних травм.

Вийміть будь-який регульовальний ключ або гайковий ключ перед увімкненням електроінструменту. Гайковий ключ або ключ, залишений прикріпленим до обертової частини електроінструменту, може призвести до серйозних травм.

Не перенапружуйтеся та не розгинайте руки. Завжди підтримуйте правильну поставу та рівновагу. Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях під час роботи.

Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроінструменту. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

Якщо обладнання обладнане для підключення до систем пиловловлення або збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином. Використання пиловловлювача знижує ризик небезпек, пов'язаних із пилом.

Не дозволяйте досвіду, набутому в результаті частого використання інструментів, призвести до необережності та ігнорування правил безпеки. Необережні дії можуть призвести до серйозних травм за частку секунди.

Використання та догляд за електроінструментами

Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте правильний електроінструмент для цільового застосування. Правильний електроінструмент забезпечить кращу та безпечнішу роботу, якщо використовувати його в межах призначеного навантаження.

Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який інструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.

Від'єднайте штепсельну вилку від розетки та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, з електроінструменту, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати аксесуари або зберігати електроінструменти. Ці запобіжні заходи запобігатимуть випадковому ввімкненню електроінструменту.

Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментами або не ознайомлені з цими інструкціями, користуватися інструментом. Електроінструменти небезпечні в руках невідповідних користувачів.

Обслуговуйте електроінструменти та аксесуари. Перевіряйте інструмент на наявність перекосу або заклинювання рухомих частин, поломок деталей та будь-яких інших станів, які можуть вплинути на роботу електроінструмента. Усуньте будь-які пошкодження перед використанням електроінструмента. Багато нещасних випадків спричинені погано обслуговуваними електроінструментами.

Тримайте ріжучі інструменти чистими та гострими. Ріжучі інструменти з гострими краями, які належним чином доглядають, менш схильні до заклинювання та їх легше контролювати під час роботи.

Використовуйте електроінструменти, аксесуари, насадки тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи тип та умови роботи. Використання інструментів для роботи, не призначеної для них, може створити небезпечну ситуацію.

Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та без слідів олії та мастила. Слизькі ручки та поверхні для захоплення перешкоджають безпечній роботі та контролю інструменту в небезпечних ситуаціях.

Ремонт

Ремонтуйте свій електроінструмент лише в авторизованих ремонтних майстернях, використовуючи лише оригінальні запасні частини. Це забезпечить належну роботу електроінструменту.

Не обслуговуйте пошкоджені акумулятори. Обслуговування акумуляторів має виконуватися лише виробником або авторизованими сервісними центрами.

Використання та обслуговування акумуляторного інструменту

Заряджайте лише зарядним пристроєм, зазначеним виробником. Зарядний пристрій, що підходить для одного типу акумулятора, може створити ризик пожежі під час використання з іншим акумулятором.

Використовуйте інструмент лише з зазначеними батареями. Використання інших батарей може становити ризик травмування та пожежі.

Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів (наприклад, скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів), які можуть спричинити замикання між клемми. Замикання клем може призвести до опіків або пожежі.

Витік електроліту може статися в умовах перевантаження акумулятора; уникайте контакту. У разі потраплення на шкіру промийте водою. У разі потраплення в очі негайно зверніться за медичною допомогою. Електроліт може спричинити подразнення або опіки.

Не використовуйте пошкоджені або модифікований акумулятор чи інструмент. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися непередбачувано, створюючи ризик пожежі, вибуху або травмування.

Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірного тепла. Температура вище 130°C може спричинити вибух.

Дотримуйтеся усіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумулятор чи інструмент за температури, що перевищує зазначену в інструкціях. Неправильне заряджання або заряджання за температурою, що перевищує зазначену в інструкціях, може пошкодити акумулятор та збільшити ризик пожежі.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Увага! Пил, що утворюється під час шліфування певних поверхонь, може бути шкідливим для вашого здоров'я та навіть токсичним.

Вищезазначене зауваження стосується, серед іншого, шліфування поверхонь, покритих фарбами, що містять свинець, деяких видів деревини, деяких металів (наприклад, свинець) та матеріалів, тому під час роботи слід використовувати ефективне пиловідведення, пилові маски та інші засоби захисту шкіри та дихання.

Тримайте інструмент за ізольовані поверхні для захоплення під час виконання операцій, де ріжучий інструмент може торкнутися прихованої проводки або шнура живлення. Контакт ріжучого інструменту з проводом під напругою може зробити металеві частини інструменту під напругою та спричинити ураження оператора електричним струмом.

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЩОДО АКУМУЛЯТОРА

Інструкції з безпеки заряджання акумулятора

Увага! Перед заряджанням переконайтеся, що корпус блока живлення, кабель та штекер не тріснути та не пошкоджені. Не використовуйте несправну або пошкоджену зарядну станцію чи блок живлення! Для заряджання акумуляторів використовуйте лише зарядну станцію та блок живлення, що входять до комплекту. Використання іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструменту. Заряджання акумулятора повинно відбуватися лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від несанкціонованого доступу, особливо дітей. Не використовуйте зарядну станцію чи блок живлення без постійного нагляду дорослих! Якщо вам потрібно залишити приміщення для заряджання, від'єднайте зарядний пристрій від мережі, витягнувши вилку блоку живлення з розетки. Якщо ви помітили дим, підозрілий запах тощо, що виходить із зарядного пристрою, негайно від'єднайте зарядний пристрій від розетки!

Перед початком роботи зарядіть акумулятор згідно з процедурою, описаною нижче, використовуючи відповідну зарядну станцію. Літій-іонні акумулятори не мають так званого «ефекту пам'яті», що дозволяє заряджати їх у будь-який час. Однак рекомендується розряджати акумулятор під час нормальної роботи, а потім заряджати його до повної ємності. Якщо через характер роботи це неможливо щоразу, його слід заряджати принаймні кожні кілька або десятків циклів. За жодних обставин не розряджайте акумулятори шляхом короткого замикання електродів, оскільки це призводить до незворотних пошкоджень! Також не перевіряйте стан заряду акумулятора шляхом короткого замикання електродів та перевірки на наявність іскер.

Зберігання акумулятора

Щоб продовжити термін служби акумулятора, забезпечте належні умови зберігання. Акумулятор витримує приблизно 500 циклів заряджання-розряджання. Акумулятор слід зберігати в діапазоні температур від 0 до 30 градусів Цельсія з відносною вологістю 50%. Для тривалого зберігання заряджайте акумулятор приблизно до 70% ємності. Для тривалішого зберігання періодично заряджайте акумулятор, приблизно раз на рік. Уникайте надмірного розряджання, оскільки це скоротить термін його служби та може спричинити незворотні пошкодження.

Під час зберігання акумулятор поступово розряджатиметься через витік. Процес саморозряду залежить від температури зберігання; чим вища температура, тим швидше відбувається розряд. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витoku електроліту. У разі витoku обробіть витік нейтралізуючим засобом. Якщо електроліт потрапив в очі, ретельно промийте їх водою та негайно зверніться за медичною допомогою. **Не використовуйте інструмент з пошкодженим акумулятором.**

Коли акумулятор повністю розрядиться, його слід віднести до спеціалізованого пункту утилізації відходів.

Транспортування акумуляторів

Літій-іонні акумулятори юридично вважаються небезпечними матеріалами. Користувач інструменту може транспортувати інструмент разом з акумулятором або самі акумулятори автомобільним транспортом. Додаткових вимог не потрібно. Якщо транспортування здійснюється третім особам (наприклад, кур'єрською службою), необхідно дотримуватися правил щодо перевезення небезпечних матеріалів. Перед транспортуванням проконсультуйтеся з кваліфікованою особою.

Транспортування пошкоджених акумуляторів заборонено. Під час транспортування вийняті акумулятори необхідно вийняти з інструмента, а відкриті контакти захистити, наприклад, ізоляційною стрічкою. Закріпіть акумулятори в упаковці, щоб вони не зміщувалися всередині упаковки під час транспортування. Також слід дотримуватися національних правил щодо перевезення небезпечних матеріалів.

Заряджання акумулятора (VI)

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою. Підключіть зарядний пристрій до розетки. Біля гнізда акумулятора є індикатор, який вказує на роботу зарядного пристрою, як описано в таблиці «Індикатори роботи зарядного пристрою». Після завершення заряджання від'єднайте блок живлення від розетки. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім витягніть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

ІНДИКАЦІЯ РОБОТИ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

YT-828498, YT-828499

Зелений колір	Червоний колір	Робочий статус
безперервне світло		чекаю, поки зарядиться акумулятор
	безперервне світло	заряджання акумулятора
безперервне світло		акумулятор заряджений

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелений копір	Жовтий копір*	Червоний копір	Робочий статус
			чекаю, поки зарядиться акумулятор
пульсуючий			зарядження акумулятора
безперервне світло			акумулятор заряджений
		пульсуючий	перегрів акумулятора
		безперервне світло	пошкодження акумулятора
	пульсуючий		перегрів зарядного пристрою
	безперервне світло		зарядний пристрій пошкоджено

* лише в моделях з каталожним номером YT-828502

Акумуляторна батарея

Для живлення можна використовувати лише один з наступних літій-іонних акумуляторів YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Використання інших акумуляторів з іншою номінальною напругою, які не підходять до гнізда акумулятора пристрою, заборонено. Модифікація гнізда та/або акумулятора для їх сумісності заборонена.

Вставте акумулятор у розетку контактами до внутрішньої частини інструменту, доки не зафіксується фіксатор. Переконайтеся, що акумулятор не вислизає під час роботи. Від'єднайте акумулятор, натиснувши та утримуючи фіксатор, а потім висунувши акумулятор з корпусу інструменту.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Встановлення вставного інструменту

Примітка! Усі операції, перелічені в цьому розділі, необхідно виконувати при відключеному джерелі живлення - акумулятор має бути від'єднаний від інструменту.

Примітка! Забороняється встановлення, коли робоча частина вставного інструменту (лезо) спрямована до оператора інструменту.

Перед використанням інструменту перевірте корпус, акумулятор та вставку інструменту на наявність пошкоджень. Якщо є якісь видимі пошкодження, не використовуйте електроінструмент, доки їх не буде усунуто!

Під час встановлення вставних інструментів з гострими краями будьте обережні та використовуйте засоби індивідуального захисту, особливо захисні рукавички.

Встановіть вставний інструмент, призначений для вибраного типу роботи. Закріпіть вставний інструмент на шпинделі так, щоб робота була максимально простою та безпечною.

Шпиндель пристосований для кріплення вставних інструментів із закритим або відкритим гніздом.

Інструменти з відкритим сілдом

Підніміть важіль швидкого зняття (II) і поверніть його на 180 градусів. Опора трохи висунеться зі шпинделя. Вставте вставний інструмент між оправкою та шпинделем, вирівнявши отвори інструмента з тримачем шпинделя.

Поверніть важіль швидкого зняття на 180 градусів, щоб вставлений інструмент зафіксувався в тримачі шпинделя. Натисніть на важіль швидкого зняття, щоб запобігти його випадковому відкриттю під час роботи.

Вставні інструменти із закритою головною

Підніміть важіль швидкого звільнення (II) і поверніть його на 180 градусів. Оправа трохи висунеться зі шпинделя. Поверніть оправку за годинниковою стрілкою на 90 градусів. Висуньте оправку з отвору шпинделя (III). Встановіть вставний інструмент на шпиндель, суміщаючи отвори інструменту з тримачем шпинделя. Вставте оправку в отвір шпинделя та поверніть її проти годинникової стрілки на 90 градусів.

Поверніть важіль швидкого зняття на 180 градусів, щоб вставлений інструмент зафіксувався в тримачі шпинделя. Натисніть на важіль швидкого зняття, щоб запобігти його випадковому відкриттю під час роботи.

Встановлення акумулятора

Перед використанням виробу зарядіть акумулятор відповідно до наведених вище інструкцій. Переконайтеся, що вижимач інструмента знаходиться у вимкненому положенні. Вставте заряджений акумулятор у гніздо для акумулятора інструмента (VIII).

СЕРВІС ПРОДУКТУ

Використовуйте захисні окуляри, засоби захисту слуху та робочі рукавички. Підтримуйте правильну рівновагу та вмикайте інструмент за допомогою вижимача.

Виріб оснащений світлодіодним підсвічуванням для освітлення робочої зони. Підсвічування вмикається автоматично, коли електроінструмент увімкнено, і вимикається автоматично, коли електроінструмент вимкнено.

Почніть роботу, притуливши вставний інструмент до заготовки. Під час роботи уникайте надмірного тиску на заготовку та різких рухів, щоб уникнути пошкодження вставного інструменту або шліфувального листа.

Через вібрацію, шум та рівень пилу слід регулярно робити перерви. Інструмент не можна перевантажувати; температура зовнішніх поверхонь ніколи не повинна перевищувати 60°C.

Періодично видаляйте будь-який пил, що накопився зі шліфувального листа, вимикаючи інструмент і злегка постукуючи по шліфувальній підшві. Не використовуйте один і той самий шліфувальний лист на різних матеріалах.

Після завершення роботи вимкніть інструмент, від'єднайте акумуляторну батарею та проведіть технічне обслуговування та перевірку інструменту.

Встановлення шліфувального листа (V)

Якщо ви обрали шліфувальну насадку зі вставками як інструмент, встановіть на неї шліфувальний лист перед початком роботи. Насадка оснащена липучкою, до якої слід прикріпити шліфувальний лист таким чином, щоб краї листа збіглися з краями насадки. Для насадок, оснащених отворами для пиловловлення, використовуйте шліфувальні листи з отворами. Під час кріплення листа до насадки переконайтеся, що отвори в аркуші збігаються з отворами в насадці.

Видалення пилу

Цей інструмент не оснащений вбудованою системою пиловловлення. Якщо використовуються зовнішні системи пиловловлення, дотримуйтеся інструкцій, що додаються до них.

Регулювання швидкості коливань (VII)

Інструмент оснащений ручкою регулювання швидкості коливань, яка дозволяє плавно регулювати швидкість коливань у межах діапазону, зазначеного в таблиці. Щоб відрегулювати швидкість коливань, поверніть ручку в потрібне положення.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ПЕРЕВІРКИ

Увага! Перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування або ремонту вимкніть інструмент та вийміть акумулятор. Після завершення роботи перевірте технічний стан електроінструменту, візуально оглянувши корпус та ручку, роботу електричного вимикача, очищення вентиляційних отворів, рівень шуму підшипників та шестерень, запуск та плавність роботи. Протягом гарантійного терміну користувачеві заборонено розбирати електроінструмент або замінювати будь-які компоненти чи деталі, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом для проведення ремонту в сервісному центрі виробника. Після завершення роботи очистіть корпус, вентиляційні отвори, вимикачі, допоміжну ручку та захисні кожухи, наприклад, струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою ганчіркою без використання хімікатів або миючих засобів.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Daugiafunkcis oscilacinis įrankis yra standartinis elektrinis įrankis, kuriam nereikia išorinio maitinimo šaltinio. Jis pirmiausia skirtas medienos, plastiko ir metalo apdailos darbams, ypač kampuose ir sunkiai pasiekiamose vietose. Įrankis leidžia pjauti, šlifuoti, valyti ir poliuruoti naudojant tinkamą įdedamąjį įrankį. Jokiomis aplinkybėmis įrankio negalima naudoti kitoms medžiagoms, išskyrus aukščiau išvardytas, apdirbtas, pvz., šlifuoti tinką, pluoštu armuotus glaistus ir kt. Teisingas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiame vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

PRODUKTO ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas ir nereikalauja jokio surinkimo, išskyrus įstatomo įrankio įdėjimą, kuris aprašytas toliau vadove. Įstatomi įrankiai ir švitrinis popierius yra komplekte su produktu.

Pastaba! Gaminys, kurio numeris YT-82226, tiekiamas su baterija ir įkrovikliu. Gaminys, kurio numeris YT-82227, tiekiamas be baterijos ir įkroviklio.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-82226, YT-82227
Nominali įtampa	[V DC]	18
Svyravimų skaičius	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Įrankio darbinės temperatūros diapazonas	[°C]	-10 - +40
Triukšmo lygis		
- Garso slėgis $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Garso galia $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	89 ± 3
Vibracijos lygis	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Apsaugos laipsnis		IPX0
Mišios	[kg]	1,1
Baterija*		
- Tipas		Li-Ion
- Talpa	[Ah]	4
- Įkrovimo laikas	[h]	2
Įkroviklis*		
- Įėjimo įtampa	[V~]	200 - 240
- Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60
- Nominali srovė	[A]	1,5
- Išėjimo įtampa	[V DC]	21,5
- Išėjimo srovė	[mA]	2,2

* tik modeliuose su baterija ir įkrovikliu

** nurodytas įkrovimo laikas taikomas tik lentelėje nurodytai akumuliatoriaus talpai

Deklaruota triukšmo emisijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą triukšmo emisijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą bendrą vibracijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

Pastaba! Vibracijos emisija įrankio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo to, kaip įrankis naudojamas.

Pastaba! Turi būti nustatytos operatoriaus apsaugos saugos priemonės, kurios yra pagrįstos poveikio vertinimu realiomis naudojimo sąlygomis (įskaitant visas darbo ciklo dalis, pvz., įrankio išjungimo arba veikimo tuščiąja eiga laiką ir įjungimo laiką).

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, iliustracijas ir specifikacijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar sunkų sužalojimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia visus elektrinius įrankius, tiek su laidiniais, tiek su akumuliatoriais.

Darbo vietos sauga

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Tinkama ir prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus.

Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar garų. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

Laikykitės vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo savo darbo zonos. Dėl susikaupimo praradimo galite prarasti kontrolę.

Elektros sauga

Maitinimo laidų kištukas turi atitikti lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. **Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais.** Nemodifikuotas, bet prie lizdo tinkantis kištukas sumažina elektros smūgio riziką.

Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai. Kūno įžeminimas padidina elektros smūgio riziką.

Saugokite elektrinius įrankius nuo kritulių ar drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo ar drėgmė padidina elektros smūgio riziką.

Neperkraukite maitinimo laidų. Nenaudokite maitinimo laidų nešiojimui, traukimui ar kištuko atjungimui nuo sieninio lizdo. Laikykitės maitinimo laidų atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeistas arba susipynęs maitinimo laidas padidina elektros smūgio riziką.

Dirbdami lauke, naudokite lauko sąlygoms skirtus ilgutuvus. Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilgutuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.

Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD) kaip apsaugą nuo maitinimo įtampas. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

Asmeninis saugumas

Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Net ir akimirksnis neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, tokias kaip dulkių kaukės, neslystantys apsauginiai batai, apsauginiai šalmai ir klausos apsaugos priemonės, sumažėja sunkių kūno sužalojimų rizika.

Venkite atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Elektrinio įrankio nešimas pirštu ant jungiklio arba elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra įjungimo padėtyje, įjungimas gali sukelti rimtus sužalojimus.

Prieš įjungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį. Prie besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas pritvirtintas veržliaraktis ar raktas gali sukelti rimtus sužalojimus.

Neperstempkite ir neperšitempkite. Visada išlaikykitės taisyklingą laikyseną ir pusiausvyrą. Tai leis jums geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose dirbant.

Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykitės plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

Jei įranga yra prijungiama prie dulkių ištraukimo ar surinkimo sistemų, įsitikinkite, kad jos yra prijungtos ir tinkamai naudojamos. Dulkių ištraukimo naudojimas sumažina su dulėmis susijusių pavojų riziką.

Neleiskite, kad dažno įrankių naudojimo patirtis jus paskatintų tapti neatsargiais ir ignoruoti saugos taisykles. Neatsargūs veiksmai gali sukelti rimtų sužalojimų per sekundės dalį.

Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį numatytam darbui. Tinkamas elektrinis įrankis užtikrins geresnį ir saugesnį našumą, kai bus naudojamas neviršijant numatytos aprovos.

Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia. Bet kuris įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti sutaisytas.

Prieš atlikdami bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba padėdami jį sandėliuoti, atjunkite kištuką nuo maitinimo lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių, jei jį galima nuimti. Šios atsargumo priemonės padės išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

Įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniais įrankiais ar šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.

Pržiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios įrankio dalys nėra tinkamai sulygiuotos ar strigušios, ar nėra sulūžusių dalių ir ar nėra kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pašalinkite bet kokius pažeidimus. Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia netinkamai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

Pjovimo įrankius laikykite švarius ir aštrius. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau stringa ir juos

lengviau valdyti darbo metu.

Naudokite elektrinius įrankius, priedus, įtaisus ir kt. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo tipą ir sąlygas. Įrankių naudojimas kitiems, nei numatyta, darbams gali sukelti pavojingą situaciją.

Rankenas ir suėmimo paviršius laikykite sausus, švarius ir be alyvos bei riebalų. Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai trukdo saugiai valdyti įrankį ir jį valdyti pavojingose situacijose.

Remontas

Elektrinį įrankį remontuokite tik įgaliotose remonto dirbtuvėse, naudodamos tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinte tinkamą elektrinio įrankio veikimą.

Neremontuokite pažeistų akumuliatorių. Akumuliatorių techninę priežiūrą turėtų atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Vieno tipo akumuliatoriui tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei bus naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi.

Įrankį naudokite tik su nurodytomis baterijomis. Naudojant kitas baterijas, gali kilti sužalojimo ir gaisro pavojus.

Kai baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kurie gali sukelti jungtį tarp gnybtų. Trumpasis jungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

Perkrovus akumuliatorių, gali ištėkėti elektrolitas; venkite sąlyčio. Patekus ant odos, praplaukite vandeniu. Patekus į akis, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos. Elektrolitas gali sukelti dirginimą arba nudegimus.

Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatoriaus ar įrankio. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali elgtis nenuosejamai ir sukelti gaisro, sprogimo ar sužalojimo pavojų.

Saugokite akumuliatorių ar įrankį nuo ugnies ar per didelio karščio. Aukštesnė nei 130°C temperatūra gali sukelti sprogamą. Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir nekraukite akumuliatoriaus ar įrankio už instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono ribų. Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Įspėjimas! Šlifuojant tam tikrus paviršius susidaranti dulkės gali būti kenksmingos jūsų sveikatai ir netgi toksiškos.

Pirmiau pateikta pastaba taikoma, be kita ko, šlifuojant paviršius, padengtus švino turinčiais dažais, kai kuriais medienos rūšimis, kai kuriais metalais (pvz., švinu) ir medžiagomis, todėl darbo metu reikia naudoti veiksmingą dulkių ištraukimą, dulkių kaukę ir kitas odos bei kvėpavimo takų apsaugos priemones.

Atlikdami darbus, kurių metu į įrankį gali liesti paslėptus laidus arba maitinimo laidą, laikykite įrankį už izoliuotų rankenų. Į įrankį gali liesti liečiantis su laidu, tekančiu srove, metalinės įrankio dalys gali tapti įtampingos ir sukelti operatorių elektros smūgį.

BENDRIEJI AKUMULIATORIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Baterijos įkrovimo saugos instrukcijos

Įspėjimas! Prieš įkraudami įsitinkite, kad maitinimo šaltinio korpusas, laidas ir kištukas nėra įtrūkę ar pažeisti. Nenaudokite sugedusios ar pažeistos įkrovimo stotelės ar maitinimo šaltinio! Baterijoms įkrauti naudokite tik komplekte esančią įkrovimo stotelę ir maitinimo šaltinį. Naudojant kitą maitinimo šaltinį, galite sukelti gaisrą arba sugadinti įrankį. Bateriją galima įkrauti tik uždaroje, sausoje patalpoje, apsaugotoje nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų. Nenaudokite įkrovimo stotelės ar maitinimo šaltinio be nuolatinės suaugusiųjų priežiūros! Jei reikia išeiti iš įkrovimo patalpos, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo, ištraukdami maitinimo šaltinį iš sieninio lizdo. Jei pastebite iš įkroviklio sklindančius dūmus, įtartina kvapą ir pan., nedelsdami atjunkite įkroviklį nuo sieninio lizdo!

Prieš pradėdami darbą, įkraukite akumuliatorių pagal toliau aprašytą procedūrą, naudodami tinkamą įkrovimo stotelę. Ličio jonų akumuliatoriai neturi vadinamojo „atminties efekto“, todėl juos galima įkrauti bet kuriuo metu. Tačiau rekomenduojama akumuliatorių iškrauti įprasto darbo metu, o vėliau įkrauti iki pilno pajėgumo. Jei dėl darbo pobūdžio tai neįmanoma kiekvieną kartą, akumuliatorių reikėtų įkrauti bent kas kelis ar keliolika ciklų. Jokiomis aplinkybėmis akumuliatorių negalima iškrauti trumpai sujungiant elektrodus, nes tai padaro negrįžtamą žalą! Taip pat netikrinkite akumuliatoriaus įkrovimo būsenos trumpai sujungdami elektrodus ir tikrindami, ar nėra kibirkščių.

Baterijos laikymas

Norėdami paiginti akumuliatoriaus tarnavimo laiką, užtikrinkite tinkamas laikymo sąlygas. Baterija gali atlaikyti maždaug 500 įkrovimo-iškrovimo ciklų. Bateriją reikia laikyti 0-30 laipsnių Celsijaus temperatūroje, o santykinė oro drėgmė 50%. Ilgalai laikymui įkraukite bateriją maždaug iki 70% talpos. Ilgesniam laikymui periodiškai, maždaug kartą per metus, įkraukite bateriją. Venkite per didelio iškrovimo, nes tai sutrumpins jos tarnavimo laiką ir gali padaryti negrįžtamą žalą.

Laikymo metu akumuliatorius palaipsniui išsikraus dėl nuotėkio. Savaiminio išsikrovimo procesas priklauso nuo laikymo tempera-

tūros; kuo aukštesnė temperatūra, tuo greitesnis išsikrovimas. Netinkamas akumuliatorių laikymas gali sukelti elektrolito nuotėkį. Nuotėkio atveju jį sustabdykite neutralizuojančia medžiaga. Patekus elektrolitui į akis, kruopščiai praplaukite vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. **Nenaudokite įrankio su pažeista baterija.** Kai baterija visiškai išsikrauna, ją reikia pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo įmonę.

Baterijų transportavimas

Ličio jonų akumulatoriai teisiškai laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio naudotojas gali transportuoti įrankį su akumulatoriumi arba pačius akumulatorius keliais. Jokių papildomų reikalavimų nereikia. Jei transportavimas patikėtas trečiosioms šalims (pvz., kurjeriui), reikia laikytis pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių. Prieš siunčiant, pasitarkite su kvalifikuotu asmeniu. Draudžiama transportuoti pažeistus akumulatorius. Transportavimo metu išimtus akumulatorius reikia išimti iš įrankio, o atvirus kontaktus apsaugoti, pavyzdžiui, izoliacine juosta. Baterijas pritvirtinkite pakuotėje taip, kad transportavimo metu jos pakuotės viduje nejudėtų. Taip pat reikia laikytis nacionalinių pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių.

Baterijos įkrovimas (VI)

Įdėkite akumuliatorių į įkrovimo lizdą. Prijunkite įkroviklį prie maitinimo lizdo. Šalia akumulatoriaus lizdo yra indikatorius lemputė, rodanti įkroviklio veikimą, kaip aprašyta lentelėje „Įkroviklio veikimo indikatoriai“. Kai įkrovimas baigtas, atjunkite maitinimo šaltinį nuo maitinimo lizdo. Išimkite akumuliatorių iš įkrovimo stoties paspausdami ir laikydami akumulatoriaus fiksavimo mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkrovimo lizdo.

ĮKROVIKLIO VEIKIMO INDIKACIJA

YT-828498, YT-828499

Žalia spalva	Raudona spalva	Darbo statusas
nuolatinė šviesa		laukiama, kol įkraus akumuliatorių
	nuolatinė šviesa	akumulatoriaus įkrovimas
nuolatinė šviesa		akumulatorius įkrautas

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Žalia spalva	Geltona spalva*	Raudona spalva	Darbo statusas
			laukiama, kol įkraus akumuliatorių
pulsuojantis			akumulatoriaus įkrovimas
nuolatinė šviesa			akumulatorius įkrautas
		pulsuojantis	akumulatoriaus perkaitimas
		nuolatinė šviesa	akumulatorius pažeistas
	pulsuojantis		įkroviklio perkaitimas
	nuolatinė šviesa		įkroviklis pažeistas

* tik modeliuose, kurių katalogo numeris YT-828502

Maitinimo baterija

Maitinimui galima naudoti tik vieną iš šių YATO 18 V ličio jonų akumuliatorių: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, kuriuos galima įkrauti tik YATO įkrovikliais: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Draudžiama naudoti kitas akumuliatorių su skirtinga vardine įtampa, kurie netinka įrenginio akumulatoriaus lizdui. Draudžiama modifikuoti lizdą ir (arba) akumuliatorių, kad jie tiktų.

Įkiškite akumuliatorių į maitinimo lizdą kontaktais į įrankio vidų, kol užsifiksuos akumulatoriaus fiksatorius. Įsitikinkite, kad akumulatoriaus veikimo metu neišslystų. Atjunkite akumuliatorių paspausdami ir laikydami fiksatorių, tada išstumdami akumuliatorių iš įrankio korpuso.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

Įdedamojo įrankio montavimas

Pastaba! Visos šiose skyriuje išvardytos operacijos turi būti atliekamos atjungus maitinimo šaltinį - akumulatorius turi būti atjungtas nuo įrankio.

Pastaba! Draudžiama montuoti taip, kad įstato įrankio (ašmenų) darbinė dalis būtų nukreipta į įrankio operatorių.

Prieš naudodami įrankį, patikrinkite, ar korpusas, akumulatorius ir įrankio įdėklas nėra pažeisti. Jei matote kokių nors pažeidimų, nenaudokite elektrinio įrankio, kol jie nebus pašalinti!

Įstatydami įstatomuosius įrankius su aštriais kraštais, būkite atsargūs ir naudokite asmenines apsaugos priemones, ypač apsaugines pirštines.

Įstatykite pasirinktą darbo tipui skirtą įdedamąjį įrankį. Sumontuokite įdedamąjį įrankį ant veleno laikiklio taip, kad darbas būtų kuo lengvesnis ir saugesnis.

Velenas pritaikytas montuoti įdėklus su uždara arba atvira lizdo anga.

Įrankiai su atviru lizdu

Pakelkite greito atleidimo svirtį (II) ir pasukite ją 180 laipsnių kampu. Velenas šiek tiek išsikiš iš veleno. Įstatykite įdedamąjį įrankį tarp veleno ir veleno, sulygiuodami įrankio skylės su veleno laikikliu.

Pasukite greito atleidimo svirtį 180 laipsnių kampu, kad įdėtas įrankis užsifiksuotų veleno laikiklyje. Paspauskite greito atleidimo svirtį žemyn, kad ji netyčia neatsidarytų veikimo metu.

Įrankiai su uždara lizdo jungtimi

Pakelkite greito atleidimo svirtį (II) ir pasukite ją 180 laipsnių kampu. Velenas šiek tiek išsikiš iš veleno. Pasukite veleną 90 laipsnių kampu pagal laikrodžio rodyklę. Išstumkite veleną iš veleno angos (III). Uždėkite įdedamą įrankį ant veleno, sulygiuodami įrankio skylės su veleno laikikliu. Įstatykite veleną į veleno angą ir pasukite veleną 90 laipsnių kampu prieš laikrodžio rodyklę.

Pasukite greito atleidimo svirtį 180 laipsnių kampu, kad įdėtas įrankis užsifiksuotų veleno laikiklyje. Paspauskite greito atleidimo svirtį žemyn, kad ji netyčia neatsidarytų veikimo metu.

Baterijos įdėjimas

Prieš naudodami gaminį, įkraukite akumuliatorių pagal aukščiau pateiktas instrukcijas. Įsitikinkite, kad įrankio jungiklis yra išjungimo padėtyje. Įdėkite įkrautą akumuliatorių į įrankio akumuliatoriaus angą (VIII).

PRODUKTO APTARNAVIMAS

Dėvėkite akių apsaugos priemones, klausos apsaugos priemones ir darbinės pirštines. Išlaikykite tinkamą pusiausvyrą ir įjunkite įrankį jungikliu.

Gaminyje yra LED lemputė darbo vietai apšviesti. Lemputė įsijungia automatiškai, kai įjungiamas elektrinis įrankis, ir automatiškai išsijungia, kai elektrinis įrankis išjungiamas.

Pradėkite darbą priglaidindami įrankį prie ruošinio. Dirbdami venkite per didelio spaudimo ruošiniui ir staigių judesių, kad nepažeistumėte įrankio ar šlifavimo popieriaus.

Dėl skleidžiamos vibracijos, triukšmo ir dulkių lygio reikia reguliariai daryti pertraukas. Įrankio negalima perkrauti; išorinių paviršių temperatūra niekada neturi viršyti 60°C.

Periodiškai nuvalykite nuo šlifavimo lapelio susikaupusias dulkes išjungdami įrankį ir lengvai pastuksendami į šlifavimo padą. Nenaudokite to paties šlifavimo lapelio skirtingoms medžiagoms.

Baigę darbą, išjunkite įrankį, atjunkite akumuliatorių ir atlikite įrankio techninę priežiūrą bei patikrą.

Šlifavimo lapo (V) montavimas

Jei kaip įrankį pasirinkote šlifavimo įdėklą, prieš pradėdami darbą uždėkite ant jo šlifavimo lapą. Priedas turi „Velcro“ juostelę, prie kurios šlifavimo lapą reikia pritvirtinti taip, kad lapo kraštai sutaptų su priedo kraštais. Jei priede yra dulkių ištraukimo angos, naudokite šlifavimo lapus su skylėmis. Tvirtindami lapą prie priedo, įsitikinkite, kad lapo skylės sutampa su priedo skylėmis.

Dulkių ištraukimas

Šis įrankis neturi integruotos dulkių ištraukimo sistemos. Jei naudojate išorines dulkių ištraukimo sistemas, laikykitės su jomis pateiktų instrukcijų.

Osciliacijos greičio reguliavimas (VII)

Įrankis turi osciliacinio greičio reguliavimo rankenėlę, kuri leidžia sklandžiai reguliuoti greitį lentelėje nurodytame diapazone. Norėdami reguliuoti osciliacinį greitį, pasukite rankenėlę į norimą padėtį.

PRIEŽIŪRA IR PATIKRINIMAI

Įspėjimas! Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių. Baigę darbą, patikrinkite elektrinio įrankio techninę būklę vizualiai apžiūrėdami korpusą ir rankeną, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų atkimsimą, guolių ir krumpliciaračių triukšmo lygį, paleidimą ir sklandų veikimą. Garantiniu laikotarpiu naudotojas negali išardyti elektrinio įrankio ar keisti jokių komponentų ar dalių, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie pažeidimai, pastebėti apžiūros ar naudojimo metu, yra signalas, kad remontą reikia atlikti gamintojo aptarnavimo centre. Baigę darbą, išvalykite korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, pagalbinę rankeną ir apsaugas, pavyzdžiui, oro srove (slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa), šepetėlių arba sausa šluoste, nenaudodami cheminių medžiagų ar valymo skysčių.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Daudzfunkcionālais oscilējošais instruments ir standarta elektroinstrumentu, kam nav nepieciešams ārējs barošanas avots. Tas galvenokārt paredzēts koka, plastmasas un metāla apdares darbiem, īpaši stūros un grūti sasniedzamās vietās. Instruments ļauj veikt griešanu, slīpēšanu, tīrīšanu un pulēšanu, izmantojot atbilstošu ievietojamo instrumentu. Nekādā gadījumā instrumentu nedrīkst izmantot citu materiālu apstrādei, izņemot iepriekš minētos, piemēram, apmetuma, šķiedru armētu špaktelu slīpēšanai utt. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

PRODUKTA APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts komplektā, un tam nav nepieciešama montāža, izņemot ievietojamā instrumenta uzstādīšanu, kas ir aprakstīta tālāk rokasgrāmatā. Ievietojamie instrumenti un smilšpapīrs ir iekļauti produkta komplektācijā. Piezīme! produkta numurs YT-82226 tiek piegādāts kopā ar akumulatoru un lādētāju. Produkta numurs YT-82227 netiek piegādāts kopā ar akumulatoru un lādētāju.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-82226, YT-82227
Nominālais spriegums	[V DC]	18
Svārstību skaits	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Instrumenta darba temperatūras diapazons	[°C]	-10 - +40
Trokšņa līmenis		
- Skaņas spiediens $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Skaņas jauda $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	89 ± 3
Vibrācijas līmenis	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Aizsardzības pakāpe		IPX0
Masa	[kg]	1,1
Akumulators*		
- Tips		Li-Ion
- Ietilpība	[Ah]	4
- Uzlādes laiks	[h]	2
Lādētājs*		
- Ieejas spriegums	[V~]	200 - 240
- Tīkla frekvence	[Hz]	50 / 60
- Nominālā strāva	[A]	1,5
- Izejas spriegums	[V DC]	21,5
- Izejas strāva	[mA]	2,2

* tikai modeļiem, kas aprīkoti ar akumulatoru un lādētāju

** norādītais uzlādes laiks attiecas tikai uz tabulā norādīto akumulatora ietilpību

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodes, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto trokšņa emisijas vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Deklarētā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodes, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Piezīme! Vibrācijas emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta lietošanas veida.

Piezīme! Jānosaka drošības pasākumi operatora aizsardzībai, un to pamatā ir iedarbības novērtējums faktiskajos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darbības cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laiku).

VISPĀRĪGI ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektroinstru-

mentam. To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus savainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

Brīdinājumus lietotais termins „elektroinstrumenti” attiecas uz visiem elektriskajiem elektroinstrumentiem - gan ar vadu, gan bezvada.

Darba drošība

Uzturiet savu darbu zonu labi apgaismotu un tīru. Nekārtība un slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.

Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai izgarojumu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

Turiet bērņus un garāmgājējus tālāk no darba zonas. Koncentrēšanās zudums var izraisīt kontroles zaudēšanu.

Elektrodrošība

Strāvas vada kontakt dakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontakt dakšu. Nelietojiet kontakt dakšas adapterus ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontakt dakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Izvaieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ķermeņa iezemēšana palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Nepakļaujiet elektroinstrumentus nokrišņiem vai mitrumam. Ūdens vai mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Nepārslogojiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu, lai nestu, vilktu vai atvienotu kontakt dakšu no sienas kontaktligzdas. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies strāvas vads palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām. Izmantojot pagarinātājus, kas piemēroti lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ierīci (RCD) kā aizsardzību pret barošanas spriegumu. RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personīgā drošība

Esiet uzmanīgi, vērojiet, ko darāt, un, strādājot ar elektroinstrumentu, izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat mirklis neuzmanības, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.

Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu maskas, neslīdošus drošības apavus, cīnieties ķiveres un dzirdes aizsargus, samazinās nopietnu miesas bojājumu risku.

Novērsiet nejašu iedarbināšanu. Pirms pievienojat elektroinstrumentu strāvas avotam un/vai akumulatoram, paņemiet vai pārņēmsiet to, pārliecinieties, vai slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārņemšana, turot pirkstu uz slēdža, vai elektroinstrumenta pieslēgšana, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, var izraisīt nopietnus savainojumus.

Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet jebkuru regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu. Uzgriežņu atslēga vai uzgriežņu atslēga, kas atstāta piestiprināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt nopietnus savainojumus.

Nepārsniedzieties un nepārstiepieties. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru. Tas ļaus jums labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās darba laikā.

Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbu tālāk no elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

Ja iekārta ir aprīkota pievienošanai putekļu nosūkšanas vai savākšanas sistēmām, pārliecinieties, vai tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas. Putekļu nosūkšanas izmantošana samazina ar putekļiem saistīto apdraudējumu risku.

Nelaujiet pieredzti, kas gūta, bieži lietot instrumentus, kļūt neuzmanīgam un ignorēt drošības noteikumus. Neuzmanīga rīcība var izraisīt nopietnus savainojumus sekundes simtdaļas laikā.

Elektroinstrumentu lietošana un kopšana

Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet paredzētajam lietojumam pareizo elektroinstrumentu. Pareizais elektroinstrumenti nodrošinās labāku un drošāku veiktspēju, ja to izmantos paredzētajā slodzē.

Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Jebkurš instruments, ko nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un ir jāremontē.

Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas atvienojiet elektroinstrumenta kontakt dakšu no strāvas kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru, ja to var noņemt. Šie piesardzības pasākumi novērsīs elektroinstrumenta nejašu ieslēgšanu.

Sargājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā. Nelaujiet to lietot personām, kas nav iepazinušas ar elektroinstrumentu lietošanu vai šīm instrukcijām. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

Uzturēt elektroinstrumentus un piederumus kārtībā. Pārbaudiet, vai instrumenta kustīgās daļas nav nepareizi izlīdzinātas

vai nekēras, vai nav salūzušas detaļas un vai nav citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas novērsiet visus bojājumus. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti. Griešanas instrumentus uzturiet tīrus un asus. Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asām malām retāk iekēras un ir vieglāk kontrolējami darbības laikā.

Izmantojiet elektroinstrumentus, piederumus un stiprinājumus u. c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana citiem, nevis paredzētajiem darbiem var radīt bīstamu situāciju.

Rokturus un satveršanas virsmas turiet sausas, tīras un bez eļļas un smērvielām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas apgrūtina instrumenta drošu lietošanu un kontroli bīstamās situācijās.

Remonts

Elektroinstrumentu remontējiet tikai pilnvarotās remontdarbnīcās, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošinās elektroinstrumenta pareizu darbību.

Neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Akumulatora apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa centri.

Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

Lādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Lādētājs, kas piemērots viena veida akumulatoram, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita veida akumulatoru.

Lietojiet instrumentu tikai ar norādītajiem akumulatoriem. Citu akumulatoru lietošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.

Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem (piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm), kas var izraisīt savienojumu starp spailēm. Spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku. Akumulatora pārslodzes apstākļos var rasties elektrolīta noplūde; izvairieties no saskares. Ja nokļūst uz ādas, skalot ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Elektrolīts var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

Nelietojiet bojātu vai modificētu akumulatoru vai instrumentu. Bojāti vai modificēti akumulatori var darboties neparedzami, radot ugunsgrēka, sprādziena vai traumu risku.

Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu ugunij vai pārmērīgam karstumam. Temperatūra virs 130°C var izraisīt sprādzieni.

Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

PAPILDU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Brīdinājums! Putekļi, kas rodas, slīpējot noteiktas virsmas, var būt kaitīgi jūsu veselībai un pat toksiski.

Iepriekš minētā piezīme attiecas, cita starpā, uz tādu virsmu slīpēšanu, kas pārklātas ar svina saturošām krāsām, dažiem koksnis veidiem, dažiem metāliem (piemēram, svinu) un materiāliem, tāpēc darba laikā jāizmanto efektīva putekļu nosūkšana, putekļu maskas un citi ādas un elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļi.

Veicot darbības, kurās griezējinstrumentu varētu saskarties ar slēptu vadu vai strāvas vadu, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām. Griešanas piederumu saskare ar vadu, kas vada strāvu, var padarīt instrumenta metāla daļas zem sprieguma un izraisīt operatoram elektriskās strāvas triecienu.

VISPĀRĪGI AKUMULATORU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Akumulatora uzlādes drošības instrukcijas

Brīdinājums! Pirms uzlādes pārliecinieties, vai barošanas bloka korpuss, kabelis un kontaktdakša nav saplaisājuši vai bojāti. Nelietojiet bojātu uzlādes staciju vai barošanas bloku! Akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto uzlādes staciju un barošanas bloku. Cita barošanas bloka lietošana var izraisīt ugunsgrēku vai sabojāt instrumentu. Akumulatora uzlāde jāveic tikai slēgtā, sausā telpā, kas ir aizsargāta no nesankcionētas piekļuves, īpaši bērniem. Nelietojiet uzlādes staciju vai barošanas bloku bez pastāvīgas pieaugušo uzraudzības! Ja jums ir jāatstāj uzlādes telpa, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla, atvienojot barošanas bloku no sienas kontaktligzdas. Ja pamanāt no lādētāja nākošus dūmus, aizdomīgu smaku utt., nekavējoties atvienojiet lādētāju no sienas kontaktligzdas!

Pirms darba uzsākšanas uzlādējiet akumulatoru saskaņā ar tālāk aprakstīto procedūru, izmantojot atbilstošu uzlādes staciju. Litija jonu akumulatoriem nepiemīt tā sauktais „atmiņas efekts”, kas ļauj tos uzlādēt jebkurā laikā. Tomēr ieteicams akumulatoru izlādēt normālas darbības laikā un pēc tam uzlādēt līdz pilnai ietilpībai. Ja darba specifika dēļ tas nav iespējams katru reizi, tas jāuzlādē vismaz ik pēc dažiem vai divpadsmit cikliem. Nekādā gadījumā akumulatorus nedrīkst izlādēt, īssavienojot elektrodus, jo tas rada neatgriezeniskus bojājumus! Tāpat nepārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli, īssavienojot elektrodus un pārbaudot, vai nav dzirksteļu.

Akumulatora uzglabāšana

Lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku, nodrošiniet atbilstošus uzglabāšanas apstākļus. Akumulators var izturēt aptuveni 500 uzlādes un izlādes ciklus. Akumulators jāuzglabā temperatūras diapazonā no 0 līdz 30 grādiem pēc Celsija, ar relatīvo mit-

rumu 50%. Ilgstošai uzglabāšanai uzlādējiet akumulatoru līdz aptuveni 70% ietilpībai. Ilgākai uzglabāšanai periodiski uzlādējiet akumulatoru, aptuveni reizi gadā. Izvairieties no pārmērīgas izlādes, jo tas saīsinās tā kalpošanas laiku un var radīt neatgriezeniskus bojājumus.

Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādēsies noplūdes dēļ. Pašizlādes process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras; jo augstāka temperatūra, jo ātrāka izlāde. Nepareiza akumulatoru uzglabāšana var izraisīt elektrolīta noplūdi. Noplūdes gadījumā ierobežojiet noplūdi ar neitralizējošu līdzekli. Ja elektrolīts nokļūst acīs, rūpīgi izskalojiet tās ar ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. **Nelietojiet instrumentu ar bojātu akumulatoru.**

Kad akumulators ir pilnībā izlādējies, tas jānogādā specializētā atkritumu savākšanas punktā.

Akumulatora transportēšana

Litija jonu akumulatori juridiski tiek uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Instrumenta lietotājs var pārvadāt instrumentu kopā ar akumulatoru vai pašus akumulatorus pa autoceļiem. Nav papildu prasību. Ja transportēšana tiek uzticēta trešajām personām (piemēram, ar kurjeru), jāievēro noteikumi par bīstamo materiālu pārvadāšanu. Pirms nosūtīšanas, lūdzu, konsultējieties ar kvalificētu personu.

Bojātu akumulatoru transportēšana ir aizliegta. Transportēšanas laikā izņemtie akumulatori ir jāizņem no instrumenta, un atklātie kontakti ir jāaizsargā, piemēram, ar izolācijas lenti. Nostipriniet akumulatorus iepakojumā tā, lai tie transportēšanas laikā iepakojuma iekšpusē nepārvietotos. Jāievēro arī valsts noteikumi par bīstamo vielu pārvadāšanu.

Akumulatora uzlāde (VI)

Ievietojiet akumulatoru lādētāja ligzdā. Pievienojiet lādētāju strāvas kontaktligzdai. Blakus akumulatora ligzdai atrodas indikators, kas norāda lādētāja darbību, kā aprakstīts tabulā „Lādētāja darbības indikatori”. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet barošanas bloku no strāvas kontaktligzdas. Izņemiet akumulatoru no uzlādes stacijas, nospiežot un turot akumulatora fiksatora pogu, un pēc tam izbīdīet akumulatoru no lādētāja ligzdas.

LĀDĒTĀJA DARBĪBAS INDIKĀCIJA

YT-828498, YT-828499

Zaļa krāsa	Sarkana krāsa	Darba statuss
nepārtraukta gaisma		gaida, kamēr akumulators uzlādējas
	nepārtraukta gaisma	akumulatora uzlāde
nepārtraukta gaisma		akumulators uzlādēts

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zaļa krāsa	Dzeltena krāsa*	Sarkana krāsa	Darba statuss
			gaida, kamēr akumulators uzlādējas
pulsējošs			akumulatora uzlāde
nepārtraukta gaisma			akumulators uzlādēts
		pulsējošs	akumulatora pārkaršana
		nepārtraukta gaisma	akumulators ir bojāts
	pulsējošs		lādētāja pārkaršana
	nepārtraukta gaisma		lādētājs ir bojāts

* tikai modeļos ar kataloga numuru YT-828502

Akumulatora barošana

Barošanai var izmantot tikai vienu no šiem YATO 18 V litija jonu akumulatoriem: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, kurus var uzlādēt tikai ar YATO lādētājiem: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Ir aizliegts lietot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu, kas neatbilst ierīces akumulatora ligzdai. Ir aizliegts modificēt ligzdu un/vai akumulatoru, lai tie atbilstu.

Ievietojiet akumulatoru strāvas kontaktligzdā ar kontaktiem pret instrumenta iekšpusi, līdz akumulatora aizbīdnis nofiksējas. Pārliecinieties, ka akumulators darbības laikā neizslīd. Atvienojiet akumulatoru, nospiežot un turot aizbīdni, pēc tam izbīdīt akumulatoru no instrumenta korpusa.

GATAVOŠANĀS DARBAM

Ievietojamā instrumenta uzstādīšana

Piezīme! Visas šajā nodaļā uzskaitītās darbības jāveic, atvienojot strāvas padevi - akumulators ir jāatvieno no instrumenta.

Piezīme! Uzstādīšana, kur ievietotā instrumenta (asmens) darba daļa ir vērsta pret instrumenta operatoru, ir aizliegta.

Pirms instrumenta lietošanas pārbaudiet korpusu, akumulatoru un instrumenta ieliktni, vai nav bojājumu. Ja ir redzami bojājumi, nelietojiet elektroinstrumentu, kamēr tie nav salaboti!

Uzstādot ievietojamos instrumentus ar asām malām, ievērojiet piesardzību un lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, īpaši aizsargcimdus.

Uzstādiet izvēlētajam darba veidam paredzēto ievietojamo instrumentu. Uzstādiet ievietojamo instrumentu uz vārpstas stiprinājuma tā, lai darbs būtu pēc iespējas vienkāršāks un drošāks.

Vārpsta ir pielāgota ievietojamo instrumentu uzstādīšanai ar slēgtu vai atvērtu ligzdu.

Atvērtā tipa ievietojamie instrumenti

Paceliet ātrās atlaišanas sviru (II) un pēc tam pagrieziet to par 180 grādiem. Vārpsta nedaudz izvirzīsies no vārpstas. Ievietojiet ievietojamo instrumentu starp vārpstu un vārpstu, nolīdzinot instrumenta caurumus ar vārpstas turētāju.

Pagrieziet ātrās atbrīvošanas sviru par 180 grādiem, ļaujot ievietotajam instrumentam nokļūstēt vārpstas turētājā. Nospiediet ātrās atbrīvošanas sviru uz leju, lai novērstu tās nejaušu atvēršanos darbības laikā.

Ievietojamie instrumenti ar slēgtu ligzdu

Paceliet ātrās atlaišanas sviru (II) un pēc tam pagrieziet to par 180 grādiem. Vārpsta nedaudz izvirzīsies no vārpstas. Pagrieziet vārpstu pulksteņrādītāja virzienā par 90 grādiem. Izbīdiet vārpstu no vārpstas urbuma (III). Novietojiet ievietojamo instrumentu uz vārpstas, izlīdzinot instrumenta caurumus ar vārpstas turētāju. Ievietojiet vārpstu vārpstas urbumā un pagrieziet vārpstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam par 90 grādiem.

Pagrieziet ātrās atbrīvošanas sviru par 180 grādiem, ļaujot ievietotajam instrumentam nokļūstēt vārpstas turētājā. Nospiediet ātrās atbrīvošanas sviru uz leju, lai novērstu tās nejaušu atvēršanos darbības laikā.

Baterijas uzstādīšana

Pirms izstrādājuma lietošanas uzlādējiet akumulatoru saskaņā ar iepriekš minētajiem norādījumiem. Pārļecinieties, vai instrumenta slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Ievietojiet uzlādēto akumulatoru instrumenta akumulatora slotā (VIII).

PRODUKTU PAKALPOJUMI

Valkājiet acu aizsargus, dzirdes aizsargus un darba cimdus. Saglabājiet pareizu līdzsvaru un aktivizējiet instrumentu, izmantojot slēdzi.

Izstrādājums ir aprīkots ar LED apgaismojumu darba zonas apgaismošanai. Apgaismojums ieslēdzas automātiski, kad elektroinstrumenta tiek ieslēgts, un izslēdzas automātiski, kad elektroinstrumenta tiek izslēgts.

Sāciet darbu, novietojot instrumentu pret sagatavi. Darba laikā izvairieties no pārmērīga spiediena uz sagatavi un izvairieties no pēkšņām kustībām, lai nesabojātu instrumentu vai slīpēšanas loksni.

Vibrācijas, trokšņa un putekļu līmeņa dēļ regulāri jāievēro pārtraukumi. Instrumentu nedrīkst pārslēgt; ārējo virsmu temperatūra nekad nedrīkst pārsniegt 60°C.

Periodiski notifyriet no slīpēšanas loksnes uzkrājušos putekļus, izslēdzot instrumentu un viegli uzsitot pa slīpēšanas paliktni. Neizmantojiet vienu un to pašu slīpēšanas loksni dažādiem materiāliem.

Pēc darba pabeigšanas izslēdziet instrumentu, atvienojiet akumulatoru un veiciet instrumenta apkopi un pārbaudi.

Slīpēšanas loksnes (V) uzstādīšana

Ja kā instrumentu izvēlaties slīpēšanas ieliktņi, pirms darba uzsākšanas uzlieciet uz tās slīplokni. Piederums ir aprīkots ar Velcro līplenti, pie kuras slīplokne jāpiestiprina tā, lai loksnes malas sakristu ar pierīces malām. Piederumiem, kas aprīkoti ar putekļu nosūkšanas caurumiem, izmantojiet slīploknes ar caurumiem. Piestiprinot loksni pie pierīces, pārļecinieties, vai loksnes caurumi sakrīt ar pierīces caurumiem.

Putekļu nosūkšana

Šis instruments nav aprīkots ar integrētu putekļu nosūkšanas sistēmu. Ja izmantojat ārējās putekļu nosūkšanas sistēmas, ievērojiet tām pievienotās instrukcijas.

Svārstību ātruma regulēšana (VII)

Instrumenta ir aprīkots ar svārstību ātruma regulēšanas pogu, kas nodrošina vienmērīgu regulēšanu tabulā norādītajā diapazonā. Lai noregulētu svārstību ātrumu, pagrieziet pogu vēlamajā pozīcijā.

APKOPE UN PĀRBAUDES

Brīdinājums! Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet akumulatoru. Pēc darba pabeigšanas pārbaudiet elektroinstrumenta tehnisko stāvokli, vizuāli pārbaudot korpusu un rotoru, elektriskā slēdža darbību, ventilācijas atveru tīrīšanu, gultņu un zobratu trokšņa līmeni, iedarbināšanu un vienmērīgu darbību. Garantijas laikā lietotājs nedrīkst izjaukt elektroinstrumentu vai nomainīt tā sastāvdaļas vai detaļas, jo tas anulēs garantiju. Jebkādas neatbilstības, kas konstatētas pārbaudes vai darbības laikā, ir signāls remontam, kas jāveic ražotāja servisa centrā. Pēc darba pabeigšanas notifyriet korpusu, ventilācijas atveres, slēdžus, palīgrokturi un aizsargus, piemēram, ar gaisa strūklu (spiediens nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu drānu, neizmantojot ķīmiskas vielas vai tīrīšanas šķidrumus.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Multifunkční oscilační nástroj je standardní elektrické nářadí, které nevyžaduje externí zdroj energie. Je primárně určeno pro dokončovací práce na dřevě, plastech a kovu, zejména v rozích a těžko dostupných místech. Nástroj umožňuje řezání, broušení, čištění a leštění s použitím vhodného nástroje. Za žádných okolností by se nástroj neměl používat ke zpracování jiných materiálů, než které jsou uvedeny výše, jako je broušení sádry, vlákny vyztužených tmelů atd. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nástroje závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

HYBAVENÍ PRODUKTU

Produkt je dodáván kompletní a nevyžaduje žádnou montáž, kromě instalace vkládacího nástroje, která je popsána dále v návodu. Vkládací nástroje a brusný papír jsou součástí balení produktu.

Upozornění! Produktové číslo YT-82226 se dodává s baterií a nabíječkou. Produktové číslo YT-82227 se dodává bez baterie a nabíječky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82226, YT-82227
Jmenovité napětí	[V DC]	18
Počet oscilací	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Rozsah provozních teplot nástroje	[°C]	-10 - +40
Hladina hluku		
- Akustický tlak $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Akustický výkon $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	89 ± 3
Úroveň vibrací	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Stupeň ochrany		IPX0
Mše	[kg]	1,1
Baterie*		
- Typ		Li-Ion
- Kapacita	[Ah]	4
- Doba nabíjení	[h]	2
Nabíječka*		
- Vstupní napětí	[V~]	200 - 240
- Frekvence sítě	[Hz]	50 / 60
- Jmenovitý proud	[A]	1,5
- Výstupní napětí	[V DC]	21,5
- Výstupní proud	[mA]	2,2

* pouze u modelů vybavených baterií a nabíječkou

** uvedená doba nabíjení platí pouze pro kapacitu baterie uvedenou v tabulce

Deklarovaná hodnota emisí hluku byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednotlivých nástrojů. Deklarovanou hodnotu emisí hluku lze použít při předběžném posouzení expozice.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít při předběžném posouzení expozice.

Poznámka! Emise vibrací během provozu nářadí se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.

Poznámka! Bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy musí být stanovena a vycházet z posouzení expozice za skutečných podmínek používání (včetně všech částí provozního cyklu, jako je doba, kdy je nástroj vypnutý nebo běží na volnoběh, a doba aktivace).

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Ušchovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ použitý v upozorněních se vztahuje na veškeré elektrické nářadí, a to jak s kabelem, tak i bez něj.

Bezpečnost na pracovišti

Udržujte své pracovní místo dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit nehody.

Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo výparů. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

Udržujte děti a přihlížející mimo pracovní prostor. Ztráta soustředění může vést ke ztrátě kontroly.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím. Neupravená zástrčka, která odpovídá zásuvce, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a ledničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Nevystavujte elektrické nářadí srážkám ani vlhkosti. Vniknutí vody nebo vlhkosti do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, tahání ani odpojování zástrčky ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozený nebo zamotaný napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Pokud je provozování elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte proudový chránič (RCD) jako ochranu proti napájecímu napětí. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

Buďte ostražití, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. I chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.

Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, přílby a chrániče sluchu, snižuje riziko vážného zranění.

Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo baterii, před jeho zvednutím nebo přenesením se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo zapínání elektrického nářadí, které má vypínač v zapnuté poloze, může způsobit vážné zranění.

Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškerý seřizovací klíč nebo maticový klíč. Klíč nebo maticový klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

Nenatahujte se příliš ani se příliš nenatahujte. Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v neočekávaných situacích během práce.

Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí elektrického nářadí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.

Pokud je zařízení vybaveno pro připojení k systémům odsávání nebo sběru prachu, zajistěte, aby byly správně připojeny a používány. Používání odsávání prachu snižuje riziko nebezpečí souvisejících s prachem.

Nenechte se zkušenostmi získanými častým používáním nářadí vést k neopatrnosti a ignorování bezpečnostních pravidel. Neopatrné jednání může ve zlomku vteřiny způsobit vážná zranění.

Používání a péče o elektrické nářadí

Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro zamýšlené použití. Správné elektrické nářadí poskytne lepší a bezpečnější výkon, pokud se používá v rámci určeného zatížení.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná. Jakékoli nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a mělo by být opraveno.

Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z něj baterii, pokud je odnímatelná. Tato opatření zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí. Nedovoďte osobám, které nejsou s elektrickým nářadím obeznámeny nebo nejsou s tímto návodem obeznámeny, aby nářadí obsluhovaly. Elektrické nářadí je v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.

Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte nářadí, zda nejsou pohyblivé části nesprávně vyrovnané nebo zaseknuté, zda nejsou poškozené nebo zda nedošlo k dalšímu poškození, které by mohlo ovlivnit jeho provoz. Před použitím nářadí opravte veškeré poškození. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

Udržujte řezné nástroje čisté a ostré. Správně udržované řezné nástroje s ostrými hranami se méně zadřevávají a během provozu se snáze ovládají.

Používejte elektrické nářadí, příslušenství a nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na druh a podmínky

práce. Používání nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vytvořit nebezpečnou situaci.

Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečnému provozu a ovládání nářadí v nebezpečných situacích.

Opavy

Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze v autorizovaných opravnách a za použití pouze originálních náhradních dílů. Tím zajistíte správný provoz elektrického nářadí.

Neopravujte poškozené baterie. Opravu baterií by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

Používání a údržba akumulátorového nářadí

Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při použití s jinou baterií představovat riziko požáru.

Používejte nářadí pouze se specifikovanými bateriemi. Použití jiných baterií může představovat riziko zranění a požáru.

Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah kovových předmětů (např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů), které by mohly způsobit spojení mezi svorkami. Zkratování pólů může způsobit popáleniny nebo požár.

Při přetížení baterie může dojít k úniku elektrolytu; zabraňte kontaktu. V případě zasažení kůže vypláchněte vodou. V případě zasažení očí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Elektrolyt může způsobit podráždění nebo poleptání.

Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii či nářadí. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně a představovat riziko požáru, výbuchu nebo zranění.

Nevystavujte baterii ani nářadí ohni ani nadměrnému teplu. Teploty nad 130°C mohou způsobit výbuch.

Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte baterii ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo stanovený teplotní rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Varování! Prach vznikající při broušení určitých povrchů může být škodlivý pro vaše zdraví a dokonce i toxický.

Výše uvedené upozornění se týká mimo jiné broušení povrchů natřených barvami obsahujícími olovo, některých druhů dřeva, některých kovů (např. olova) a materiálů, proto by se během práce mělo používat účinné odsávání prachu, protiprachové masky a další opatření na ochranu kůže a dýchacích cest.

Při práci, při které by se řezací příslušenství mohlo dotknout skrytého vedení nebo napájecího kabelu, držte nástroj za izolované úchopné plochy. Kontakt řezacího příslušenství s vodičem „pod napětím“ může způsobit, že kovové části nástroje budou „pod napětím“ a obsluha způsobí úraz elektrickým proudem.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO BATERII

Bezpečnostní pokyny pro nabíjení baterie

Varování! Před nabíjením se ujistěte, že tělo zdroje, kabel a zástrčka nejsou prasklé ani poškozené. Nepoužívejte vadnou nebo poškozenou nabíjecí stanici ani zdroj! K nabíjení baterií používejte pouze nabíjecí stanici a zdroj, které jsou součástí sady. Použití jiného zdroje může způsobit požár nebo poškození nářadí. Nabíjení baterie smí probíhat pouze v uzavřené, suché místnosti, chráněné před neoprávněným přístupem, zejména dětmi. Nepoužívejte nabíjecí stanici ani zdroj bez stálého dohledu dospělé osoby! Pokud potřebujete opustit nabíjecí místnost, odpojte nabíječku od sítě vytažením zástrčky zdroje ze zásuvky. Pokud z nabíječky vychází kouř, podezřelý zápach atd., okamžitě nabíječku odpojte ze zásuvky!

Před zahájením práce nabíjte baterii podle níže popsaného postupu pomocí vhodné nabíjecí stanice. Lithium-iontové baterie nevykazují tzv. „paměťový efekt“, což umožňuje jejich kdykoli dobíjení. Doporučuje se však baterii během běžného provozu vybit a poté ji nabít na plnou kapacitu. Pokud to vzhledem k povaze práce není vždy možné, měla by se nabíjet alespoň každých několik nebo deset cyklů. Za žádných okolností by se baterie neměly vybíjet zkratováním elektrod, protože by to způsobilo nevratné poškození! Také nekontrolujte stav nabití baterie zkratováním elektrod a kontrolou jisker.

Úložisté baterie

Pro prodloužení životnosti baterie zajistěte správné skladovací podmínky. Baterie vydrží přibližně 500 cyklů nabití a vybití. Baterie by měla být skladována při teplotě 0 až 30 stupňů Celsia s relativní vlhkostí 50%. Pro dlouhodobé skladování nabíjte baterii přibližně na 70% kapacity. Pro delší skladování baterií pravidelně dobíjejte, přibližně jednou ročně. Zabraňte nadměrnému vybití, protože to zkrátí její životnost a může způsobit nevratné poškození.

Během skladování se baterie v důsledku úniku postupně vybíjí. Proces samovybití závisí na skladovací teplotě; čím vyšší teplota, tím rychlejší je vybití. Nesprávné skladování baterií může vést k úniku elektrolytu. V případě úniku zastavte únik pomocí neutralizačního činidla. Pokud se elektrolyt dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. **Nepoužívejte nářadí s poškozenou baterií.**

Pokud je baterie zcela opotřebovaná, měla by být odvezena do specializovaného sběrného dvora.

Přeprava baterií

Lithium-iontové baterie jsou ze zákona považovány za nebezpečné materiály. Uživatel nářadí může přepravovat nářadí s baterií nebo samotné baterie po silnici. Nejsou vyžadovány žádné další požadavky. Pokud je přeprava zadávána třetím stranám (např. kurýrem), je nutné dodržovat předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů. Před přepravou se poraďte s kvalifikovanou osobou.

Přeprava poškozených baterií je zakázána. Během přepravy musí být vyjmuté baterie vyjmuty z nářadí a odkryté kontakty musí být chráněny, například izolační páskou. Baterie zajistěte v obalu tak, aby se během přepravy v obalu nepohybovaly. Je také nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

Nabíjení baterie (VI)

Vložte baterii do nabíjecí zásuvky. Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky. V blízkosti nabíjecí zásuvky se nachází kontrolka signalizující provoz nabíječky, jak je popsáno v tabulce „Indikátory provozu nabíječky“. Po dokončení nabíjení odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Vyjměte baterii z nabíjecí stanice stisknutím a podržením západky baterie a poté baterii vysuňte ze nabíjecí zásuvky.

INDIKACE PROVOZU NABÍJEČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená barva	Červená barva	Pracovní stav
nepřetržitě světlo		čekání na nabití baterie
	nepřetržitě světlo	nabíjení baterie
nepřetržitě světlo		baterie nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená barva	Žlutá barva*	Červená barva	Pracovní stav
			čekání na nabití baterie
pulzující			nabíjení baterie
nepřetržitě světlo			baterie nabitá
		pulzující	přehřátí baterie
		nepřetržitě světlo	poškozená baterie
	pulzující		přehřátí nabíječky
	nepřetržitě světlo		nabíječka poškozená

* pouze u modelů s katalogovým číslem YT-828502

Napájecí baterie

K napájení lze použít pouze jednu z následujících lithium-iontových baterií YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, které lze nabíjet pouze pomocí nabíječek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Použití jiných baterií s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají objemce baterie zařízení, je zakázáno. Úprava objímky a/nebo baterie za účelem jejich přizpůsobení je zakázána.

Vložte baterii do zásuvky kontakty směřujícími dovnitř nástroje, dokud nezapadne západka baterie. Ujistěte se, že baterie během provozu nevyklouzne. Odpojte baterii stisknutím a podržením západky a poté vysuňte baterii z pouzdra nástroje.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI**Instalace vkládacího nástroje**

Poznámka! Všechny operace uvedené v této kapitole musí být prováděny s odpojeným napájením - baterie musí být od nářadí odpojena.

Poznámka! Instalace, při které pracovní část vloženého nástroje (čepel) směřuje k obsluze nástroje, je zakázána.

Před použitím nářadí zkontrolujte, zda není poškozen kryt, baterie a vložka nářadí. Pokud je jakékoli poškození viditelné, nářadí nepoužívejte, dokud nebude poškození opraveno!

Při instalaci nástrojů s ostrými hranami buďte opatrní a používejte osobní ochranné prostředky, zejména ochranné rukavice.

Nainstalujte vkládací nástroj určený pro zvolený typ práce. Namontujte vkládací nástroj na uchycení vřetena tak, aby práce byla co nejjednodušší a nejbezpečnější.

Vřeteno je uzpůsobeno pro upevnění břitových destiček s uzavřenou nebo otevřenou objímkou.

Nástroje s otevřeným uložením

Zvedněte páku rychloupínáku (II) a poté ji otočte o 180 stupňů. Upínací trn se mírně vysune z vřetena. Vložte vkládací nástroj mezi upínací trn a vřeteno a zarovnejte otvory nástroje s držákem vřetena.

Otočte rychloupínací páku o 180 stupňů, aby se vložený nástroj zajistil v držáku vřetena. Stiskněte rychloupínací páku dolů,

abyste zabránili jejímu náhodnému otevření během provozu.

Nástroje s uzavřenou objímkou

Zvedněte páku rychloupínáku (II) a otočte ji o 180 stupňů. Upínací trn se mírně vysune z vřetena. Otočte upínací trn o 90 stupňů ve směru hodinových ručiček. Vysuňte upínací trn z otvoru vřetena (III). Umístěte vkládací nástroj na vřeteno a zarovnejte otvory pro nástroj s držákem vřetena. Vložte upínací trn do otvoru vřetena a otočte jím o 90 stupňů proti směru hodinových ručiček. Otočte rychloupínací páku o 180 stupňů, aby se vložený nástroj zajistil v držáku vřetena. Stiskněte rychloupínací páku dolů, abyste zabránili jejímu náhodnému otevření během provozu.

Instalace baterie

Před použitím výrobku nabijte baterii podle výše uvedených pokynů. Ujistěte se, že je vypínač nářadí v poloze vypnuto. Vložte nabitou baterii do slotu pro baterii v nářadí (VIII).

SERVIS PRODUKTŮ

Používejte ochranu očí, ochranu sluchu a pracovní rukavice. Udržujte správnou rovnováhu a aktivujte nářadí pomocí spínače. Výrobek je vybaven LED světlem pro osvětlení pracovního prostoru. Světlo se automaticky rozsvítí při zapnutí elektrického nářadí a automaticky zhasne při jeho vypnutí.

Začněte práci přiložením břitového destičky k obrobku. Během práce se vyvarujte nadměrného tlaku na obrobek a prudkých pohybů, abyste nepoškodili břitovou destičku nebo brusný papír.

Vzhledem k vibracím, hluku a prašnosti by měly být pravidelně přestávky. Nářadí nesmí být přetíženo; teplota vnějších povrchů nesmí nikdy překročit 60°C.

Pravidelně odstraňujte nahromaděný prach z brusného listu vypnutím nástroje a lehkým poklepáním na brusný talíř. Nepoužívejte stejný brusný list na různé materiály.

Po dokončení práce vypněte nářadí, odpojte baterii a proveďte údržbu a kontrolu nářadí.

Instalace brusného listu (V)

Pokud si jako nástroj zvolíte brusný nástavec s břitovými destičkami, nainstalujte na něj před zahájením práce brusný list. Nástavec je vybaven suchým zipem, na který by měl být brusný list připevněn tak, aby okraje listu byly zarovnané s okraji nástavce. U nástavců vybavených otvory pro odsávání prachu použijte brusné listy s otvory. Při připevňování listu k nástavci se ujistěte, že otvory v listu jsou zarovnané s otvory v nástavci.

Odsávání prachu

Toto nářadí není vybaveno integrovaným systémem odsávání prachu. Pokud používáte externí systémy odsávání prachu, řiďte se pokyny, které jsou s nimi dodávány.

Nastavení rychlosti oscilace (VII)

Nástroj je vybaven knoflíkem pro nastavení rychlosti oscilace, který umožňuje plynulé nastavení v rozsahu uvedeném v tabulce. Pro nastavení rychlosti oscilace otočte knoflík do požadované polohy.

ÚDRŽBA A KONTROLY

Varování! Před prováděním jakýchkoli úprav, servisu nebo údržby vypněte nářadí a vyjměte baterii. Po ukončení práce zkontrolujte technický stav elektrického nářadí vizuální kontrolou pouzdra a rukojeti, funkce elektrického spínače, uvolnění větracích šterbín, hlučnosti ložisek a převodů, spuštění a plynulého chodu. Během záruční doby nesmí uživatel elektrické nářadí rozebrat ani vyměňovat žádné součásti nebo díly, protože by tím došlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo během provozu jsou signálem k provedení opravy v servisním středisku výrobce. Po ukončení práce očistěte pouzdro, větrací šterbiny, spínače, pomocnou rukojeť a ochranné kryty, například proudem vzduchu (tlak maximálně 0,3 MPa), kartáčem nebo suchým hadříkem bez použití chemikálií nebo čistících tekutin.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Multifunkčný oscilačný nástroj je štandardné elektrické náradie, ktoré nevyžaduje externý zdroj energie. Je primárne určený na dokončovacie práce na dreve, plastoch a kove, najmä v rohoch a ťažko dostupných miestach. Nástroj umožňuje rezanie, brúsenie, čistenie a leštenie pomocou vhodného vkladacieho nástroja. Za žiadnych okolností by sa nástroj nemal používať na spracovanie iných materiálov, ako sú tie, ktoré sú uvedené vyššie, ako je brúsenie sadry, vlákna vystužených tmelov atď. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka nástroja závisí od jeho správneho použitia, preto:

Pred použitím náradia si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

VYBAVENIE PRODUKTU

Produkt sa dodáva kompletný a nevyžaduje si žiadnu montáž, okrem inštalácie vkladacieho nástroja, ktorá je popísaná ďalej v návode. Vkladacie nástroje a brúsny papier sú súčasťou balenia produktu.

Upozornenie! Produktové číslo YT-82226 sa dodáva s batériou a nabíjačkou. Produktové číslo YT-82227 sa nedodáva s batériou a nabíjačkou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-82226, YT-82227
Menovité napätie	[V DC]	18
Počet kmitov	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Rozsah prevádzkových teplôt nástroja	[°C]	-10 - +40
Hladina hluku		
- Akustický tlak $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Akustický výkon $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	89 ± 3
Úroveň vibrácií	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Stupeň ochrany		IPX0
Hmotnosť	[kg]	1,1
Batéria*		
- Typ		Li-Ion
- Kapacita	[Ah]	4
- Čas nabíjania	[h]	2
Nabíjačka*		
- Vstupné napätie	[V~]	200 - 240
- Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60
- Menovitý prúd	[A]	1,5
- Výstupné napätie	[V DC]	21,5
- Výstupný prúd	[mA]	2,2

* iba pri modeloch vybavených batériou a nabíjačkou

** uvedený čas nabíjania platí len pre kapacitu batérie uvedenú v tabuľke

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Poznámka! Emisie vibrácií počas prevádzky náradia sa môžu líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu používania náradia.

Poznámka! Bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy musia byť stanovené a sú založené na posúdení expozície za skutočných podmienok používania (vrátane všetkých častí prevádzkového cyklu, ako je čas, kedy je nástroj vypnutý alebo beží na voľnobeh, a čas aktivácie).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým ná-

radím. Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v upozorneniach sa vzťahuje na všetky elektrické náradie, s káblom aj bez kábla.

Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte si pracovný priestor dobre osvetlený a čistý. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu spôsobiť nehody.

Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo výparov. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

Udržujte deti a okoloidúcich mimo pracovného priestoru. Strata sústredenia môže viesť k strate kontroly.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijako neupravujte. Nepoužívajte žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím. Neupravená zástrčka, ktorá je kompatibilná so zásuvkou, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nevystavujte elektrické náradie zrážkam ani vlhkosti. Voda alebo vlhkosť vniknúca do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nepreťažujte napájací kábel. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, ťahanie ani odpájanie zástrčky zo zásuvky. Uchovávajte napájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí. Poškodený alebo zamoťaný napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Pri práci vonku používajte predžiovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie predžiovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ako ochranu pred napájacím napätím prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

Pri obsluhu elektrického náradia buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj chvilková nepozornosť pri obsluhu elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako sú protiprachové masky, protišmyková bezpečnostná obuv, prilby a chrániče sluchu, znižuje riziko vážneho zranenia osôb.

Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním elektrického náradia sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapnutie elektrického náradia, ktoré má vypínač v polohe zapnuté, môže viesť k vážnemu zraneniu.

Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo kľúče. Kľúč alebo kľúč ponechaný pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.

Nenatáhujte sa príliš ani sa príliš nenatáhujte. Vždy udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu. To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v neočakávaných situáciách počas práce.

Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

Ak je zariadenie vybavené na pripojenie k systémom odsávania alebo zberu prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používajú. Používanie odsávania prachu znižuje riziko nebezpečných súvisiacich s prachom.

Nenechajte sa skúsenosťami získanými častým používaním náradia viesť k nedbanlivosti a ignorovaniu bezpečnostných pravidiel. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenia.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne elektrické náradie na určený účel. Správne elektrické náradie poskytne lepší a bezpečnejší výkon, ak sa používa v rámci určeného zaťaženia.

Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa vypínačom nedá zapnúť a vypnúť. Akékoľvek náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečné a malo by sa opraviť.

Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z elektrického náradia batériu, ak je odnímateľná. Tieto opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

Uchovávajte náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie obsluhovali. Elektrické náradie je nebezpečné v rukách nezaškolených používateľov.

Udržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte náradie, či nie sú pohyblivé časti nesprávne zarovnané alebo zaseknuté, či nie sú diely zlomené alebo či nie sú v inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť jeho prevádzku. Pred použitím elektrického náradia opravte akékoľvek poškodenie. Mnoho nehôd je spôsobených nesprávne udržiavaným elektrickým

náradím.

Udržiavajte rezné nástroje čisté a ostré. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa menej zaseknú a počas prevádzky sa ľahšie ovládajú.

Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nadstavce atď. v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy typ a podmienky práce. Používanie náradia na iné účely, ako na ktoré je určené, môže vytvoriť nebezpečnú situáciu.

Rukoväte a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Kľzké rukoväte a úchopové plochy bránia bezpečnej obsluhu a ovládaniu náradia v nebezpečných situáciách.

Opravy

Nechajte si elektrické náradie opravovať iba v autorizovaných opravovniach a používajte len originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí správna prevádzka elektrického náradia.

Neopravujte poškodené batérie. Opravu batérií by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné strediská.

Používanie a údržba akumulátorového náradia

Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ batérie môže pri použití s inou batériou spôsobiť riziko požiaru.

Používajte náradie iba so špecifikovanými batériami. Použitie iných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.

Keď sa batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo kovových predmetov (napr. sponiek na papier, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek), ktoré by mohli spôsobiť spojenie medzi pólmi. Skratovanie pólov môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

Pri preťažení batérie môže dôjsť k úniku elektrolytu; zabráňte kontaktu. V prípade kontaktu s pokožkou vypláchnite vodou. V prípade kontaktu s očami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Elektrolyt môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu alebo nástroj. Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo predstavuje riziko požiaru, výbuchu alebo zranenia.

Nevystavujte batériu ani náradie ohňu ani nadmernému teplu. Teploty nad 130°C môžu spôsobiť výbuch.

Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte batériu ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo uvedeného teplotného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Varovanie! Prach vznikajúci pri brúsení určitých povrchov môže byť škodlivý pre vaše zdravie a dokonca toxický.

Vyššie uvedená poznámka sa vzťahuje okrem iného na brúsenie povrchov natretých farbami obsahujúcimi olovo, niektoré druhy dreva, niektoré kovy (napr. olovo) a materiály, preto by sa počas práce malo používať účinné odsávanie prachu, protiprachové masky a iné opatrenia na ochranu pokožky a dýchacích ciest.

Pri práci, pri ktorej by sa rezné príslušenstvo mohlo dotknúť skrytého vedenia alebo napájacieho kábla, držte nástroj za izolované úchopové plochy. Kontakt rezného príslušenstva so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že kovové časti nástroja budú „živé“ a obsluha utrpí úraz elektrickým prúdom.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE BATÉRIE

Bezpečnostné pokyny pre nabíjanie batérie

Upozornenie! Pred nabíjaním sa uistite, že telo zdroja napájania, kábel a zástrčka nie sú prasknuté ani poškodené. Nepoužívajte chybnú alebo poškodenú nabíjaciu stanicu ani zdroj napájania! Na nabíjanie batérií používajte iba nabíjaciu stanicu a zdroj napájania, ktoré sú súčasťou súpravy. Použitie iného zdroja napájania môže spôsobiť požiar alebo poškodiť náradie. Nabíjanie batérie sa smie vykonávať iba v uzavretej, suchej miestnosti, chránenej pred neoprávnеным prístupom, najmä deťmi. Nepoužívajte nabíjaciu stanicu ani zdroj napájania bez neustáleho dozoru dospelé osoby! Ak potrebujete opustiť nabíjaciu miestnosť, odpojte nabíjačku od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zdroja napájania zo zásuvky. Ak z nabíjačky spozorujete dym, podozrivý zápach atď., okamžite odpojte nabíjačku zo zásuvky!

Pred začatím práce nabíjte batériu podľa postupu opísaného nižšie pomocou vhodnej nabíjacej stanice. Litium-iónové batérie nevykazujú tzv. „pamäťový efekt“, čo umožňuje ich kedykoľvek nabíjanie. Odporúča sa však batériu počas bežnej prevádzky vybiť a potom ju nabiť na plnú kapacitu. Ak to vzhľadom na povahu práce nie je vždy možné, mala by sa nabíjať aspoň každých niekoľko alebo tucet cyklov. Za žiadnych okolností by sa batérie nemali vybiť skratovaním elektród, pretože to spôsobuje nezvratné poškodenie! Taktiež nekontrolujte stav nabitia batérie skratovaním elektród a kontrolou iskier.

Úložisko batérie

Pre predĺženie životnosti batérie zabezpečte správne skladovacie podmienky. Batéria vydrží približne 500 cyklov nabitia a vybitia. Batéria by sa mala skladovať pri teplote od 0 do 30 stupňov Celzia s relatívnou vlhkosťou 50%. Pri dlhodobom skladovaní ju nabíjte približne na 70% kapacity. Pri dlhodobom skladovaní ju pravidelne nabíjajte, približne raz ročne. Zabráňte nadmernému vybíjaniu, pretože to skráti jej životnosť a môže spôsobiť nezvratné poškodenie.

Počas skladovania sa batéria v dôsledku úniku postupne vybíja. Proces samovybíjania závisí od skladovacej teploty; čím vyššia teplota, tým rýchlejšie je vybíjanie. Nesprávne skladovanie batérií môže viesť k úniku elektrolytu. V prípade úniku zastavte únik

pomocou neutralizačného činidla. Ak sa elektrolyt dostane do očí, dôkladne ich vypláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. **Nepoužívajte náradie s poškodenou batériou.**

Keď je batéria úplne opotrebovaná, mala by byť odovzdaná v špecializovanom zariadení na likvidáciu odpadu.

Preprava batérií

Lítium-iónové batérie sú zo zákona považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže prepravovať náradie s batériou alebo samotné batérie po ceste. Nie sú potrebné žiadne ďalšie požiadavky. Ak je preprava zadaná tretím stranám (napr. kuriérom), musia sa dodržiavať predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov. Pred prepravou sa poraďte s kvalifikovanou osobou.

Preprava poškodených batérií je zakázaná. Počas prepravy musia byť vybraté batérie vybraté z náradia a odkryté kontakty musia byť chránené napríklad izolačnou páskou. Batérie zaistíte v obale tak, aby sa počas prepravy v obale neposunuli. Musia sa dodržiavať aj národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

Nabíjanie batérie (VI)

Vložte batériu do nabíjacej zásuvky. Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky. V blízkosti nabíjacej zásuvky sa nachádza kontrolka signalizujúca prevádzku nabíjačky, ako je popísané v tabuľke „Indikátory prevádzky nabíjačky“. Po dokončení nabíjania odpojte napájací zdroj od elektrickej zásuvky. Vyberte batériu z nabíjacej stanice stlačením a podržaním tlačidla západky batérie a potom vysuňte batériu zo nabíjacej zásuvky.

INDIKÁCIA PREVÁDZKY NABÍJAČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená farba	Červená farba	Pracovný stav
nepretržité svetlo		čakanie na nabitie batérie
	nepretržité svetlo	nabíjanie batérie
nepretržité svetlo		batéria nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená farba	Žltá farba*	Červená farba	Pracovný stav
			čakanie na nabitie batérie
pulzujúci			nabíjanie batérie
nepretržité svetlo			batéria nabitá
		pulzujúci	prehriatie batérie
		nepretržité svetlo	poškodená batéria
	pulzujúci		prehrievanie nabíjačky
	nepretržité svetlo		nabíjačka poškodená

* iba v modeloch s katalógovým číslom YT-828502

Napájacia batéria

Na napájanie je možné použiť iba jednu z nasledujúcich 18 V lítium-iónových batérií YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, ktoré je možné nabíjať iba pomocou nabíjačiek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Používanie iných batérií s iným menovitým napätím, ktoré nehodia do objímky batérie zariadenia, je zakázané. Úprava objímky a/alebo batérie je zakázaná.

Vložte batériu do sieťovej zásuvky kontaktnými smerujúcimi dovnútra nástroja, kým nezapadne západka batérie. Dbajte na to, aby sa batéria počas prevádzky nevysunula. Odpojte batériu stlačením a podržaním západky a následným vysunutím batérie z krytu nástroja.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

Inštalácia vkladacieho nástroja

Poznámka! Všetky operácie uvedené v tejto kapitole sa musia vykonávať pri odpojení zdroji napájania - batéria musí byť od náradia odpojená.

Poznámka! Inštalácia, pri ktorej je pracovná časť vloženého nástroja (čepeľ) nasmerovaná k obsluhu nástroja, je zakázaná.

Pred použitím náradia skontrolujte, či nie je poškodené puzdro, batéria a vložka náradia. Ak je viditeľné akékoľvek poškodenie, nepoužívajte elektrické náradie, kým nie je poškodenie opravené!

Pri inštalácii nástrojov s ostrými hranami buďte opatrní a používajte osobné ochranné prostriedky, najmä ochranné rukavice.

Nainštalujte vkladací nástroj určený pre zvolený typ práce. Namontujte vkladací nástroj na uchytenie vretena tak, aby bola práca čo najjednoduchšia a najbezpečnejšia.

Vreteno je prispôsobené na upevnenie nástrojov s uzavretou alebo otvorenou objímkou.

Nástroje s otvoreným sedlom

Zdvihnite páku rýchloupínania (II) a potom ju otočte o 180 stupňov. Upínací hriadeľ sa mierne vysunie z vretena. Vložte vložený nástroj medzi upínací hriadeľ a vreteno a zarovnajtie otvory nástroja s držiakom vretena.

Otočte páku rýchloupínania o 180 stupňov, aby sa vložený nástroj zaistil v držiaku vretena. Stlačte páku rýchloupínania, aby ste zabránili jej náhodnému otvoreniu počas prevádzky.

Nástroje s uzavretou objímkou

Zdvihnite páku rýchloupínania (II) a potom ju otočte o 180 stupňov. Upínací hriadeľ sa mierne vysunie z vretena. Otočte upínací hriadeľ o 90 stupňov v smere hodinových ručičiek. Vysuňte upínací hriadeľ z otvoru vretena (III). Umiestnite vložený nástroj na vreteno a zarovnajtie otvory nástroja s držiakom vretena. Vložte upínací hriadeľ do otvoru vretena a otočte ho o 90 stupňov proti smeru hodinových ručičiek.

Otočte páku rýchloupínania o 180 stupňov, aby sa vložený nástroj zaistil v držiaku vretena. Stlačte páku rýchloupínania, aby ste zabránili jej náhodnému otvoreniu počas prevádzky.

Instalácia batérie

Pred použitím výrobku nabite batériu podľa vyššie uvedených pokynov. Uistite sa, že vypínač náradia je vo vypnutej polohe. Vložte nabitú batériu do slotu pre batériu v náradí (VIII).

SERVIS PRODUKTOV

Noste ochranu očí, ochranu sluchu a pracovné rukavice. Udržiavajte správnu rovnováhu a aktivujte náradie pomocou spínača.

Produkt je vybavený LED svetlom na osvetlenie pracovnej oblasti. Svetlo sa automaticky zapne, keď je elektrické náradie zapnuté, a automaticky sa vypne, keď je elektrické náradie vypnuté.

Začnite prácu priložením vkladacieho nástroja k obrobku. Počas práce sa vyhýbajte nadmernému tlaku na obrobok a prudkým pohybom, aby ste predišli poškodeniu vkladacieho nástroja alebo brúsneho papiera.

Kvôli vibráciám, huku a prašnosti by sa mali robiť pravidelné prestávky. Náradie sa nesmie preťažovať; teplota vonkajších povrchov nesmie nikdy prekročiť 60°C.

Pravidelne odstraňujte nahromadený prach z brúsneho listu vypnutím náradia a jemným poklepaním po brúsnom tanieri. Nepoužívajte ten istý brúsny list na rôzne materiály.

Po skončení práce vypnite náradie, odpojte batériu a vykonajte údržbu a kontrolu náradia.

Instalácia brúsneho listu (V)

Ak si ako nástroj zvolíte brúsny nadstavec s vloženými brúsnyimi vložkami, pred začatím práce naň nainštalujte brúsny list.

Nadstavec je vybavený suchým zipsom, na ktorý by sa mal brúsny list pripevniť tak, aby okraje listu boli zarovnané s okrajmi nadstavca. Pre nadstavce vybavené otvormi na odsávanie prachu použite brúsne listy s otvormi. Pri pripevňovaní listu k nadstavcu sa uistite, že otvory v liste sú zarovnané s otvormi v nadstavci.

Odsávanie prachu

Toto náradie nie je vybavené integrovaným systémom odsávania prachu. Ak používate externé systémy odsávania prachu, postupujte podľa pokynov, ktoré sú k nim priložené.

Nastavenie rýchlosti oscilácie (VII)

Náradie je vybavené gombíkom na nastavenie rýchlosti oscilácie, ktorý umožňuje plynulé nastavenie v rozsahu uvedenom v tabuľke. Na nastavenie rýchlosti oscilácie otočte gombík do požadovanej polohy.

ÚDRŽBA A KONTROLY

Upozornenie! Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, servisu alebo údržby vypnite náradie a vyberte batériu. Po ukončení práce skontrolujte technický stav elektrického náradia vizuálnou kontrolou krytu a rukoväte, funkčnosti elektrického spínača, uvoľnenia upchatých vetracích otvorov, hladiny hluku ložísk a prevodov, spustenia a plynulého chodu. Počas záručnej doby nesmie používateľ rozoberať elektrické náradie ani vymieňať žiadne komponenty alebo diely, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo počas prevádzky sú signálom na vykonanie opravy v servisnom stredisku výrobcu. Po ukončení práce vyčistite kryt, vetracie otvory, spínače, pomocnú rukoväť a ochranné kryty napríklad prúdom vzduchu (tlak nie vyšší ako 0,3 MPa), kefou alebo suchou handričkou bez použitia chemikálií alebo čistiacich prostriedkov.

TERMÉKJELLEMZŐK

A multifunkciós oszcilláló szerszám egy szabványos elektromos szerszám, amely nem igényel külső áramforrást. Elsősorban fa, műanyag és fém felületmegmunkálására szolgál, különösen sarkokban és nehezen elérhető helyeken. A szerszám lehetővé teszi a vágást, csiszolást, tisztítást és polírozást a megfelelő betétszerszámmal. A szerszámot semmilyen körülmények között sem szabad a fent felsoroltakon kívüli anyagok megmunkálására használni, például gipsz, szálerősítésű gitt stb. csiszolására. A szerszám helyes, megbízható és biztonságos működése a rendeltetészerű használatától függ, ezért:

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

TERMÉKBERENDEZÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, és a betétszerszám beszerelésén kívül semmilyen összeszerelést nem igényel, amelyet a kézikönyv későbbi részében ismertetünk. A betétszerszámok és a csiszolópapír a termék tartozéka.

Megjegyzés! Az YT-82226 termékszámu termék akkumulátorral és töltővel érkezik. Az YT-82227 termékszámu termékhez nem tartozik akkumulátor és töltő.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82226, YT-82227
Névleges feszültség	[V DC]	18
Rezgések száma	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Szerszám üzemi hőmérséklet-tartománya	[°C]	-10 - +40
Zajszint		
- Hangnyomás $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	81 $\pm$ 3
- Hangteljesítmény $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	89 $\pm$ 3
Rezgésszint	[m/s ²]	4,36 $\pm$ 1,5
Védettségi fok		IPX0
Tömeg	[kg]	1,1
Akkumulátor*		
- Típus		Li-Ion
- Kapacitás	[Ah]	4
- Töltési idő	[h]	2
Töltő*		
- Bemeneti feszültség	[V~]	200 - 240
- Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60
- Névleges áram	[A]	1,5
- Kimeneti feszültség	[V DC]	21,5
- Kimeneti áram	[mA]	2,2

* csak akkumulátorral és töltővel felszerelt modelleken

** a megadott töltési idő csak a táblázatban feltüntetett akkumulátorkapacitásra vonatkozik

A megadott zajkibocsátási értéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott zajkibocsátási érték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

A megadott rezgési összértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására.

A megadott rezgési összérték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

Megjegyzés! A szerszám működése közbeni rezgésekibocsátás eltérhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjától függően.

Megjegyzés! A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket meg kell határozni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció értékelésén alapulnak (beleértve a működési ciklus minden részét, például a szerszám kikapcsolásának vagy alapjáratának idejét, valamint az aktiválás idejét).

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉSZSZERSZÁMOKHOZ

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és specifikációt. Ezek be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetéseken használt „elektromos szerszám” kifejezés minden elektromos szerszámmra vonatkozik, legyen az vezetékes vagy akkumulátoros.

Munkahelyi biztonság

Tartsa a munkaterületét jól megvilágítva és tisztán. A rendtelenség és a rossz megvilágítás baleseteket okozhat.

Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy gőzök jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

Tartsa távol a gyerekeket és a szemlélődőket a munkaterülettől. A koncentrációvesztés az irányítás elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

A tápkábel csatlakozódugójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Ne használjon csatlakozóadaptereket földelt elektromos szerszámokkal. A konnektorhoz illeszkedő, módosítatlan csatlakozódugó csökkenti az áramütés kockázatát.

Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel. A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

Ne tegye ki az elektromos szerszámokat csapadéknak vagy nedvességnek. Az elektromos szerszámba jutó víz vagy nedvesség növeli az áramütés kockázatát.

Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a csatlakozó hordozására, húzására vagy a fali aljzatból való kihúzására. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott tápkábel növeli az áramütés kockázatát.

Kültéri munkavégzés esetén kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használatra csökkenti az áramütés kockázatát.

Ha az elektromos szerszám nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD) a hálózati feszültség elleni védelemként. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

Maradjon figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, és használja a józan eszét elektromos szerszám használata közben. Ne használjon elektromos szerszámot fáradtan, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. Már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat elektromos szerszám használata közben.

Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A személyi védőfelszerelések, például porvédő maszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisak és hallásvédő használata csökkenti a súlyos személyi sérülések kockázatát.

Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felveszi vagy hordozza az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám hordozása úgy, hogy az ujját a kapcsolón van, vagy ha olyan elektromos szerszámot csatlakoztat, amelynek a kapcsolója bekapcsolt állapotban van, súlyos sérülést okozhat.

A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítókulcsot vagy villáskulcsot. A szerszám forgó alkatrészéhez rögzített villáskulcs vagy kulcs súlyos sérülést okozhat.

Ne nyúljon túl, és ne is nyújtózkodjon túlságosan. Mindig ügyeljen a helyes testtartásra és az egyensúlyra. Ez lehetővé teszi, hogy munka közben váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát az elektromos szerszám mozgó alkatrészeitől. A bő ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

Ha a berendezés porelszívó vagy porgyűjtő rendszerhez csatlakoztatható, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően csatlakoznak és használatra kerülnek. A porelszívás használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

Ne hagyja, hogy a gyakori szerszámhasználat során szerzett tapasztalat miatt figyelmetlenné válj és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekedetek másodpercek alatt súlyos sérüléseket okozhatnak.

Elektromos szerszámok használata és gondozása

Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a kívánt alkalmazáshoz. A megfelelő elektromos szerszám jobb és biztonságosabb teljesítményt nyújt, ha a tervezett terhelésen belül használják.

Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni. Minden olyan szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne, vagy az elektromos szerszámot tárolná, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort (ha levehető). Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámot gyermekek elől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámokat vagy ezeket az utasításokat, akik nem ismerik azokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek nem képzett felhasználók kezében.

Karbantartsa az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a szerszámot a mozgó alkatrészek hibás beállítására vagy beszorulására, az alkatrészek törésére és minden olyan állapotra vonatkozóan, amely befolyásolhatja az

elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa ki a sérüléseket. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott, éles szélű vágószerszámok kisebb valószínűséggel szorulnak be, és működés közben könnyebben irányíthatók.

Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, feltételeket stb. ezen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munka típusát és körülményeit. A szerszámok rendeltetésüktől eltérő célú használata veszélyes helyzetet teremthet.

Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és irányítását veszélyes helyzetekben.

Javítások

Elektromos szerszámát csak hivatalos szervizben javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja az elektromos szerszám megfelelő működését.

Ne szervizeljen sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.

Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltsé. Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral használják.

A szerszámot csak a megadott akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat. Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol fémtárgyaktól (pl. gemkapocs, érme, kulcs, szög, csavar), amelyek rövidre zárhatják a pólusokat. A pólusok rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Az akkumulátor túlterhelése esetén elektrolit szivárgás léphet fel; kerülje az érintkezést. Bőrrel való érintkezés esetén öblítse le a vízzel. Szembe kerülés esetén azonnal forduljon orvoshoz. Az elektrolit irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhat.

Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőhatásnak. A 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat. Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelem! Bizonyos felületek csiszolása során keletkező por káros lehet az egészségre, sőt mérgező is lehet.

A fenti megjegyzés többek között az olomtartalmú festékekkel, bizonyos fafajtákkal, egyes fémekkel (pl. ólom) és anyagokkal bevont felületek csiszolására vonatkozik, ezért munka közben hatékony porelszívást, porlárccot és egyéb bőr- és légzésvédő intézkedéseket kell használni.

A szerszámot a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágószerszám rejtett vezetékekhez vagy a tápkábelhez érhet. Az élő vezetékekkel érintkező vágószerszámok a szerszám fém alkatrészeit is feszültség alá helyezhetik, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

ÁLTALÁNOS AKKUMULÁTOR BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Akkumulátortöltési biztonsági utasítások

Figyelem! Töltés előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység teste, kábele és csatlakozódugója nem repedt vagy sérült. Ne használjon hibás vagy sérült töltőállomást vagy tápegységet! Kizárólag a készletben található töltőállomást és tápegységet használja akkumulátorok töltésére. Eltérő tápegység használata tüzet okozhat vagy a szerszám károsodását okozhatja. Az akkumulátor töltését csak zárt, száraz, illetéktelen hozzáféréstől, különösen gyermekektől védett helyiségben szabad végezni. Ne használja a töltőállomást vagy a tápegységet folyamatos felnőtt felügyelete nélkül! Ha el kell hagynia a töltőhelyiséget, válassza le a töltőt a hálózatról a tápegység fali aljzatból való kihúzásával. Ha füstöt, gyanús szagot stb. észlel a töltőből, azonnal húzza ki a töltőt a fali aljzatból!

A munka megkezdése előtt töltsé fel az akkumulátort az alábbiakban leírtak szerint egy megfelelő töltőállomás segítségével. A lítium-ion akkumulátorok nem rendelkeznek úgynevezett „memóriaeffektussal”, így bármikor újratölthetők. Azonban ajánlott az akkumulátort normál üzem közben lemeríteni, majd teljesen feltölteni. Ha a munka jellege miatt ez nem minden alkalommal lehetséges, akkor legalább néhány vagy egy tucat ciklusonként fel kell tölteni. Az akkumulátorokat semmilyen körülmények között sem szabad az elektródák rövidzárlatával lemeríteni, mivel ez visszafordíthatatlan károsodást okoz! Az akkumulátor töltöttségi állapotát ne ellenőrizze az elektródák rövidzárlatával és szikrák keresésével.

Akkumulátoros tárolás

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében biztosítsa a megfelelő tárolási körülményeket. Az akkumulátor körülbelül 500 töltési-kisütési ciklust bír ki. Az akkumulátort 0 és 30 Celsius fok közötti hőmérsékleten, 50%-os relatív páratartalom mellett kell tárolni. Hosszú távú tárolás esetén az akkumulátort körülbelül 70%-os kapacitásig kell feltölteni. Hosszabb távú tárolás

esetén az akkumulátort rendszeresen, körülbelül évente egyszer kell feltölteni. Kerülje a túlzott lemerülést, mivel ez lerövidíti az élettartamát, és visszafordíthatatlan károsodást okozhat.

Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan lemerül a szivárgás miatt. Az önkisülési folyamat a tárolási hőmérséklettől függ; minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kisülés. Az akkumulátorok nem megfelelő tárolása elektrolit szivárgáshoz vezethet. Szivárgás esetén semlegesítő szerrel kell a szivárgást elszigetelni. Ha az elektrolit szembe kerül, alaposan öblítse ki vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. **Ne használjon sérült akkumulátorral rendelkező szerszámot.**

Amikor az akkumulátor teljesen lemerült, speciális hulladékkezelő üzembe kell vinni.

Akkumulátor szállítása

A lítium-ion akkumulátorok jogilag veszélyes anyagnak minősülnek. A szerszám felhasználója a szerszámot az akkumulátorral együtt, vagy magukat az akkumulátorokat is szállíthatja közúton. Nincsenek további követelmények. Ha a szállítást harmadik félnek szervezik ki (pl. futárszolgálattal), be kell tartani a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó szabályokat. Szállítás előtt kérjük, konzultáljon egy szakemberrel.

Sérült akkumulátorok szállítása tilos. Szállítás közben a kiserelt akkumulátorokat el kell távolítani a szerszámból, és a szabadon lévő érintkezőket le kell védeni, például szigetelőszalaggal. Rögzítse az akkumulátorokat a csomagolásban, hogy szállítás közben ne mozduljanak el a csomagoláson belül. A veszélyes anyagok szállítására vonatkozó országos előírásokat is be kell tartani.

Az akkumulátor töltése (VI)

Helyezze be az akkumulátort a töltőaljzatba. Csatlakoztassa a töltőt a konnektorba. Az akkumulátoraljzat közelében található egy jelzőfény, amely a töltő működését jelzi, a „Töltő működésjelzői” táblázatban leírtak szerint. Amikor a töltés befejeződött, húzza ki a tápegységet a konnektorból. Vegye ki az akkumulátort a töltőállomásból az akkumulátor retesz gombjának lenyomva tartásával, majd csúsztassa ki az akkumulátort a töltőaljzataból.

TÖLTŐ MŰKÖDÉSÉNEK JELZÉSE

YT-828498, YT-828499

Zöld szín	Piros szín	Munkaállapot
folyamatos fény		várakozik az akkumulátor töltésére
	folyamatos fény	akkumulátor töltése
folyamatos fény		akkumulátor feltöltve

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zöld szín	Sárga szín*	Piros szín	Munkaállapot
			várakozik az akkumulátor töltésére
lűkötő			akkumulátor töltése
folyamatos fény			akkumulátor feltöltve
		lűkötő	akkumulátor túlmelegedése
		folyamatos fény	sérült akkumulátor
	lűkötő		töltő túlmelegedése
	folyamatos fény		sérült töltő

* csak az YT-828502 katalógusszámú modellekben

Akkumulátor tápellátása

Tápellátásként csak a következő YATO 18 V-os Li-ion akkumulátorok egyike használható: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, amelyek csak YATO töltővel tölthetők: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a készülék akkumulátorfoglalatába nem illeszkedő akkumulátorok használata. Tilos a foglalat és/vagy az akkumulátor módosítása az illeszkedésük érdekében.

Helyezze be az akkumulátort a konnektorba úgy, hogy az érintkezők a szerszám belseje felé nézzenek, amíg az akkumulátor retesze be nem kattán. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne csússzon ki működés közben. Válassza le az akkumulátort a retesz lenyomva tartásával, majd csúsztassa ki az akkumulátort a szerszámházból.

MUNKÁRA FELKÉSZÜLÉS

A betétszerszám beszerelése

Megjegyzés! Az ebben a fejezetben felsorolt összes műveletet lekapcsolt tápegység mellett kell elvégezni - az akkumulátort le kell választani a szerszámról.

Megjegyzés! Tilos olyan beszerelés, ahol a behelyezett szerszám (penge) működő része a szerszám kezelője felé néz.

Használat előtt ellenőrizze a házat, az akkumulátort és a szerszámbetéte sérülések szempontjából. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja az elektromos szerszámot, amíg a kárt meg nem javították!

Éles szélű szerszámok beszerelésekor legyen óvatos, és használjon személyi védőfelszerelést, különösen védőkesztyűt. Szerelje be a kiválasztott munkatípushoz tervezett betétszerszámot. Szerelje fel a betétszerszámot az orsótartóra úgy, hogy a munka a lehető legegyszerűbb és legbiztonságosabb legyen. Az orsó zárt vagy nyitott foglalatú szerszámok befogásához alkalmas.

Nyitott foglalatú szerszámok

Emelje fel a gyorskioldó kart (II), majd forgassa el 180 fokkal. A tengely kissé kiáll az orsóból. Helyezze be a betétszerszámot a tengely és az orsó közé, a szerszámfuratokat az orsótartóval egy vonalba hozva.

Forgassa el a gyorskioldó kart 180 fokkal, hogy a behelyezett szerszám rögzüljön az orsótartóba. Nyomja le a gyorskioldó kart, hogy megakadályozza a véletlen kinyílását működés közben.

Zárt foglalatú szerszámok

Emelje fel a gyorskioldó kart (II), majd forgassa el 180 fokkal. A tengely kissé kiáll az orsóból. Fordítsa el a tengelyt 90 fokkal az óramutató járásával megegyező irányba. Csúsztassa ki a tengelyt az orsófuratból (III). Helyezze a betétszerszámot az orsóra, a szerszámfuratokat az orsótartóval egy vonalban tartva. Helyezze be a tengelyt az orsófuratba, és forgassa el a tengelyt 90 fokkal az óramutató járásával ellentétes irányba.

Forgassa el a gyorskioldó kart 180 fokkal, hogy a behelyezett szerszám rögzüljön az orsótartóba. Nyomja le a gyorskioldó kart, hogy megakadályozza a véletlen kinyílását működés közben.

Akkumulátor behelyezése

A termék használata előtt tölts fel az akkumulátort a fenti utasításoknak megfelelően. Győződjön meg arról, hogy a szerszám kapcsolója kikapcsolt állásban van. Helyezze be a feltöltött akkumulátort a szerszám akkumulátorfoglalatába (VIII).

TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és munkakesztyűt. Tartsa fenn a megfelelő egyensúlyt, és a kapcsolóval aktiválja a szerszámot. A termék LED-es lámpával van felszerelve a munkaterület megvilágításához. A lámpa automatikusan bekapcsol, amikor a szerszámot bekapcsolják, és automatikusan kikapcsol, amikor a szerszámot kikapcsolják.

A munkát úgy kezdje, hogy a szerszámot a munkadarabhoz helyezi. Munka közben kerülje a munkadarabra gyakorolt túlzott nyomást, és kerülje a hirtelen mozdulatokat, hogy elkerülje a szerszám vagy a csiszolólap sérülését.

A kibocsátott rezgés, zaj és por miatt rendszeres szüneteket kell tartani. A szerszámot tilos túlterhelni; a külső felületek hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60°C-ot.

Rendszeresen távolítsa el a csiszolólapról a felhalmozódott port a szerszám kikapcsolásával és a csiszolókorong finom megkopogtatásával. Ne használja ugyanazt a csiszolólapot különböző anyagokon.

A munka befejezése után kapcsolja ki a szerszámot, húzza ki az akkumulátort, és végezze el a szerszám karbantartását és ellenőrzését.

A csiszolólap (V) felhelyezése

Ha betétcsiszoló feltétet választ szerszámként, a munka megkezdése előtt helyezzen rá egy csiszolólapot. A feltét tépőzárral van ellátva, amelyre a csiszolólapot úgy kell rögzíteni, hogy a lap szélei a feltét széleivel egy vonalban legyenek. Porelszívó lyukakkal ellátott feltétek esetén lyukas csiszolólapokat használjon. A lap feltétéhez való rögzítésekor ügyeljen arra, hogy a lap lyukai egy vonalban legyenek a feltét lyukaival.

Por elszívás

Ez a szerszám nincs felszerelve beépített porelszívó rendszerrel. Külső porelszívó rendszerek használata esetén kövesse az azokhoz mellékelt utasításokat.

Az oszcillációs sebesség beállítása (VII)

A szerszám egy oszcillációs sebességállító gombbal van felszerelve, amely lehetővé teszi a sima beállítást a táblázatban megadott tartományon belül. Az oszcillációs sebesség beállításához fordítsa el a gombot a kívánt helyzetbe.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉSEK

Figyelemztetés! Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás elvégzése előtt kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki az akkumulátort. A munka befejezése után ellenőrizze az elektromos szerszám műszaki állapotát a ház és a fogantyú vizuális ellenőrzésével, az elektromos kapcsoló működésével, a szellőzőnyílások eltömődésének megszüntetésével, a csapágycsatlók és fogaskerekek zajszintjével, az indítási folyamattal és a zavartalan működéssel. A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelheti szét az elektromos szerszámot, és nem cserélhet ki alkatrészeket, mert ez érvényteleníti a garanciát. Az ellenőrzés vagy a működés során észlelt bármilyen rendellenesség a gyártó szervizközpontjában történő javítás szükségességére utal. A munka befejezése után tisztítsa meg a házat, a szellőzőnyílásokat, a csatlókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatokat például légsugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomás), kefével vagy száraz ruhával vegyszerek vagy tisztítófolyadékok használata nélkül.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Instrumentul oscilant multifuncțional este un instrument electric standard care nu necesită o sursă de alimentare externă. Este destinat în principal lucrărilor de finisare pe lemn, materiale plastice și metal, în special în colțuri și zone greu accesibile. Instrumentul permite tăierea, șlefuirea, curățarea și lustruirea folosind instrumentul de inserție corespunzător. În niciun caz, instrumentul nu trebuie utilizat pentru prelucrarea altor materiale decât cele enumerate mai sus, cum ar fi șlefuirea tencuiei, a chiturilor armate cu fibre etc. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a instrumentului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

ECHIPAMENTE DE PRODUSE

Produsul este livrat complet și nu necesită asamblare, în afară de instalarea instrumentului de inserție, care este descrisă mai târziu în manual. Instrumentele de inserție și hârtia abrazivă sunt incluse în produs.

Notă! Produsul cu numărul YT-82226 este inclus în pachetul de baterie și încărcător. Produsul cu numărul YT-82227 nu este inclus în pachetul de baterie și încărcător.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-82226, YT-82227
Tensiune nominală	[V DC]	18
Numărul de oscilații	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Intervalul de temperatură de funcționare al sculei	[°C]	-10 - +40
Nivel de zgomot		
- Presiune sonoră $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Putere sonoră $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	89 ± 3
Nivelul vibrațiilor	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Grad de protecție		IPX0
Masa	[kg]	1,1
Baterie*		
- Tip		Li-Ion
- Capacitate	[Ah]	4
- Timp de încărcare	[h]	2
Încărcător*		
- Tensiune de intrare	[V~]	200 - 240
- Frecvența rețelei	[Hz]	50 / 60
- Curent nominal	[A]	1,5
- Tensiune de ieșire	[V DC]	21,5
- Curent de ieșire	[mA]	2,2

* numai la modelele echipate cu baterie și încărcător

** timpul de încărcare indicat se aplică numai capacității bateriei listate în tabel

Valoarea declarată a emisiilor de zgomot a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un instrument cu altul. Valoarea declarată a emisiilor de zgomot poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.

Notă! Emisia de vibrații în timpul funcționării unealtei poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare a acesteia. Notă! Trebuie stabilite măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi momentul în care unealta este oprită sau în repaus și momentul activării).

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ ALE SCULELOR ELECTRICE

AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „scule electrice” utilizat în avertismente se referă la toate sculele electrice, atât cu fir, cât și fără fir.

Siguranța la locul de muncă

Păstrați-vă zona de lucru bine iluminată și curată. Dezordinea și iluminarea slabă pot provoca accidente.

Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau vaporilor inflamabili. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

Nu lăsați copiii și persoanele din jur să se apropie de zona de lucru. Pierderea concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică

Ștecherul cablului de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare cu scule electrice împământate. Un ștecher nemodificat care se potrivește cu priza reduce riscul de electrocutare. **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, caloriferele și frigidererele.** Împământarea crește riscul de electrocutare.

Nu expuneți uneltele electrice la precipitații sau umezeală. Pătrunderea apei sau a umezelii într-o unealtă electrică crește riscul de electrocutare.

Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, trage sau deconecta ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și piese în mișcare. Un cablu de alimentare deteriorat sau încurcat crește riscul de electrocutare.

Când lucrați în aer liber, folosiți prelungitoare concepute pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.

Dacă utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) ca protecție împotriva tensiunii de alimentare. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

Fiți atenți, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un moment de neatenție în timpul utilizării unei unelte electrice poate duce la vătămări corporale grave.

Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor. Utilizarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi măști de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căști de protecție și protecție auditivă, reduce riscul de vătămări corporale grave.

Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta unealta electrică la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau de a transporta unealta electrică. Transportul unei unelte electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea unei unelte electrice care are întrerupătorul în poziția pornit poate duce la vătămări grave.

Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică. O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a unealtei electrice poate provoca vătămări grave.

Nu vă întindeți prea mult și nu vă suprasolicitați. Mențineți o postură corectă și echilibru în orice moment. Acest lucru vă va permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neprevăzute în timpul lucrului.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele mobile ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile.

Dacă echipamentul este prevăzut pentru a fi conectat la sisteme de extracție sau colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Utilizarea extracției prafului reduce riscul pericolilor legate de praf.

Nu lăsați experiența dobândită prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă facă să deveniți neglijenți și să ignorați regulile de siguranță. Acțiunile neglijente pot provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

Nu supraîncărcați o unealtă electrică. Folosiți unealta electrică corectă pentru aplicația dorită. Unealta electrică corectă va oferi performanțe mai bune și mai sigure atunci când este utilizată în limita sarcinii prevăzute.

Nu folosiți o unealtă electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă care nu poate fi controlată cu întrerupătorul este periculoasă și trebuie reparată.

Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea uneltelor electrice. Aceste precauții vor preveni pornirea accidentală a unealtei electrice.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.

Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă unealta nu prezintă aliniere greșită sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor și orice alte probleme care pot afecta funcționarea sculei electrice. Reparați orice deteriorări înainte de a utiliza sculele electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

Păstrați uneltele tăietoare curate și ascuțite. Uneltele tăietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat în timpul funcționării.

Folosiți sculele electrice, accesoriile și atașamentele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări decât cele prevăzute poate crea o situație periculoasă.

Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime. Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase împiedică utilizarea și controlul în siguranță al uneltei în situații periculoase.

Reparații

Reparați unealta electrică numai la ateliere de reparații autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a unelei electrice.

Nu reparați bateriile deteriorate. Revizia bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către centrele de service autorizate.

Utilizarea și întreținerea unei unelte fără fir

Încărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un anumit tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.

Folosiți unealta numai cu bateriile specificate. Utilizarea altor baterii poate prezenta risc de vătămare corporală și incendiu.

Când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice (de exemplu, agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi) care pot provoca o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau un incendiu.

În condiții de supraîncărcare a bateriei pot apărea scurgeri de electrolit; evitați contactul. În caz de contact cu pielea, clătiți cu apă. În caz de contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală. Electrolitii pot provoca iritații sau arsuri.

Nu utilizați o baterie sau o unealtă deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate se pot comporta imprevizibil, creând risc de incendiu, explozie sau vătămare corporală.

Nu expuneți bateria sau unealta la foc sau căldură excesivă. Temperaturile peste 130°C pot provoca o explozie.

Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea în afara intervalului de temperatură specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

AVERTISEMTE DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

Atenție! Praful generat la șlefuirea anumitor suprafețe poate fi dăunător sănătății și chiar toxic.

Nota de mai sus se aplică, printre altele, șlefuirii suprafețelor acoperite cu vopsele care conțin plumb, anumitor tipuri de lemn, anumitor metale (de exemplu, plumb) și materialelor, prin urmare, în timpul lucrului trebuie utilizate măsuri eficiente de extragere a prafului, măști de praf și alte măsuri de protecție a pielii și a căilor respiratorii.

Țineți unealta de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere ar putea intra în contact cu cabluri ascunse sau cu cablul de alimentare. Contactul accesoriilor de tăiere cu un fir „sub tensiune” poate pune sub tensiune părțile metalice ale unelei și poate provoca un șoc electric operatorului.

AVERTISEMTE GENERALE DE SIGURANȚĂ ALE BATERIILOR

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea bateriei

Atenție! Înainte de încărcare, asigurați-vă că nu există fisuri sau deteriorări ale corpului sursei de alimentare, cablului și ștecherului. Nu utilizați o stație de încărcare sau un sursă de alimentare defectă sau deteriorată! Folosiți doar stația de încărcare și sursa de alimentare incluse în kit pentru a încărca bateriile. Utilizarea unei alte surse de alimentare poate provoca un incendiu sau deteriora uneltele. Încărcarea bateriei trebuie efectuată numai într-o încăpere închisă, uscată, protejată de accesul neautorizat, în special al copiilor. Nu utilizați stația de încărcare sau sursa de alimentare fără supravegherea constantă a unui adult! Dacă trebuie să părăsiți camera de încărcare, deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică deconectând sursa de alimentare de la priza de perete. Dacă observați fum, un miros suspect etc. provenind din încărcător, deconectați imediat încărcătorul de la priza de perete! Înainte de a începe lucrul, încărcați bateria conform procedurii descrise mai jos, utilizând o stație de încărcare adecvată. Bateriile Li-ion nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, permițându-le să fie reîncărcate în orice moment. Cu toate acestea, se recomandă descărcarea bateriei în timpul funcționării normale și apoi încărcarea acesteia la capacitate maximă. Dacă, din cauza naturii lucrării, acest lucru nu este posibil de fiecare dată, aceasta trebuie încărcată cel puțin la fiecare câteva sau zeci de cicluri. În niciun caz, bateriile nu trebuie descărcate prin scurtcircuitarea electrozilor, deoarece acest lucru provoacă daune ireversibile! De asemenea, nu verificați starea de încărcare a bateriei prin scurtcircuitarea electrozilor și verificarea existenței scânteiilor.

Depozitarea bateriei

Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, asigurați condiții adecvate de depozitare. Bateria poate rezista la aproximativ 500 de cicluri de încărcare-descărcare. Bateria trebuie depozitată la o temperatură cuprinsă între 0 și 30 de grade Celsius, cu o umiditate relativă de 50%. Pentru depozitarea pe termen lung, încărcați bateria la aproximativ 70% din capacitate. Pentru depozitarea pe termen lung, reîncărcați bateria periodic, aproximativ o dată pe an. Evitați descărcarea excesivă, deoarece acest lucru îi va scurta

durata de viață și poate provoca daune ireversibile.

În timpul depozitării, bateria se va descărca treptat din cauza scurgerilor. Procesul de autodescărcare depinde de temperatura de depozitare; cu cât temperatura este mai mare, cu atât descărcarea este mai rapidă. Depozitarea necorespunzătoare a bateriilor poate duce la scurgeri de electrolit. În cazul unei scurgeri, izolați scurgerea cu un agent de neutralizare. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă și solicitați imediat asistență medicală. **Nu utilizați o unealtă cu o baterie deteriorată.**

Când bateria este complet uzată, aceasta trebuie dusă la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

Transportul bateriilor

Bateriile litiu-ion sunt considerate din punct de vedere legal materiale periculoase. Utilizatorul unelei poate transporta o unealtă împreună cu bateria sau bateriile în sine pe drum. Nu sunt necesare cerințe suplimentare. Dacă transportul este externalizat către terți (de exemplu, prin curier), trebuie respectate reglementările privind transportul materialelor periculoase. Înainte de expediere, vă rugăm să consultați o persoană calificată.

Transportul bateriilor deteriorate este interzis. În timpul transportului, bateriile scoase trebuie scoase din unealtă, iar contactele expuse trebuie protejate, de exemplu, cu bandă izolatoare. Fixați bateriile în ambalaj astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului în timpul transportului. De asemenea, trebuie respectate reglementările naționale privind transportul materialelor periculoase.

Încărcarea bateriei (VI)

Introduceți bateria în mufa încărcătorului. Conectați încărcătorul la o priză. Lângă mufa bateriei, există un indicator luminos care indică funcționarea încărcătorului, așa cum este descris în tabelul „Indicatori de funcționare a încărcătorului”. După finalizarea încărcării, deconectați sursa de alimentare de la priză. Scoateți bateria din stația de încărcare apăsând și menținând apăsat butonul de blocare a bateriei, apoi glisați bateria afară din mufa încărcătorului.

INDICAȚIE FUNCȚIONARE ÎNCĂRCĂTOR

YT-828498, YT-828499

Culoare verde	Culoare roșie	Statutul de muncă
lumină continuă		așteptând ca bateria să se încarce
	lumină continuă	încărcarea bateriei
lumină continuă		baterie încărcată

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Culoare verde	Culoare galbenă*	Culoare roșie	Statutul de muncă
			așteptând ca bateria să se încarce
pulsatoriu			încărcarea bateriei
lumină continuă			baterie încărcată
		pulsatoriu	supraîncălzirea bateriei
		lumină continuă	baterie deteriorată
	pulsatoriu		supraîncălzirea încărcătorului
	lumină continuă		încărcător defect

* numai la modelele cu numărul de catalog YT-828502

Baterie de alimentare

Pentru alimentare se poate utiliza doar unul dintre următorii acumulatori YATO Li-Ion de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, care pot fi încărcăți doar cu încărcătoare YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Utilizarea altor acumulatori cu o tensiune nominală diferită și care nu se potrivesc cu soclul dispozitivului este interzisă. Modificarea soclului și/sau a bateriei pentru a le face potrivite este interzisă.

Introduceți bateria în priză cu contactele orientate spre interiorul unelei, până când zăvorul bateriei se blochează. Asigurați-vă că bateria nu alunecă în timpul funcționării. Deconectați bateria apăsând și menținând zăvorul, apoi glisând bateria afară din carcasa unelei.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Instalarea instrumentului de inserție

Notă! Toate operațiunile enumerate în acest capitol trebuie efectuate cu alimentarea de la rețea deconectată - bateria trebuie deconectată de la unealtă.

Notă! Instalarea în care partea de lucru a sculei introduse (lama) este îndreptată spre operatorul sculei este interzisă.

Înainte de a utiliza unealta, verificați carcasa, bateria și inserția unelei pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă există vreo deteriorare vizibilă, nu utilizați unealta electrică până când nu a fost reparată!

Când instalați scule cu muchii ascuțite, fiți precauți și folosiți echipament individual de protecție, în special mănuși de protecție.

Instalați scula de inserție concepută pentru tipul de lucru selectat. Montați scula de inserție pe suportul axului astfel încât lucrul să fie cât mai ușor și sigur posibil.

Axul este adaptat pentru montarea sculelor cu inserție cu soclu închis sau deschis.

Scule cu inserție deschisă

Ridicați maneta de eliberare rapidă (II) și apoi rotiți-o la 180 de grade. Arborele se va extinde ușor din ax. Introduceți scula de inserție între ax și ax, aliniind găurile sculei cu suportul axului.

Rotiți maneta de eliberare rapidă cu 180 de grade, permițând sculei introduse să se blocheze în suportul axului. Apăsăți în jos maneta de eliberare rapidă pentru a preveni deschiderea accidentală a acesteia în timpul funcționării.

Introduceți sculele cu soclu închis

Ridicați maneta de eliberare rapidă (II) și apoi rotiți-o cu 180 de grade. Arborele se va extinde ușor din ax. Rotiți arborele în sensul acelor de ceasornic cu 90 de grade. Glisați arborele în afara alezajului axului (III). Plasați scula de inserție pe ax, aliniind găurile sculei cu suportul axului. Introduceți arborele în alezajul axului și rotiți arborele în sens invers acelor de ceasornic cu 90 de grade. Rotiți maneta de eliberare rapidă cu 180 de grade, permițând sculei introduse să se blocheze în suportul axului. Apăsăți în jos maneta de eliberare rapidă pentru a preveni deschiderea accidentală a acesteia în timpul funcționării.

Instalarea bateriei

Înainte de a utiliza produsul, încărcați bateria conform instrucțiunilor de mai sus. Asigurați-vă că întrerupătorul unelei este în poziția oprit. Introduceți bateria încărcată în slotul pentru baterie al unelei (VIII).

SERVICII DE PRODUSE

Purtați echipament de protecție a ochilor, echipament de protecție auditivă și mănuși de lucru. Mențineți un echilibru adecvat și activați unealta folosind comutatorul.

Produsul este echipat cu o lumină LED pentru iluminarea zonei de lucru. Lumina se aprinde automat când scula electrică este pornită și se stinge automat când scula electrică este oprită.

Începeți lucrul prin așezarea instrumentului de introducere pe piesa de prelucrat. În timpul lucrului, evitați aplicarea unei presiuni excesive asupra piesei de prelucrat și evitați mișcările bruște pentru a evita deteriorarea instrumentului de introducere sau a foi abrazive.

Din cauza vibrațiilor, zgomotului și nivelului de praf emis, trebuie efectuate pauze regulate. Unealta nu trebuie supraîncărcată; temperatura suprafețelor externe nu trebuie să depășească niciodată 60°C.

Periodic, îndepărtați orice acumulare de praf de pe foaia de șlefuit oprind unealta și lovind ușor discul de șlefuit. Nu utilizați aceeași foaie de șlefuit pe materiale diferite.

După terminarea lucrului, opriți unealta, deconectați bateria și efectuați lucrările de întreținere și inspecție a unealta.

Instalarea foi abrazive (V)

Dacă alegeți un accesoriu de șlefuit cu inserție, instalați o foaie abrazivă pe acesta înainte de a începe lucrul. Accesoriul este prevăzut cu scai, de care folia abrazivă trebuie atașată astfel încât marginile foi să se alinieze cu marginile accesoriului. Pentru accesoriile prevăzute cu orificii de extracție a prafului, utilizați foi abrazive cu orificii. Când atașați folia la accesoriu, asigurați-vă că orificiile din foaie se aliniază cu orificiile din accesoriu.

Extracția prafului

Această unealtă nu este echipată cu un sistem integrat de extracție a prafului. Dacă utilizați sisteme externe de extracție a prafului, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu acestea.

Reglarea vitezei de oscilație (VII)

Instrumentul este echipat cu un buton de reglare a vitezei de oscilație care permite o reglare lină în intervalul specificat în tabel. Pentru a regla viteza de oscilație, rotiți butonul în poziția dorită.

ÎNȚREȚINERE ȘI INSPECȚII

Atenție! Înainte de a efectua orice reglaje, lucrări de service sau întreținere, opriți unealta și scoateți bateria. După terminarea lucrării, verificați starea tehnică a sculei electrice prin inspectarea vizuală a carcasei și a mânerului, funcționarea întrerupătorului electric, desfundarea fanțelor de ventilație, nivelul de zgomot al rulmenților și angrenajelor, pornirea și funcționarea neîntreruptă. În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul să dezamblați unealta electrică sau să înlocuiți nicio componentă sau piesă, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau în timpul funcționării reprezintă un semnal pentru efectuarea reparațiilor la centrul de service al producătorului. După terminarea lucrării, curățați carcasa, fanțele de ventilație, întrerupătoarele, mânerul auxiliar și apărătoarele, de exemplu, cu un jet de aer (presiune de maximum 0,3 MPa), o perie sau o cârpă uscată, fără a utiliza substanțe chimice sau lichide de curățare.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La herramienta oscilante multifunción es una herramienta eléctrica estándar que no requiere una fuente de alimentación externa. Está diseñada principalmente para trabajos de acabado en madera, plástico y metal, especialmente en esquinas y zonas de difícil acceso. Permite cortar, lijar, limpiar y pulir con la herramienta de inserción adecuada. Bajo ninguna circunstancia debe utilizarse para procesar materiales distintos a los mencionados anteriormente, como lijar yeso, masillas reforzadas con fibra, etc. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

EQUIPO DE PRODUCTO

El producto se entrega completo y no requiere montaje, salvo la instalación de la herramienta de inserción, que se describe más adelante en el manual. Las herramientas de inserción y el papel de lija se incluyen con el producto.

Nota! El producto número YT-82226 incluye batería y cargador. El producto número YT-82227 no incluye batería ni cargador.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-82226, YT-82227
Tensión nominal	[V DC]	18
Número de oscilaciones	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Rango de temperatura de funcionamiento de la herramienta	[°C]	-10 - +40
Nivel de ruido		
- Presión sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Potencia sonora $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	89 ± 3
Nivel de vibración	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Grado de protección		IPX0
Masa	[kg]	1,1
Batería*		
- Tipo		Li-Ion
- Capacidad	[Ah]	4
- Tiempo de carga	[h]	2
Cargador*		
- Voltaje de entrada	[V~]	200 - 240
- Frecuencia de la red	[Hz]	50 / 60
- Corriente nominal	[A]	1,5
- Voltaje de salida	[V DC]	21,5
- Corriente de salida	[mA]	2,2

* sólo en modelos equipados con batería y cargador

** el tiempo de carga indicado se aplica únicamente a la capacidad de batería indicada en la tabla

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar herramientas. Dicho valor puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

El valor total de vibración declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar herramientas. Dicho valor puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Nota! La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado dependiendo de cómo se utilice la herramienta.

Nota! Se deben establecer medidas de seguridad para proteger al operador y deben basarse en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo operativo, como el momento en que la herramienta está apagada o en ralentí y el momento de activación).

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta

herramienta eléctrica. No seguirías podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica” utilizado en las advertencias se refiere a todas las herramientas eléctricas, tanto con cable como inalámbricas.

Seguridad en el lugar de trabajo

Mantenga su área de trabajo bien iluminada y limpia. El desorden y la mala iluminación pueden provocar accidentes.

No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o humos inflamables.

Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga a los niños y a las personas cercanas alejados de su área de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable de alimentación debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con conexión a tierra. Un enchufe compatible con la toma de corriente, sin modificar, reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores. Conectar el cuerpo a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua o humedad en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

No sobrecargue el cable de alimentación. No lo utilice para transportar, jalar ni desenchufar el cable de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Un cable de alimentación dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Al trabajar al aire libre, utilice cables de extensión diseñados para exteriores. Usar un cable de extensión adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (DCR) como protección contra la tensión de alimentación. El uso de un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No la utilice si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de distracción al operar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. El uso de equipo de protección personal, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco y protección auditiva, reduce el riesgo de lesiones personales graves.

Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta eléctrica a la fuente de alimentación o a la batería, así como de levantarla o transportarla. Transportar una herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o encenderla con el interruptor en la posición de encendido puede provocar lesiones graves.

Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Dejar una llave inglesa o llave inglesa colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

No se estire ni se extienda demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas mientras trabaja.

Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles de la herramienta eléctrica. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Si el equipo está preparado para conectarse a sistemas de extracción o recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de sistemas de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros relacionados con el polvo.

No permita que la experiencia adquirida con el uso frecuente de herramientas le haga descuidarse e ignorar las normas de seguridad. Un descuido puede causar lesiones graves en un instante.

Uso y cuidado de herramientas eléctricas

No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para la aplicación prevista. Una herramienta eléctrica adecuada proporcionará un rendimiento mejor y más seguro si se utiliza dentro de su carga de trabajo.

No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga. Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente o retire la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla. Estas precauciones evitarán que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o con estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin

la formación adecuada.

Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise la herramienta para detectar desalineaciones o atascamientos de piezas móviles, roturas o cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Repare cualquier daño antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar durante la operación.

Utilice las herramientas eléctricas, accesorios y aditamentos, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a los previstos puede crear una situación peligrosa.

Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos impiden el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones peligrosas.

Refacción

Repare su herramienta eléctrica únicamente en talleres autorizados y utilice únicamente repuestos originales. Esto garantizará su correcto funcionamiento.

No repare baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o centros de servicio autorizados.

Uso y mantenimiento de una herramienta inalámbrica

Cargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede generar riesgo de incendio al usarse con otro tipo.

Utilice la herramienta únicamente con las baterías especificadas. El uso de otras baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendio.

Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos (por ejemplo, clips, monedas, llaves, clavos o tornillos) que puedan provocar una conexión entre los terminales. Un cortocircuito entre los terminales podría causar quemaduras o un incendio.

Puede producirse una fuga de electrolito en caso de sobrecarga de la batería; evite el contacto. En caso de contacto con la piel, enjuague con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, busque atención médica inmediata. El electrolito puede causar irritación o quemaduras.

No utilice baterías ni herramientas dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible, lo que supone un riesgo de incendio, explosión o lesiones.

No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas. Las temperaturas superiores a 130°C pueden provocar una explosión.

Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

¡Advertencia! El polvo generado al lijar ciertas superficies puede ser perjudicial para la salud e incluso tóxico.

La nota anterior se aplica, entre otras cosas, al lijado de superficies recubiertas con pinturas que contienen plomo, algunos tipos de madera, algunos metales (por ejemplo, plomo) y materiales, por lo tanto, durante el trabajo se deben utilizar una extracción de polvo eficaz, máscaras antipolvo y otras medidas de protección de la piel y respiratoria.

Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas al realizar una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o el cable de alimentación. El contacto de los accesorios de corte con un cable con corriente puede provocar la descarga eléctrica de las piezas metálicas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica al operador.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA

Instrucciones de seguridad para la carga de la batería

¡Advertencia! Antes de cargar, asegúrese de que la fuente de alimentación, el cable y el enchufe no estén agrietados ni dañados. ¡No utilice una estación de carga ni una fuente de alimentación defectuosas o dañadas! Utilice únicamente la estación de carga y la fuente de alimentación incluidas en el kit para cargar las baterías. Usar una fuente de alimentación diferente puede provocar un incendio o dañar la herramienta. La carga de la batería debe realizarse únicamente en un lugar cerrado y seco, protegido del acceso no autorizado, especialmente de los niños. ¡No utilice la estación de carga ni la fuente de alimentación sin la supervisión constante de un adulto! Si necesita salir de la sala de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica desenchufando la fuente de alimentación de la toma de corriente. Si nota humo, un olor sospechoso, etc., que sale del cargador, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.

Antes de comenzar a trabajar, cargue la batería según el procedimiento descrito a continuación utilizando una estación de carga adecuada. Las baterías de iones de litio no presentan el llamado „efecto memoria“, lo que permite recargarlas en cualquier mo-

mento. Sin embargo, se recomienda descargar la batería durante el funcionamiento normal y luego cargarla a plena capacidad. Si, debido a la naturaleza del trabajo, esto no es posible siempre, debe cargarse al menos cada pocos o doce ciclos. Bajo ninguna circunstancia se deben descargar las baterías cortocircuitando los electrodos, ya que esto causa daños irreversibles. Tampoco compruebe el estado de carga de la batería cortocircuitando los electrodos ni buscando chispas.

Almacenamiento de batería

Para prolongar la vida útil de la batería, asegúrese de almacenarla en condiciones adecuadas. La batería puede soportar aproximadamente 500 ciclos de carga y descarga. Debe almacenarse a una temperatura de entre 0 y 30 grados Celsius, con una humedad relativa del 50%. Para un almacenamiento prolongado, cárguela aproximadamente al 70% de su capacidad. Para un almacenamiento más prolongado, recárguela periódicamente, aproximadamente una vez al año. Evite una descarga excesiva, ya que esto acortará su vida útil y podría causar daños irreversibles.

Durante el almacenamiento, la batería se descargará gradualmente debido a fugas. El proceso de autodescarga depende de la temperatura de almacenamiento; a mayor temperatura, más rápida será la descarga. El almacenamiento inadecuado de las baterías puede provocar fugas de electrolito. En caso de fuga, conténgala con un agente neutralizador. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con abundante agua y busque atención médica inmediata. **No utilice una herramienta con la batería dañada.**

Cuando la batería esté completamente agotada, deberá llevarse a un centro de eliminación de residuos especializado.

Transporte de baterías

Las baterías de iones de litio se consideran legalmente materiales peligrosos. El usuario de la herramienta puede transportarla con la batería, o las propias baterías, por carretera. No se requieren requisitos adicionales. Si el transporte se subcontrata a terceros (por ejemplo, mediante mensajería), se deben cumplir las normativas sobre el transporte de materiales peligrosos. Antes del envío, consulte con un técnico cualificado.

Está prohibido transportar baterías dañadas. Durante el transporte, las baterías extraídas deben retirarse de la herramienta y los contactos expuestos deben protegerse, por ejemplo, con cinta aislante. Asegure las baterías en el embalaje para que no se muevan durante el transporte. También deben cumplirse las normativas nacionales sobre el transporte de materiales peligrosos.

Carga de la batería (VI)

Inserte la batería en el conector del cargador. Conecte el cargador a una toma de corriente. Cerca del conector de la batería, hay una luz indicadora que indica el funcionamiento del cargador, como se describe en la tabla „Indicadores de funcionamiento del cargador”. Una vez completada la carga, desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente. Retire la batería de la estación de carga manteniendo presionado el botón de cierre y luego deslícela fuera del conector del cargador.

INDICACIÓN DE FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

YT-828498, YT-828499

Color verde	Color rojo	Estado laboral
luz continua		esperando que se cargue la batería
	luz continua	cargando la batería
luz continua		batería cargada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Color verde	Color amarillo*	Color rojo	Estado laboral
			esperando que se cargue la batería
pulsante			cargando la batería
luz continua			batería cargada
		pulsante	sobrecalentamiento de la batería
		luz continua	batería dañada
	pulsante		sobrecalentamiento del cargador
	luz continua		cargador dañado

* sólo en modelos con número de catálogo YT-828502

Batería de energía

Solo se puede usar una de las siguientes baterías de iones de litio YATO de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, que solo se pueden cargar con cargadores YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 y YT-828504. Se prohíbe el uso de otras baterías con una tensión nominal diferente que no encajen en el zócalo del dispositivo. Se prohíbe modificar el zócalo o la batería para que encajen.

Inserte la batería en la toma de corriente con los contactos hacia el interior de la herramienta hasta que el pestillo encaje. Asegúrese de que la batería no se salga durante el uso. Desconecte la batería presionando y manteniendo presionado el pestillo, luego

deslícela fuera de la carcasa de la herramienta.

PREPARÁNDOSE PARA EL TRABAJO

Instalación de la herramienta de inserción

¡Nota! Todas las operaciones descritas en este capítulo deben realizarse con la fuente de alimentación desconectada; la batería debe estar desconectada de la herramienta.

¡Atención! Se prohíbe la instalación donde la parte de trabajo de la herramienta insertada (hoja) esté dirigida hacia el operador. Antes de usar la herramienta, inspeccione la carcasa, la batería y el inserto para detectar posibles daños. Si observa algún daño, no utilice la herramienta eléctrica hasta que esté reparado.

Al instalar herramientas de inserción con bordes afilados, tenga cuidado y utilice equipo de protección personal, especialmente guantes de protección.

Instale la herramienta de inserción diseñada para el tipo de trabajo seleccionado. Monte la herramienta de inserción en el soporte del husillo para que el trabajo sea lo más fácil y seguro posible.

El husillo está adaptado para montar herramientas de inserción con alojamiento cerrado o abierto.

Herramientas de inserción de asiento abierto

Levante la palanca de liberación rápida (II) y gírela 180 grados. El mandril sobresaldrá ligeramente del husillo. Inserte la herramienta de inserción entre el mandril y el husillo, alineando los orificios de la herramienta con el soporte del husillo.

Gire la palanca de liberación rápida 180 grados para que la herramienta insertada se bloquee en el portahusillo. Presione la palanca de liberación rápida para evitar que se abra accidentalmente durante el uso.

Herramientas de inserción con alojamiento cerrado

Levante la palanca de liberación rápida (II) y gírela 180 grados. El mandril sobresaldrá ligeramente del husillo. Gire el mandril 90 grados en sentido horario. Deslice el mandril fuera del orificio del husillo (III). Coloque la herramienta de inserción en el husillo, alineando los orificios de la herramienta con el portamandril. Inserte el mandril en el orificio del husillo y gírelo 90 grados en sentido antihorario.

Gire la palanca de liberación rápida 180 grados para que la herramienta insertada se bloquee en el portahusillo. Presione la palanca de liberación rápida para evitar que se abra accidentalmente durante el uso.

Instalación de la batería

Antes de usar el producto, cargue la batería según las instrucciones anteriores. Asegúrese de que el interruptor de la herramienta esté en la posición de apagado. Inserte la batería cargada en la ranura de la herramienta (VIII).

SERVICIO DE PRODUCTOS

Use protección ocular, auditiva y guantes de trabajo. Mantenga el equilibrio y active la herramienta con el interruptor.

El producto está equipado con una luz LED para iluminar el área de trabajo. La luz se enciende automáticamente al encender la herramienta eléctrica y se apaga automáticamente al apagarla.

Comience a trabajar colocando la herramienta de inserción contra la pieza de trabajo. Durante el trabajo, evite aplicar presión excesiva sobre la pieza y realizar movimientos bruscos para evitar dañar la herramienta de inserción o la hoja abrasiva.

Debido a la vibración, el ruido y los niveles de polvo emitidos, se recomienda realizar descansos regulares. No se debe sobrecargar la herramienta; la temperatura de las superficies externas nunca debe superar los 60°C.

Periódicamente, elimine el polvo acumulado en la hoja de lija apagando la herramienta y golpeando ligeramente la almohadilla. No utilice la misma hoja de lija en diferentes materiales.

Después de terminar el trabajo, apague la herramienta, desconecte la batería y realice el mantenimiento y la inspección de la herramienta.

Instalación de la hoja de lijado (V)

Si elige un accesorio de lijado de inserción como herramienta, coloque una hoja de lija antes de comenzar a trabajar. El accesorio cuenta con velcro, al que debe fijarse la hoja de lija de manera que sus bordes queden alineados con los del accesorio. Para accesorios con orificios de extracción de polvo, utilice hojas de lija con orificios. Al colocar la hoja en el accesorio, asegúrese de que sus orificios coincidan con los del accesorio.

Extracción de polvo

Esta herramienta no cuenta con un sistema de extracción de polvo integrado. Si utiliza sistemas de extracción de polvo externos, siga las instrucciones que se incluyen con ellos.

Ajuste de la velocidad de oscilación (VII)

La herramienta cuenta con una perilla de ajuste de la velocidad de oscilación que permite un ajuste suave dentro del rango especificado en la tabla. Para ajustar la velocidad de oscilación, gire la perilla a la posición deseada.

MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡Advertencia! Antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento, apague la herramienta y extraiga la batería. Tras finalizar el trabajo, compruebe el estado técnico de la herramienta eléctrica inspeccionando visualmente la carcasa y el mango, el funcionamiento del interruptor eléctrico, la desobstrucción de las ranuras de ventilación, el nivel de ruido de los cojinetes y engranajes, el arranque y el buen funcionamiento. Durante el período de garantía, el usuario no puede desmontar la herramienta eléctrica ni sustituir ningún componente o pieza, ya que esto anulará la garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o el funcionamiento es una señal para que las reparaciones se realicen en el centro de servicio del fabricante. Tras finalizar el trabajo, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, el mango auxiliar y las protecciones, por ejemplo, con un chorro de aire (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

L'outil oscillant multifonction est un outil électroportatif standard qui ne nécessite pas de source d'alimentation externe. Il est principalement conçu pour les travaux de finition sur bois, plastiques et métaux, notamment dans les angles et les zones difficiles d'accès. Cet outil permet de couper, poncer, nettoyer et polir à l'aide de l'embout approprié. Il ne doit en aucun cas être utilisé pour le traitement de matériaux autres que ceux mentionnés ci-dessus, tels que le ponçage de plâtre, d'enduits renforcés de fibres, etc. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'outil dépend d'une utilisation appropriée; par conséquent:

Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le.

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

ÉQUIPEMENT DE PRODUIT

Le produit est livré complet et ne nécessite aucun assemblage, hormis l'installation de l'outil d'insertion, décrite plus loin dans le manuel. L'outil d'insertion et le papier de verre sont fournis.

Remarque! Le produit YT-82226 est fourni avec une batterie et un chargeur. Le produit YT-82227 n'est fourni ni avec une batterie ni avec un chargeur.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-82226, YT-82227
Tension nominale	[V DC]	18
Nombre d'oscillations	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Plage de température de fonctionnement de l'outil	[°C]	-10 - +40
Niveau sonore		
- Pression acoustique $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Puissance acoustique $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	89 ± 3
Niveau de vibration	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Degré de protection		IPX0
Masse	[kg]	1,1
Batterie*		
- Taper		Li-Ion
- Capacité	[Ah]	4
- Temps de charge	[h]	2
Chargeur*		
- Tension d'entrée	[V~]	200 - 240
- Fréquence du réseau	[Hz]	50 / 60
- Courant nominal	[A]	1,5
- Tension de sortie	[V DC]	21,5
- Courant de sortie	[mA]	2,2

* uniquement sur les modèles équipés d'une batterie et d'un chargeur

** le temps de charge indiqué s'applique uniquement à la capacité de batterie mentionnée dans le tableau

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

Remarque! Les vibrations émises pendant le fonctionnement de l'outil peuvent différer de la valeur déclarée en fonction de son utilisation.

Remarque! Des mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur doivent être établies et sont basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (y compris toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme le temps pendant lequel l'outil est éteint ou au ralenti, et le temps d'activation).

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité, les illustrations et les spécifications fournies avec

cet outil électrique. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements désigne tous les outils électriques, qu'ils soient filaires ou sans fil.

Sécurité au travail

Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé et propre. Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent provoquer des accidents.

N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de vapeurs inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart de votre zone de travail. Un manque de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

Sécurité électrique

La fiche du cordon d'alimentation doit correspondre à la prise murale. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez aucun adaptateur de prise avec les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée et compatible avec la prise murale réduit le risque d'électrocution.

Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs. Le contact avec la terre augmente le risque d'électrocution.

N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau ou l'humidité qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne vous servez pas du cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher la prise murale. Tenez le cordon d'alimentation éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.

Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues à cet effet. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

Si l'utilisation d'un outil électrique en milieu humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel résiduel (DDR) pour vous protéger contre les surtensions. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

Sécurité personnelle

Soyez vigilant, attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Même un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.

Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de chantier et des protections auditives réduit le risque de blessures graves.

Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation ou à une batterie, de le soulever ou de le transporter. Le fait de transporter un outil avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre en marche un outil dont l'interrupteur est en position de marche peut entraîner des blessures graves.

Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Laisser une clé ou un outil en place sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures graves.

Ne vous penchez pas excessivement et ne vous étirez pas trop. Maintenez une posture et un équilibre corrects en tout temps. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique en cas d'imprévu pendant votre travail.

Portez une tenue appropriée. Évitez les vêtements amples et les bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces mobiles de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

Si l'équipement est conçu pour être raccordé à un système d'aspiration ou de collecte de poussières, assurez-vous qu'il est correctement raccordé et utilisé. L'utilisation d'un système d'aspiration de poussières réduit les risques liés aux poussières.

Ne laissez pas l'expérience acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous rendre négligent et vous faire ignorer les règles de sécurité. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

Ne surchargez pas un outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à l'application prévue. Un outil électrique adapté offrira de meilleures performances et une sécurité accrue lorsqu'il est utilisé dans les limites de sa charge nominale.

N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas. Tout outil qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

Avant tout réglage, changement d'accessoires ou rangement de l'outil électrique, débranchez-le de la prise de courant et/ou retirez la batterie, si elle est amovible. Ces précautions empêcheront toute mise en marche accidentelle.

Gardez cet outil hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec les outils électriques

ou ces instructions l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

Entretenez vos outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez l'alignement et le bon fonctionnement des pièces mobiles, l'absence de pièces cassées et tout autre problème pouvant affecter l'outil. Réparez tout dommage avant utilisation. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électriques.

Veillez à ce que vos outils de coupe soient propres et affûtés. Des outils de coupe bien entretenus et dotés de lames affûtées sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler pendant l'utilisation.

Utilisez les outils électriques, accessoires et autres dispositifs conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils à des fins autres que celles prévues peut créer une situation dangereuse.

Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et le contrôle de l'outil dans les situations dangereuses.

Réparations

Faites réparer votre outil électrique uniquement par des ateliers de réparation agréés utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine. Cela garantira son bon fonctionnement.

Ne tentez pas de réparer les batteries endommagées. Toute réparation de batterie doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou un centre de service agréé.

Utilisation et entretien d'un outil sans fil

Utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

Utilisez cet outil uniquement avec les piles spécifiées. L'utilisation d'autres piles peut présenter un risque de blessure et d'incendie.

Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la éloignée des objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles de provoquer un court-circuit entre les bornes. Ce court-circuit peut entraîner des brûlures ou un incendie.

Une fuite d'électrolyte peut se produire en cas de surcharge de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin. L'électrolyte peut provoquer des irritations ou des brûlures.

N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible, créant un risque d'incendie, d'explosion ou de blessure.

Ne pas exposer la batterie ou l'outil au feu ou à une chaleur excessive. Les températures supérieures à 130°C peuvent provoquer une explosion.

Respectez scrupuleusement les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ni l'outil en dehors de la plage de température spécifiée. Une charge incorrecte ou effectuée en dehors de cette plage peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Attention! La poussière générée lors du ponçage de certaines surfaces peut être nocive pour la santé et même toxique.

La note ci-dessus s'applique notamment au ponçage de surfaces recouvertes de peintures contenant du plomb, de certains types de bois, de certains métaux (par exemple le plomb) et de matériaux; par conséquent, une aspiration efficace des poussières, des masques anti-poussière et d'autres mesures de protection de la peau et des voies respiratoires doivent être utilisés pendant le travail.

Lors de toute opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou le cordon d'alimentation, tenez l'outil par ses poignées isolées. Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut rendre les parties métalliques de l'outil conductrices et provoquer une électrocution.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX CONCERNANT LA SÉCURITÉ DES PILES

Consignes de sécurité pour la charge de la batterie

Avertissement! Avant de charger l'appareil, assurez-vous que le boîtier, le câble et la prise du bloc d'alimentation ne sont ni fissurés ni endommagés. N'utilisez pas de station de charge ou de bloc d'alimentation défectueux ou endommagé! Utilisez uniquement la station de charge et le bloc d'alimentation fournis dans le kit pour charger les batteries. L'utilisation d'un autre bloc d'alimentation peut provoquer un incendie ou endommager l'outil. La charge de la batterie doit impérativement être effectuée dans une pièce fermée et sèche, à l'abri des personnes non autorisées, notamment des enfants. N'utilisez pas la station de charge ou le bloc d'alimentation sans la surveillance constante d'un adulte! Si vous devez quitter la pièce où se trouve le chargeur, débranchez-le de la prise murale. Si vous remarquez de la fumée, une odeur suspecte, etc., provenant du chargeur, débranchez-le immédiatement de la prise murale!

Avant toute utilisation, chargez la batterie selon la procédure décrite ci-dessous à l'aide d'une station de charge adaptée. Les

batteries lithium-ion ne présentent pas d'« effet mémoire », ce qui permet de les recharger à tout moment. Toutefois, il est recommandé de décharger la batterie en cours d'utilisation normale, puis de la recharger complètement. Si, de par la nature du travail, cela n'est pas toujours possible, il convient de la recharger au moins tous les quelques cycles. Il est absolument interdit de décharger la batterie en court-circuitant les électrodes, car cela provoque des dommages irréversibles ! De même, ne vérifiez pas l'état de charge de la batterie en court-circuitant les électrodes et en recherchant des étincelles.

stockage de la batterie

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, assurez-vous de respecter des conditions de stockage appropriées. La batterie supporte environ 500 cycles de charge-décharge. Elle doit être stockée à une température comprise entre 0 et 30°C, avec une humidité relative de 50%. Pour un stockage de longue durée, chargez la batterie à environ 70% de sa capacité. Pour un stockage encore plus long, rechargez-la périodiquement, environ une fois par an. Évitez les décharges excessives, car cela réduirait sa durée de vie et pourrait causer des dommages irréversibles.

Pendant le stockage, la batterie se décharge progressivement en raison des fuites. L'autodécharge dépend de la température de stockage: plus la température est élevée, plus la décharge est rapide. Un stockage inadéquat des batteries peut entraîner des fuites d'électrolyte. En cas de fuite, neutralisez le liquide avec un agent neutralisant. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin. **N'utilisez pas d'outil avec une batterie endommagée.** Lorsque la batterie est complètement usée, elle doit être déposée dans un centre de traitement des déchets spécialisé.

Transport de batteries

Les batteries lithium-ion sont considérées comme des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter l'outil avec la batterie, ou les batteries seules, par voie routière. Aucune autre formalité n'est requise. Si le transport est sous-traité (par exemple, à un transporteur), la réglementation relative au transport des matières dangereuses doit être respectée. Avant tout envoi, veuillez consulter un expert.

Le transport de batteries endommagées est interdit. Lors du transport, les batteries retirées doivent être enlevées de l'outil et les contacts exposés doivent être protégés, par exemple avec du ruban isolant. Fixez solidement les batteries dans leur emballage afin qu'elles ne bougent pas pendant le transport. La réglementation nationale relative au transport des matières dangereuses doit également être respectée.

Chargement de la batterie (VI)

Insérez la batterie dans le chargeur. Branchez le chargeur à une prise secteur. Un voyant lumineux situé près du chargeur indique son fonctionnement, comme décrit dans le tableau « Voyants de fonctionnement du chargeur ». Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur. Retirez la batterie de la station de charge en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage, puis faites-la glisser hors du chargeur.

INDICATION DE FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR

YT-828498, YT-828499

Couleur verte	couleur rouge	Statut professionnel
lumière continue		en attente de la charge de la batterie
	lumière continue	recharge de la batterie
lumière continue		batterie chargée

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Couleur verte	Couleur jaune*	couleur rouge	Statut professionnel
			en attente de la charge de la batterie
palpitant			recharge de la batterie
lumière continue			batterie chargée
		palpitant	surchauffe de la batterie
		lumière continue	batterie endommagée
	palpitant		surchauffe du chargeur
	lumière continue		chargeur endommagé

* uniquement pour les modèles portant la référence YT-828502

Batterie de puissance

Seules les batteries YATO 18 V Li-Ion suivantes peuvent être utilisées pour l'alimentation: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465. Ces batteries doivent être chargées exclusivement avec les chargeurs YATO suivants: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 et YT-828504. L'utilisation d'autres batteries, de tension nominale différente ou non compatibles avec le logement de la batterie de l'appareil, est interdite. Toute modification du logement ou de la batterie pour les adapter est également interdite.

Insérez la batterie dans la prise secteur, contacts vers l'intérieur de l'outil, jusqu'à ce que le loquet s'enclenche. Assurez-vous que la batterie ne glisse pas pendant l'utilisation. Pour débrancher la batterie, appuyez sur le loquet et maintenez-le enfoncé, puis faites glisser la batterie hors du logement de l'outil.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

Installation de l'outil d'insertion

Remarque! Toutes les opérations décrites dans ce chapitre doivent être effectuées avec l'alimentation électrique débranchée; la batterie doit être déconnectée de l'outil.

Remarque! L'installation de telle sorte que la partie active de l'outil inséré (lame) soit dirigée vers l'opérateur est interdite.

Avant d'utiliser l'outil, vérifiez que le boîtier, la batterie et l'embout ne sont pas endommagés. Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas l'outil électrique tant que les réparations n'ont pas été effectuées.

Lors de l'installation d'outils à bords tranchants, faites preuve de prudence et utilisez un équipement de protection individuelle, notamment des gants de protection.

Installez l'outil de coupe adapté au type de travail sélectionné. Fixez-le sur le support de broche de manière à ce que le travail soit aussi facile et sûr que possible.

La broche est adaptée au montage d'outils à plaquettes avec douille fermée ou ouverte.

Outils d'insertion à siège ouvert

Soulevez le levier de dégagement rapide (II) puis faites-le pivoter de 180 degrés. L'arbre dépassera légèrement de la broche. Insérez l'outil entre l'arbre et la broche en alignant les trous d'outil avec le porte-broche.

Faites pivoter le levier de déverrouillage rapide de 180 degrés pour verrouiller l'outil inséré dans le porte-broche. Appuyez sur le levier de déverrouillage rapide pour éviter toute ouverture accidentelle pendant l'utilisation.

Insérer les outils avec douille fermée

Soulevez le levier de dégagement rapide (II) puis faites-le pivoter de 180 degrés. L'arbre sortira légèrement de la broche. Tournez l'arbre de 90 degrés dans le sens horaire. Faites glisser l'arbre hors de l'alésage de la broche (III). Placez l'outil sur la broche en alignant les trous avec le porte-outil. Insérez l'arbre dans l'alésage de la broche et faites-le pivoter de 90 degrés dans le sens antihoraire.

Faites pivoter le levier de déverrouillage rapide de 180 degrés pour verrouiller l'outil inséré dans le porte-broche. Appuyez sur le levier de déverrouillage rapide pour éviter toute ouverture accidentelle pendant l'utilisation.

Installation de la batterie

Avant d'utiliser le produit, chargez la batterie conformément aux instructions ci-dessus. Assurez-vous que l'interrupteur de l'outil est en position arrêt. Insérez la batterie chargée dans son logement (VIII).

SERVICE PRODUIT

Portez des lunettes de protection, des protections auditives et des gants de travail. Maintenez un bon équilibre et actionnez l'outil à l'aide de l'interrupteur.

Ce produit est équipé d'une lampe LED pour éclairer la zone de travail. La lampe s'allume automatiquement lorsque l'outil est mis en marche et s'éteint automatiquement lorsqu'il est arrêté.

Commencez l'usinage en plaçant l'outil de coupe contre la pièce. Pendant l'usinage, évitez d'exercer une pression excessive sur la pièce et évitez les mouvements brusques afin de ne pas endommager l'outil de coupe ou la feuille abrasive.

En raison des vibrations, du bruit et des poussières émises, des pauses régulières sont nécessaires. L'outil ne doit pas être surchargé; la température de ses surfaces externes ne doit jamais dépasser 60°C.

Éliminez régulièrement la poussière accumulée sur la feuille de ponçage en éteignant l'outil et en tapotant légèrement le plateau de ponçage. N'utilisez pas la même feuille de ponçage sur différents matériaux.

Une fois le travail terminé, éteignez l'outil, débranchez la batterie et effectuez l'entretien et l'inspection de l'outil.

Installation de la feuille de ponçage (V)

Si vous choisissez un accessoire de ponçage à plaquettes, installez-y une feuille abrasive avant de commencer à travailler. L'accessoire est muni de bandes Velcro sur lesquelles la feuille abrasive doit être fixée, en alignant ses bords avec ceux de l'accessoire. Pour les accessoires équipés de trous d'aspiration de poussière, utilisez des feuilles abrasives perforées. Lors de la fixation de la feuille sur l'accessoire, assurez-vous que les trous de la feuille correspondent à ceux de l'accessoire.

Extraction de poussière

Cet outil n'est pas équipé d'un système d'aspiration des poussières intégré. Si vous utilisez un système d'aspiration externe, veuillez suivre les instructions fournies avec celui-ci.

Réglage de la vitesse d'oscillation (VII)

L'outil est équipé d'une molette de réglage de la vitesse d'oscillation permettant un ajustement précis dans la plage indiquée dans le tableau. Pour régler la vitesse d'oscillation, tournez la molette jusqu'à la position souhaitée.

ENTRETIEN ET INSPECTIONS

Avertissement! Avant toute intervention (réglage, entretien, etc.), mettez l'outil hors tension et retirez la batterie. Après utilisation, vérifiez l'état technique de l'outil en inspectant visuellement le boîtier et la poignée, le fonctionnement de l'interrupteur, le dégagement des orifices de ventilation, le niveau sonore des roulements et des engrenages, le démarrage et le bon fonctionnement. Pendant la période de garantie, il est interdit de démonter l'outil ou de remplacer des composants ou des pièces, sous peine d'annulation de la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation doit être signalée comme nécessitant une réparation auprès du service après-vente du fabricant. Après utilisation, nettoyez le boîtier, les orifices de ventilation, les interrupteurs, la poignée auxiliaire et les protections, par exemple à l'aide d'une soufflette (pression maximale de 0,3 MPa), d'une brosse ou d'un chiffon sec, sans utiliser de produits chimiques ni de liquides de nettoyage.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

L'utensile oscillante multifunzione è un elettrotensile standard che non richiede una fonte di alimentazione esterna. È progettato principalmente per lavori di finitura su legno, plastica e metallo, in particolare negli angoli e nelle aree difficili da raggiungere. L'utensile consente di tagliare, levigare, pulire e lucidare utilizzando l'apposito utensile. In nessun caso l'utensile deve essere utilizzato per la lavorazione di materiali diversi da quelli sopra elencati, come la levigatura di intonaco, stucchi fibrorinforzati, ecc. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'utensile dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURA DEL PRODOTTO

Il prodotto viene consegnato completo e non richiede alcun assemblaggio, se non l'installazione dell'utensile di inserimento, descritto più avanti nel manuale. Gli utensili di inserimento e la carta vetrata sono inclusi nel prodotto. Attenzione! il modello YT-82226 è dotato di batteria e caricabatterie. Il modello YT-82227 non è dotato di batteria e caricabatterie.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-82226, YT-82227
Tensione nominale	[V DC]	18
Numero di oscillazioni	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Intervallo di temperatura di funzionamento dell'utensile	[°C]	-10 - +40
Livello di rumore		
- Pressione sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Potenza sonora $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	89 ± 3
Livello di vibrazione	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Grado di protezione		IPX0
Massa	[kg]	1,1
Batteria*		
- Tipo		Li-Ion
- Capacità	[Ah]	4
- Tempo di ricarica	[h]	2
Caricabatterie*		
- Tensione di ingresso	[V~]	200 - 240
- Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60
- Corrente nominale	[A]	1,5
- Tensione di uscita	[V DC]	21,5
- Corrente di uscita	[mA]	2,2

* solo sui modelli dotati di batteria e caricabatteria

** Il tempo di ricarica indicato si applica solo alla capacità della batteria indicata nella tabella

Il valore di emissione acustica dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore di emissione acustica dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il valore totale di vibrazione dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore totale di vibrazione dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Attenzione! le vibrazioni emesse durante il funzionamento dell'utensile potrebbero differire dal valore dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile.

Attenzione! le misure di sicurezza per proteggere l'operatore devono essere stabilite e basate su una valutazione dell'esposizione in condizioni d'uso reali (incluse tutte le parti del ciclo operativo, come il momento in cui l'utensile è spento o inattivo e il momento dell'attivazione).

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettROUTENSILE. La mancata osservanza di tali avvertenze può causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine „elettROUTENSILE“ utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli elettROUTENSILI, sia con filo che senza filo.

Sicurezza sul posto di lavoro

Mantieni l'area di lavoro ben illuminata e pulita. Disordine e scarsa illuminazione possono causare incidenti.

Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o fumi infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

Tenere bambini e astanti lontani dall'area di lavoro. La perdita di concentrazione può causare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

La spina del cavo di alimentazione deve essere adatta alla presa. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra. Una spina non modificata e adatta alla presa riduce il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, termosifoni e frigoriferi. Mettere a terra il corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non esporre gli elettROUTENSILI a precipitazioni o umidità. L'ingresso di acqua o umidità in un elettROUTENSILE aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare la spina dalla presa a muro. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. Un cavo di alimentazione danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scosse elettriche.

Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe progettate per l'uso esterno. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Se non è possibile evitare di utilizzare un elettROUTENSILE in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD) come protezione dalla tensione di alimentazione. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

Siate vigili, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate un elettROUTENSILE. Non utilizzate un elettROUTENSILE quando siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'utilizzo di un elettROUTENSILE può causare gravi lesioni personali.

Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi e protezioni acustiche riduce il rischio di gravi lesioni personali.

Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'utensile elettrico alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo. Trasportare un utensile elettrico tenendo il dito sull'interruttore o alimentare un utensile elettrico con l'interruttore in posizione di acceso può causare gravi lesioni.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'elettROUTENSILE. Una chiave inglese o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettROUTENSILE può causare gravi lesioni.

Non sporgersi o allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre una postura corretta e l'equilibrio. Questo consentirà di controllare meglio l'elettROUTENSILE in situazioni impreviste durante il lavoro.

Indossare abiti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontani dalle parti mobili dell'elettROUTENSILE. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti mobili.

Se l'apparecchiatura è predisposta per essere collegata a sistemi di aspirazione o raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di sistemi di aspirazione riduce il rischio di pericoli correlati alla polvere.

Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente degli utensili ti porti a diventare negligente e a ignorare le norme di sicurezza. Azioni imprudenti possono causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e cura degli utensili elettrici

Non sovraccaricare un elettROUTENSILE. Utilizzare l'elettROUTENSILE corretto per l'applicazione prevista. L'elettROUTENSILE corretto fornirà prestazioni migliori e più sicure se utilizzato entro il carico previsto.

Non utilizzare un utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne. Qualsiasi utensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori o riporre l'utensile elettrico. Queste precauzioni impediranno l'accensione accidentale dell'utensile elettrico.

Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Non consentire a persone che non hanno familiarità con gli utensili

elettrici o con le presenti istruzioni di utilizzarli. Gli utensili elettrici sono pericolosi se maneggiati da utenti non addestrati. **Eseguire la manutenzione degli elettro utensili e degli accessori. Controllare l'utensile per verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rotture di componenti e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. Riparare eventuali danni prima di utilizzare l'utensile.** Molti incidenti sono causati da elettro utensili sottoposti a scarsa manutenzione.

Mantenere gli utensili da taglio puliti e affilati. Gli utensili da taglio adeguatamente mantenuti e con bordi affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare durante il funzionamento.

Utilizzare elettro utensili, accessori, componenti aggiuntivi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto del tipo e delle condizioni di lavoro. L'utilizzo di utensili per lavori diversi da quelli previsti può creare situazioni pericolose.

Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose impediscono l'utilizzo e il controllo sicuri dell'utensile in situazioni pericolose.

Riparazioni

Fate riparare il vostro elettro utensile solo da officine autorizzate, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Questo garantirà il corretto funzionamento dell'elettro utensile.

Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Utilizzo e manutenzione di uno strumento senza fili

Caricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare il rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.

Utilizzare l'utensile solo con le batterie specificate. L'utilizzo di batterie diverse può comportare il rischio di lesioni e incendio. **Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici (ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti) che potrebbero causare un collegamento tra i terminali.** Cortocircuitare i terminali può causare ustioni o incendi.

In caso di sovraccarico della batteria, potrebbe verificarsi una perdita di elettrolita; evitare il contatto. In caso di contatto con la pelle, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. L'elettrolita può causare irritazioni o ustioni.

Non utilizzare batterie o utensili danneggiati o modificati. Batterie danneggiate o modificate potrebbero comportarsi in modo imprevedibile, creando il rischio di incendio, esplosione o lesioni.

Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a calore eccessivo. Temperature superiori a 130°C possono causare esplosioni. **Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Una ricarica impropria o al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

ULTERIORI AVVERTENZE DI SICUREZZA

Attenzione! La polvere generata durante la levigatura di alcune superfici può essere dannosa per la salute e persino tossica.

La nota di cui sopra si applica, tra le altre cose, alla levigatura di superfici rivestite con vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, alcuni metalli (ad esempio piombo) e materiali; pertanto, durante il lavoro è necessario utilizzare un'efficace aspirazione della polvere, maschere antipolvere e altre misure di protezione della pelle e delle vie respiratorie.

Tenere l'utensile per le superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione. Il contatto degli accessori di taglio con un filo „sotto tensione” può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'utensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.

AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DELLA BATTERIA

Istruzioni di sicurezza per la ricarica della batteria

Attenzione! Prima di caricare, assicurarsi che il corpo dell'alimentatore, il cavo e la spina non siano rotti o danneggiati. Non utilizzare una stazione di ricarica o un alimentatore difettosi o danneggiati! Utilizzare solo la stazione di ricarica e l'alimentatore inclusi nel kit per caricare le batterie. L'utilizzo di un alimentatore diverso può causare un incendio o danneggiare l'utensile. La ricarica della batteria deve avvenire solo in un ambiente chiuso e asciutto, protetto da accessi non autorizzati, in particolare dai bambini. Non utilizzare la stazione di ricarica o l'alimentatore senza la costante supervisione di un adulto! Se è necessario lasciare il locale di ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica scollegando l'alimentatore dalla presa a muro. Se si nota fumo, un odore sospetto, ecc., proveniente dal caricabatterie, scollegare immediatamente il caricabatterie dalla presa a muro!

Prima di iniziare il lavoro, caricare la batteria secondo la procedura descritta di seguito utilizzando una stazione di ricarica adeguata. Le batterie agli ioni di litio non presentano il cosiddetto „effetto memoria”, che consente di ricaricarle in qualsiasi momento. Tuttavia, si consiglia di scaricare la batteria durante il normale funzionamento e poi ricaricarla completamente. Se, a causa della natura del lavoro, ciò non fosse possibile ogni volta, è consigliabile ricaricarla almeno ogni pochi cicli o decine di cicli. In nessun caso le batterie devono essere scaricate cortocircuitando gli elettrodi, poiché ciò causa danni irreversibili! Inoltre, non verificare lo

stato di carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e verificando la presenza di scintille.

Accumulo di batterie

Per prolungare la durata della batteria, garantire condizioni di conservazione adeguate. La batteria può resistere a circa 500 cicli di carica-scarica. La batteria deve essere conservata a una temperatura compresa tra 0 e 30 gradi Celsius, con un'umidità relativa del 50%. Per una conservazione a lungo termine, caricare la batteria fino a circa il 70% della sua capacità. Per una conservazione a lungo termine, ricaricare la batteria periodicamente, circa una volta all'anno. Evitare una scarica eccessiva, poiché ciò ne ridurrebbe la durata e potrebbe causare danni irreversibili.

Durante lo stoccaggio, la batteria si scaricherà gradualmente a causa delle perdite. Il processo di autoscarica dipende dalla temperatura di stoccaggio: maggiore è la temperatura, più rapida sarà la scarica. Una conservazione impropria delle batterie può causare perdite di elettrolita. In caso di perdite, contenerle con un agente neutralizzante. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare immediatamente un medico. **Non utilizzare un utensile con una batteria danneggiata.**

Quando la batteria è completamente esaurita, è necessario portarla presso un centro specializzato nello smaltimento dei rifiuti.

Trasporto delle batterie

Le batterie agli ioni di litio sono considerate merci pericolose ai sensi della legge. L'utente dell'utensile può trasportare l'utensile insieme alla batteria, o le batterie stesse, su strada. Non sono richiesti requisiti aggiuntivi. Se il trasporto viene affidato a terzi (ad esempio tramite corriere), è necessario rispettare le normative relative al trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione, consultare una persona qualificata.

È vietato trasportare batterie danneggiate. Durante il trasporto, le batterie smontate devono essere rimosse dall'utensile e i contatti esposti devono essere protetti, ad esempio con nastro isolante. Fissare le batterie nell'imballaggio in modo che non si spostino durante il trasporto. È inoltre necessario rispettare le normative nazionali relative al trasporto di merci pericolose.

Ricarica della batteria (VI)

Inserire la batteria nella presa del caricabatterie. Collegare il caricabatterie a una presa di corrente. Vicino alla presa della batteria, è presente una spia che indica il funzionamento del caricabatterie, come descritto nella tabella „Indicatori di funzionamento del caricabatterie“. Al termine della ricarica, scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente. Rimuovere la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di blocco della batteria, quindi estrarre la batteria dalla presa del caricabatterie.

INDICAZIONE DI FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

YT-828498, YT-828499

Colore verde	Colore rosso	Stato lavorativo
luce continua		in attesa che la batteria si carichi
	luce continua	ricarica della batteria
luce continua		batteria carica

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Colore verde	Colore giallo*	Colore rosso	Stato lavorativo
			in attesa che la batteria si carichi
pulsante			ricarica della batteria
luce continua			batteria carica
		pulsante	surriscaldamento della batteria
		luce continua	batteria danneggiata
	pulsante		surriscaldamento del caricabatterie
	luce continua		caricabatterie danneggiato

* solo nei modelli con numero di catalogo YT-828502

Batteria di alimentazione

È possibile utilizzare solo una delle seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V per l'alimentazione: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, che possono essere caricate solo con i caricabatterie YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. È vietato l'uso di altre batterie con una tensione nominale diversa o non compatibili con la presa della batteria del dispositivo. È vietato modificare la presa e/o la batteria per adattarle.

Inserire la batteria nella presa di corrente con i contatti rivolti verso l'interno dell'utensile fino a quando il fermo della batteria non si innesta. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori durante il funzionamento. Scollegare la batteria tenendo premuto il fermo, quindi estrarre la batteria dall'alloggiamento dell'utensile.

PREPARAZIONE AL LAVORO

Installazione dello strumento di inserimento

Nota! Tutte le operazioni elencate in questo capitolo devono essere eseguite con l'alimentazione scollegata: la batteria deve essere scollegata dall'utensile.

Nota! È vietata l'installazione in cui la parte attiva dell'utensile inserito (lama) è rivolta verso l'operatore.

Prima di utilizzare l'utensile, ispezionare l'alloggiamento, la batteria e l'inserito dell'utensile per verificare la presenza di danni. Se si notano danni visibili, non utilizzare l'utensile elettrico finché il danno non sarà riparato!

Quando si installano utensili con bordi affilati, prestare attenzione e utilizzare dispositivi di protezione individuale, in particolare guanti protettivi.

Installare l'utensile di inserimento progettato per il tipo di lavoro selezionato. Montare l'utensile di inserimento sul supporto del mandrino in modo che il lavoro sia il più semplice e sicuro possibile.

Il mandrino è adattato per montare utensili a inserto con sede chiusa o aperta.

Utensili per inserti a sede aperta

Sollevare la leva di sgancio rapido (II) e ruotarla di 180 gradi. L'albero si estenderà leggermente dal mandrino. Inserire l'utensile tra l'albero e il mandrino, allineando i fori dell'utensile con il supporto del mandrino.

Ruotare la leva di sgancio rapido di 180 gradi, consentendo all'utensile inserito di bloccarsi nel porta-mandrino. Premere verso il basso la leva di sgancio rapido per evitare che si apra accidentalmente durante il funzionamento.

Inserire utensili con presa chiusa

Sollevare la leva di sgancio rapido (II) e ruotarla di 180 gradi. L'albero si estenderà leggermente dal mandrino. Ruotare l'albero di 90 gradi in senso orario. Far scorrere l'albero fuori dal foro del mandrino (III). Posizionare l'utensile di inserimento sul mandrino, allineando i fori dell'utensile con il supporto del mandrino. Inserire l'albero nel foro del mandrino e ruotarlo in senso antiorario di 90 gradi.

Ruotare la leva di sgancio rapido di 180 gradi, consentendo all'utensile inserito di bloccarsi nel porta-mandrino. Premere verso il basso la leva di sgancio rapido per evitare che si apra accidentalmente durante il funzionamento.

Installazione della batteria

Prima di utilizzare il prodotto, caricare la batteria secondo le istruzioni sopra riportate. Assicurarsi che l'interruttore dell'utensile sia in posizione di spegnimento. Inserire la batteria carica nell'apposito alloggiamento dell'utensile (VIII).

SERVIZIO PRODOTTO

Indossare protezioni per gli occhi, protezioni per l'udito e guanti da lavoro. Mantenere un equilibrio corretto e attivare l'utensile tramite l'interruttore.

Il prodotto è dotato di una luce LED per illuminare l'area di lavoro. La luce si accende automaticamente all'accensione dell'utensile elettrico e si spegne automaticamente allo spegnimento dell'utensile elettrico.

Iniziare il lavoro posizionando l'utensile a inserto contro il pezzo in lavorazione. Durante il lavoro, evitare di esercitare una pressione eccessiva sul pezzo in lavorazione ed evitare movimenti bruschi per non danneggiare l'utensile a inserto o il foglio abrasivo.

A causa delle vibrazioni, del rumore e della polvere emessi, è necessario effettuare pause regolari. L'utensile non deve essere sovraccaricato; la temperatura delle superfici esterne non deve mai superare i 60°C.

Periodicamente, rimuovere eventuali accumuli di polvere dal foglio abrasivo spegnendo l'utensile e picchiettando leggermente il platorello. Non utilizzare lo stesso foglio abrasivo su materiali diversi.

Dopo aver terminato il lavoro, spegnere l'utensile, scollegare la batteria ed eseguire la manutenzione e l'ispezione dell'utensile.

Installazione del foglio abrasivo (V)

Se si sceglie un accessorio di levigatura a inserto come utensile, installare un foglio abrasivo su di esso prima di iniziare il lavoro. L'accessorio è dotato di velcro, al quale il foglio abrasivo deve essere fissato in modo che i bordi del foglio siano allineati con i bordi dell'accessorio. Per gli accessori dotati di fori di aspirazione della polvere, utilizzare fogli abrasivi con fori. Quando si fissa il foglio all'accessorio, assicurarsi che i fori del foglio siano allineati con i fori dell'accessorio.

Aspirazione della polvere

Questo utensile non è dotato di un sistema di aspirazione della polvere integrato. Se si utilizzano sistemi di aspirazione della polvere esterni, seguire le istruzioni fornite con gli stessi.

Regolazione della velocità di oscillazione (VII)

L'utensile è dotato di una manopola di regolazione della velocità di oscillazione che consente una regolazione fluida entro l'intervallo specificato nella tabella. Per regolare la velocità di oscillazione, ruotare la manopola nella posizione desiderata.

MANUTENZIONE E ISPEZIONI

Attenzione! Prima di effettuare qualsiasi regolazione, assistenza o manutenzione, spegnere l'utensile e rimuovere la batteria. Al termine del lavoro, verificare le condizioni tecniche dell'elettrotrattensile ispezionando visivamente l'alloggiamento e l'impugnatura, il funzionamento dell'interruttore elettrico, la pulizia delle fessure di ventilazione, il livello di rumorosità di cuscinetti e ingranaggi, l'avviamento e il funzionamento regolare. Durante il periodo di garanzia, l'utente non può smontare l'elettrotrattensile o sostituire componenti o parti, poiché ciò invaliderebbe la garanzia. Qualsiasi irregolarità osservata durante l'ispezione o durante il funzionamento è un segnale per la riparazione da effettuare presso un centro di assistenza del produttore. Al termine del lavoro, pulire l'alloggiamento, le fessure di ventilazione, gli interruttori, l'impugnatura ausiliaria e le protezioni, ad esempio con un getto d'aria (pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto, senza utilizzare prodotti chimici o liquidi detergenti.

PRODUCTKENMERKEN

De multifunctionele oscillerende multitool is een standaard elektrisch gereedschap dat geen externe stroombron nodig heeft. Het is voornamelijk bedoeld voor afwerkingswerkzaamheden aan hout, kunststof en metaal, met name in hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen. Met behulp van het juiste inzetstuk kan het gereedschap snijden, schuren, reinigen en polijsten. Het gereedschap mag in geen geval worden gebruikt voor de bewerking van andere materialen dan de hierboven genoemde, zoals het schuren van gips, vezelversterkte vulmiddelen, enz. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap is afhankelijk van het juiste gebruik. Daarom:

Lees voor gebruik van het gereedschap de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

PRODUCTUITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd en vereist geen montage, behalve het plaatsen van het inzetstuk, zoals verderop in de handleiding wordt beschreven. Inzetstukken en schuurpapier worden meegeleverd.

Let op! Productnummer YT-82226 wordt geleverd met een batterij en oplader. Productnummer YT-82227 wordt niet geleverd met een batterij en oplader.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-82226, YT-82227
Nominale spanning	[V DC]	18
Aantal oscillaties	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Bedrijfstemperatuurbereik van het gereedschap	[°C]	-10 - +40
Geluidsniveau		
- Geluidsdruk $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Geluidsvermogen $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	89 ± 3
Trillingsniveau	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Beschermingsgraad		IPX0
Massa	[kg]	1,1
Batterij*		
- Type		Li-Ion
- Capaciteit	[Ah]	4
- Oplaadtijd	[h]	2
Oplader*		
- Ingangsspanning	[V~]	200 - 240
- Netwerkfrequentie	[Hz]	50 / 60
- Beoordeelde huidige	[A]	1,5
- Uitgangsspanning	[V DC]	21,5
- Uitgangsstroom	[mA]	2,2

* alleen op modellen die zijn uitgerust met een accu en lader

** de aangegeven laadtijd geldt alleen voor de batterijcapaciteit die in de tabel wordt vermeld

De opgegeven geluidsemissiewaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om verschillende instrumenten met elkaar te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarde kan worden gebruikt bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.

De opgegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.

Let op! De trillingsemissie tijdens het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Let op! Er moeten veiligheidsmaatregelen worden getroffen om de gebruiker te beschermen. Deze maatregelen zijn gebaseerd op een beoordeling van de blootstelling onder de feitelijke gebruiksomstandigheden (inclusief alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld of stationair draait, en het tijdstip van inschakeling).

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen hiervan kan leiden tot een elektrische schok, brand of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term „elektrisch gereedschap” die in de waarschuwingen wordt gebruikt, verwijst naar alle elektrische gereedschappen, zowel met snoer als draadloos.

Veiligheid op de werkplek

Zorg ervoor dat uw werkplek goed verlicht en schoon is. Rommel en slechte verlichting kunnen ongelukken veroorzaken.

Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of dampen. Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

Houd kinderen en omstanders uit de buurt van uw werkplek. Concentratieverlies kan leiden tot verlies van controle.

Elektrische veiligheid

De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen stekkeradapters met geaard elektrisch gereedschap. Een ongewijzigde stekker die in het stopcontact past, verkleint het risico op een elektrische schok.

Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren en koelkasten. Het aarden van uw lichaam vergroot het risico op een elektrische schok.

Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan neerslag of vocht. Water of vocht dat in een elektrisch gereedschap terechtkomt, verhoogt het risico op een elektrische schok.

Overbelast het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of te tillen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Een beschadigd of in de knoop geraakt netsnoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

Gebruik bij werkzaamheden buitenshuis verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik. Het gebruik van een geschikt verlengsnoer voor buitengebruik verkleint het risico op een elektrische schok.

Als het gereedschap van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD) ter bescherming tegen de netspanning. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Zelfs een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen en gehoorbescherming vermindert het risico op ernstig letsel.

Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het elektrische gereedschap aansluit op een stroombron en/of accu, het oppakt of draagt. Het dragen van een elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van een elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar in de aan-stand staat, kan ernstig letsel veroorzaken.

Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een moersleutel of sleutel die aan een draaiend onderdeel van het gereedschap vastzit, kan ernstig letsel veroorzaken.

Ga niet te ver en strek uw armen niet te ver uit. Behoud te allen tijde een goede houding en evenwicht. Dit zorgt ervoor dat u het gereedschap beter kunt beheersen in onverwachte situaties tijdens het werk.

Kleed u gepast. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen van het elektrische gereedschap. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

Als apparatuur is uitgerust om te worden aangesloten op stofafzuig- of -opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Stofafzuiging vermindert het risico op stofgerelateerde gevaren.

Laat de ervaring die u opdoet door veelvuldig gebruik van gereedschap er niet toe leiden dat u onzorgvuldig wordt en de veiligheidsregels negeert. Onzorgvuldig handelen kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

Overbelast een elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de beoogde toepassing. Het juiste elektrische gereedschap levert betere en veiligere prestaties wanneer het binnen het ontworpen vermogen wordt gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten. Elk gereedschap dat niet met de schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu (indien afneembaar) uit het gereedschap voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.

Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen die niet bekend zijn met elektrisch gereedschap of deze gebruiksaanwijzing het gereedschap niet bedienen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Repareer eventuele schade voordat u het gereedschap gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

Houd snijgereedschap schoon en scherp. Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe randen loopt minder snel vast en is gemakkelijker te hanteren tijdens het gebruik.

Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires en hulpstukken, enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met het type en de omstandigheden van de werkzaamheden. Het gebruik van gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, kan een gevaarlijke situatie opleveren.

Houd de handgrepen en gripvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en gripvlakken belemmeren een veilige bediening en controle van het gereedschap in gevaarlijke situaties.

Reparaties

Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door erkende reparatiewerkplaatsen die uitsluitend originele onderdelen gebruiken. Dit garandeert een goede werking van het gereedschap.

Beschadigde accu's mogen niet zelf gerepareerd worden. Accureparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicecentra.

Gebruik en onderhoud van een snoerloos gereedschap

Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen oplader. Een oplader die geschikt is voor één type batterij kan brandgevaar opleveren bij gebruik met een ander type batterij.

Gebruik het gereedschap uitsluitend met de voorgeschreven batterijen. Het gebruik van andere batterijen kan letsel en brandgevaar opleveren.

Houd de batterij, wanneer deze niet in gebruik is, uit de buurt van metalen voorwerpen (zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers en schroeven) die een kortsluiting tussen de polen kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de polen kan brandwonden of brand veroorzaken.

Bij overbelasting van de batterij kan er elektrolytlekkage optreden; vermijd contact. Bij contact met de huid, afspoelen met water. Bij contact met de ogen, onmiddellijk medische hulp inroepen. Elektrolyt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu of gereedschap. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat een risico op brand, explosie of letsel met zich meebrengt.

Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of extreme hitte. Temperaturen boven 130°C kunnen een explosie veroorzaken.

Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt vermeld. Onjuist opladen of opladen buiten het aangegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Waarschuwing! Het stof dat vrijkomt bij het schuren van bepaalde oppervlakken kan schadelijk zijn voor uw gezondheid en zelfs giftig.

Bovenstaande opmerking is onder andere van toepassing op het schuren van oppervlakken die zijn behandeld met loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten, sommige metalen (bijv. lood) en andere materialen. Daarom dienen tijdens de werkzaamheden effectieve stofafzuiging, stofmaskers en andere huid- en ademhalingsbeschermingsmaatregelen te worden gebruikt.

Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of het netsnoer. Wanneer snijaccessoires in contact komen met een stroomvoerende draad, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning komen te staan, wat de gebruiker een elektrische schok kan bezorgen.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN BATTERIJEN

Veiligheidsinstructies voor het opladen van de batterij

Waarschuwing! Controleer vóór het opladen of de behuizing, kabel en stekker van de voeding niet beschadigd of gebarsten zijn. Gebruik geen defect of beschadigd laadstation of voeding! Gebruik alleen het laadstation en de voeding die in de set zijn meegeleverd om de batterijen op te laden. Het gebruik van een andere voeding kan brand veroorzaken of het apparaat beschadigen.

Het opladen van de batterij mag alleen plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte, beschermd tegen onbevoegde toegang, met name kinderen. Gebruik het laadstation of de voeding niet zonder constant toezicht van een volwassene! Als u de laadruimte moet verlaten, koppelt u de lader dan los van het stopcontact door de stekker uit het stopcontact te halen. Als u rook, een verdachte geur, enz. uit de lader ziet komen, haal de stekker dan onmiddellijk uit het stopcontact!

Voordat u aan de slag gaat, laadt u de accu op volgens de onderstaande procedure met behulp van een geschikt laadstation. Li-ion-accu's vertonen geen zogenaamd „geheugeneffect“, waardoor ze op elk moment kunnen worden opgeladen. Het is echter aan te raden de accu tijdens normaal gebruik te ontladen en vervolgens volledig op te laden. Als dit vanwege de aard van het werk niet altijd mogelijk is, moet de accu ten minste om de paar of tien cycli worden opgeladen. Ontlaad accu's in geen geval door de elektroden kort te sluiten, aangezien dit onherstelbare schade veroorzaakt! Controleer ook niet de laadstatus van de accu door de elektroden kort te sluiten en te kijken of er vonken ontstaan.

Batterijopslag

Om de levensduur van de batterij te verlengen, dient u te zorgen voor de juiste opslagomstandigheden. De batterij kan ongeveer 500 laad-ontlaadcycli doorstaan. Bewaar de batterij bij een temperatuur tussen 0 en 30 graden Celsius en een relatieve luchtvochtigheid van 50%. Laad de batterij voor langdurige opslag op tot ongeveer 70% van de capaciteit. Voor nog langere opslagperiodes dient u de batterij periodiek op te laden, ongeveer eenmaal per jaar. Vermijd overmatige ontlading, aangezien dit de levensduur verkort en onherstelbare schade kan veroorzaken.

Tijdens opslag zal de batterij geleidelijk ontladen door lekkage. Het zelfontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur; hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de ontlading. Onjuiste opslag van batterijen kan leiden tot lekkage van elektrolyt. In geval van lekkage, dient u het lek te dichten met een neutraliserend middel. Als de elektrolyt in contact komt met de ogen, grondig spoelen met water en onmiddellijk medische hulp inroepen. **Gebruik geen gereedschap met een beschadigde batterij.**

Wanneer de accu volledig versleten is, moet deze naar een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht.

Batterijtransport

Lithium-ionbatterijen worden wettelijk beschouwd als gevaarlijke stoffen. De gebruiker van het gereedschap mag het gereedschap met de batterij, of de batterijen zelf, over de weg vervoeren. Hiervoor gelden geen aanvullende eisen. Indien het transport wordt uitbesteed aan derden (bijvoorbeeld een koerier), moeten de voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen worden nageleefd. Raadpleeg vóór verzending een gekwalificeerde persoon.

Het vervoeren van beschadigde accu's is verboden. Tijdens het transport moeten verwijderde accu's uit het gereedschap worden gehaald en moeten blootliggende contacten worden beschermd, bijvoorbeeld met isolatietape. Bevestig de accu's goed in de verpakking, zodat ze tijdens het transport niet verschuiven. Ook de nationale voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen moeten in acht worden genomen.

De batterij opladen (VI)

Plaats de batterij in de aansluiting van de lader. Steek de stekker van de lader in een stopcontact. Naast de batterijaansluiting bevindt zich een indicatielampje dat de werking van de lader aangeeft, zoals beschreven in de tabel „Indicatielampjes voor de werking van de lader“. Wanneer het opladen is voltooid, haal je de stekker van de lader uit het stopcontact. Verwijder de batterij uit het laadstation door de vergrendelingsknop ingedrukt te houden en schuif de batterij vervolgens uit de aansluiting van de lader.

INDICATIE VAN DE WERKING VAN DE LADER

YT-828498, YT-828499

Groene kleur	Rode kleur	Werkstatus
continu licht		wachten tot de batterij is opgeladen
	continu licht	batterij opladen
continu licht		batterij opgeladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Groene kleur	Gele kleur*	Rode kleur	Werkstatus
			wachten tot de batterij is opgeladen
pulserend			batterij opladen
continu licht			batterij opgeladen
		pulserend	batterij oververhitting
		continu licht	batterij beschadigd
	pulserend		oplader raakt oververhit
	continu licht		oplader beschadigd

* alleen bij modellen met catalogusnummer YT-828502

Accu

Voor de voeding van het apparaat mag slechts één van de volgende YATO 18V Li-ion-accu's worden gebruikt: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465. Deze accu's kunnen alleen worden opgeladen met YATO-laders: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Het gebruik van andere accu's met een andere nominale spanning en die niet in de accuhouder van het apparaat passen, is verboden. Het aanpassen van de houder en/of de accu om ze passend te maken, is eveneens verboden.

Plaats de accu in het stopcontact met de contactpunten naar de binnenkant van het gereedschap gericht totdat de accuvergrendeling vastklikt. Zorg ervoor dat de accu er tijdens gebruik niet uitglijdt. Ontkoppel de accu door de vergrendeling ingedrukt te houden en de accu vervolgens uit de behuizing van het gereedschap te schuiven.

VOORBEREIDING OP HET WERK*Het insteekgereedschap installeren*

Let op! Alle handelingen die in dit hoofdstuk worden beschreven, moeten worden uitgevoerd met de stroomtoevoer uitgeschakeld - de accu moet van het gereedschap worden losgekoppeld.

Let op! Installatie waarbij het werkende deel van het ingebrachte gereedschap (het mes) naar de gebruiker is gericht, is verboden. Controleer vóór gebruik de behuizing, de accu en het gereedschapsinzetstuk op beschadigingen. Als er zichtbare schade is, gebruik het elektrische gereedschap dan niet totdat de schade is hersteld!

Wees voorzichtig bij het installeren van inzetstukken met scherpe randen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen, met name beschermende handschoenen.

Installeer het inzetstuk dat is ontworpen voor het geselecteerde type werk. Monteer het inzetstuk op de spindelhouder zodat het werk zo gemakkelijk en veilig mogelijk verloopt.

De spindel is geschikt voor het monteren van wisselgereedschappen met een gesloten of open huls.

Gereedschap voor het inbrengen van open zittingen

Til de snelontgrendelingshendel (II) op en draai deze vervolgens 180 graden. De as zal iets uit de spindel steken. Plaats het inzetgereedschap tussen de as en de spindel en lijn de gereedschapsgaten uit met de spindelhouder.

Draai de snelontgrendelingshendel 180 graden, zodat het ingevoegde gereedschap in de spindelhouder vergrendelt. Druk de snelontgrendelingshendel naar beneden om te voorkomen dat deze tijdens gebruik per ongeluk opengaat.

Steen gereedschap in met een gesloten huls.

Til de snelontgrendelingshendel (II) op en draai deze vervolgens 180 graden. De as zal iets uit de spindel steken. Draai de as 90 graden met de klok mee. Schuif de as uit de spindelboring (III). Plaats het wisselgereedschap op de spindel en lijn de gereedschapsgaten uit met de spindelhouder. Plaats de as in de spindelboring en draai de as 90 graden tegen de klok in.

Draai de snelontgrendelingshendel 180 graden, zodat het ingevoegde gereedschap in de spindelhouder vergrendelt. Druk de snelontgrendelingshendel naar beneden om te voorkomen dat deze tijdens gebruik per ongeluk opengaat.

Batterijinstallatie

Laad de accu op volgens de bovenstaande instructies voordat u het product gebruikt. Zorg ervoor dat de schakelaar van het gereedschap in de uit-stand staat. Plaats de opgeladen accu in het accuvak (VIII) van het gereedschap.

PRODUCTSERVICE

Draag oogbescherming, gehoorbescherming en werkhandschoenen. Zorg voor een goede balans en activeer het gereedschap met de schakelaar.

Het product is voorzien van een ledlamp om het werkgebied te verlichten. De lamp gaat automatisch aan wanneer het elektrische gereedschap wordt aangezet en gaat automatisch uit wanneer het elektrische gereedschap wordt uitgezet.

Begin met het plaatsen van het wisselplaatje tegen het werkstuk. Oefen tijdens het werk geen overmatige druk uit op het werkstuk en vermijd abrupte bewegingen om beschadiging van het wisselplaatje of de schuurplaat te voorkomen.

Vanwege de trillingen, het lawaai en de stofvorming moeten er regelmatig pauzes worden ingelast. Het gereedschap mag niet worden overbelast; de temperatuur van de buitenoppervlakken mag nooit hoger zijn dan 60°C.

Verwijder periodiek stof van het schuurvel door het gereedschap uit te schakelen en lichtjes op het schuurvel te tikken. Gebruik niet hetzelfde schuurvel voor verschillende materialen.

Schakel na afloop van het werk het gereedschap uit, koppel de accu los en voer onderhoud en inspectie van het gereedschap uit.

Het schuurvel plaatsen (V)

Als u een inzetstuk voor schuren als gereedschap kiest, bevestig dan een schuurvel voordat u begint. Het inzetstuk is voorzien van klittenband, waaraan het schuurvel moet worden bevestigd, zodat de randen van het vel overeenkomen met de randen van het inzetstuk. Voor inzetstukken met stofafzuigaten gebruikt u schuurvellen met gaten. Zorg er bij het bevestigen van het vel aan het inzetstuk voor dat de gaten in het vel overeenkomen met de gaten in het inzetstuk.

Stofafzuiging

Dit gereedschap is niet voorzien van een geïntegreerd stofafzuigstelsel. Als u een extern stofafzuigstelsel gebruikt, volg dan de instructies die daarbij worden geleverd.

De oscillatiesnelheid aanpassen (VII)

Het gereedschap is voorzien van een instelknop voor de oscillatiesnelheid, waarmee de snelheid binnen het in de tabel aangegeven bereik soepel kan worden aangepast. Om de oscillatiesnelheid aan te passen, draait u de knop naar de gewenste stand.

ONDERHOUD EN INSPECTIES

Waarschuwing! Schakel het gereedschap uit en verwijder de accu voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert. Controleer na afloop van de werkzaamheden de technische staat van het gereedschap door de behuizing en handgreep visueel te inspecteren, de werking van de elektrische schakelaar te controleren, de ventilatieopeningen te ontstoppen, het geluidsniveau van de lagers en tandwielen te controleren, en te kijken of het gereedschap opstart en soepel loopt. Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker het gereedschap niet demonteren of onderdelen vervangen, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens de inspectie of het gebruik worden geconstateerd, zijn een indicatie dat reparaties moeten worden uitgevoerd in een servicecentrum van de fabrikant. Reinig na afloop van de werkzaamheden de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, hulphandgreep en beschermkappen, bijvoorbeeld met perslucht (druk niet hoger dan 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder chemicaliën of reinigingsvloeistoffen te gebruiken.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το πολυλειτουργικό παλμικό εργαλείο είναι ένα τυπικό ηλεκτρικό εργαλείο που δεν απαιτεί εξωτερική πηγή τροφοδοσίας. Προορίζεται κυρίως για εργασίες φινιρίσματος σε ξύλο, πλαστικό και μέταλλο, ιδιαίτερα σε γωνίες και δυσπρόσιτες περιοχές. Το εργαλείο επιτρέπει την κοπή, το τρίψιμο, τον καθαρισμό και το γυάλισμα χρησιμοποιώντας το κατάλληλο εργαλείο εισαγωγής. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το εργαλείο για την επεξεργασία υλικών εκτός από αυτά που αναφέρονται παραπάνω, όπως τρίψιμο σοβά, ενισχυμένα με ίνες υλικά στόκ κ.λπ. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες και δεν απαιτεί συναρμολόγηση, εκτός από την εγκατάσταση του εργαλείου εισαγωγής, το οποίο περιγράφεται αργότερα στο εγχειρίδιο. Τα εργαλεία εισαγωγής και το γυαλόχαρτο περιλαμβάνονται στο προϊόν. Σημείωση! Ο αριθμός προϊόντος YT-82226 συνοδεύεται από μπαταρία και φορτιστή. Ο αριθμός προϊόντος YT-82227 δεν συνοδεύεται από μπαταρία και φορτιστή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-82226, YT-82227
Ονομαστική τάση	[V DC]	18
Αριθμός ταλαντώσεων	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας εργαλείου	[°C]	-10 - +40
Επίπεδο θορύβου		
- Ηχητική πίεση $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Ηχητική ισχύς $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	89 ± 3
Επίπεδο κραδασμών	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Βαθμός προστασίας		IPX0
Μάζα	[kg]	1,1
Μπαταρία*		
- Τύπος		Li-Ion
- Χωρητικότητα	[Ah]	4
- Χρόνος φόρτισης	[h]	2
Αλγο αζιωματικού*		
- Τάση εισόδου	[V~]	200 - 240
- Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60
- Ονομαστικό ρεύμα	[A]	1,5
- Τάση εξόδου	[V DC]	21,5
- Ρεύμα εξόδου	[mA]	2,2

* μόνο σε μοντέλα που διαθέτουν μπαταρία και φορτιστή

** ο χρόνος φόρτισης που αναφέρεται ισχύει μόνο για τη χωρητικότητα της μπαταρίας που αναφέρεται στον πίνακα

Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Σημείωση! Η εκπομπή κραδασμών κατά τη λειτουργία του εργαλείου ενδέχεται να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Σημείωση! Πρέπει να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε αξιολόγηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως ο χρόνος που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή σε αδράνεια, και ο χρόνος ενεργοποίησης).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία, τόσο με καλώδιο όσο και χωρίς καλώδιο.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή αναθυμιάσεων. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τον χώρο εργασίας σας. Η απώλεια συγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς πρίζας με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Ένα μη τροποποιημένο φως που ταιριάζει με την πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ και ψυγεία. Η γείωση του σώματός σας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχόπτωση ή υγρασία. Η εισχώρηση νερού ή υγρασίας σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Ένα κατεστραμμένο ή μπλεγμένο καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης σχεδιασμένα για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) ως προστασία από την τάση τροφοδοσίας. Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. **Να φοράτε πάντα προστασία ματιών.** Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκες σκόνης, αντιλιοθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη και προστατευτικά ακοής, μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Αποτρέψτε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ενός ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ενός ηλεκτρικού εργαλείου που έχει τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή κλειδί που παραμένει προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. **Μην το παρακάνετε με το χέρι ή το τέντωμα. Διατηρείτε πάντα σωστή στάση σώματος και ισορροπία.** Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις κατά την εργασία.

Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

Εάν ο εξοπλισμός είναι εξοπλισμένος για σύνδεση σε συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μειώνει τον κίνδυνο κινδύνων που σχετίζονται με τη σκόνη.

Μην αφήσετε την εμπειρία που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας κάνει να γίνετε απρόσεκτοι και να αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας. Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

Μην υπερφορτώνετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την προβλεπόμενη εφαρμογή. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα παρέχει καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση όταν χρησιμοποιείται εντός του προβλεπόμενου φορτίου του.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Αυτές οι προφυλάξεις θα αποτρέψουν την τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα ηλεκτρικά εργαλεία ή με αυτές τις οδηγίες να το χειρίζονται. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινούμενων μερών, σπασμένα εξαρτήματα και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τυχόν ζημιές πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά και αιχμηρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και είναι πιο εύκολο να τα ελέγχετε κατά τη λειτουργία.

Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τον τύπο και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείων για εργασία διαφορετική από αυτά που προορίζονται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.

Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν την ασφαλή λειτουργία και τον έλεγχο του εργαλείου σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Επισκευές

Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών που χρησιμοποιούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η επισκευή των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

Χρήση και συντήρηση ενός ασύρματου εργαλείου

Φορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με μια άλλη μπαταρία.

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με τις καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες) που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης της μπαταρίας, ενδέχεται να προκληθεί διαρροή ηλεκτρολυτών. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Ο ηλεκτρολύτης μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη ή τροποποιημένη μπαταρία ή εργαλείο. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να συμπεριφέρονται απρόβλεπτα, δημιουργώντας κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα. Θερμοκρασίες άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.

Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποίηση! Η σκόνη που παράγεται κατά το τρίψιμο ορισμένων επιφανειών μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία σας, ακόμη και τοξική.

Η παραπάνω σημείωση ισχύει, μεταξύ άλλων, για το τρίψιμο επιφανειών που έχουν επικαλυφθεί με χρώματα που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένων τύπων ξύλου, ορισμένων μετάλλων (π.χ. μόλυβδος) και υλικών, επομένως, κατά την εργασία θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποτελεσματική αναρρόφηση σκόνης, μάσκες σκόνης και άλλα μέτρα προστασίας του δέρματος και της αναπνοής.

Κρατήστε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφά καλώδια ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή των εξαρτημάτων κοπής με ένα «ηλεκτροφόρο» καλώδιο μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου σε «ηλεκτροφόρο» και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Οδηγίες ασφαλείας για τη φόρτιση της μπαταρίας

Προειδοποίηση! Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του τροφοδοτικού, το καλώδιο και το φιλς δεν έχουν ραγίσει ή υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό ή κατεστραμμένο σταθμό φόρτισης ή τροφοδοτικό! Χρησιμοποιήστε μόνο τον σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό που περιλαμβάνονται στο κιτ για τη φόρτιση μπαταριών. Η χρήση διαφορετικού τροφοδοτικού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Η φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο σε κλειστό, ξηρό δωμάτιο, προστατευμένο από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, ειδικά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε τον σταθμό φόρτισης ή το τροφοδοτικό χωρίς συνεχή επίβλεψη ενήλικου! Εάν χρειαστεί να φύγετε από το δωμάτιο φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ρεύμα αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα. Εάν παρατηρήσετε καπνό, ύποπτη οσμή κ.λπ., που προέρχεται από τον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την πρίζα!

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω χρησιμοποιώντας έναν κατάλληλο σταθμό φόρτισης. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν εμφανίζουν το λεγόμενο «φαινόμενο μνήμης», που τους επιτρέπει να επαναφορτίζονται ανά πάσα στιγμή. Ωστόσο, συνιστάται να αποφορτίζετε την μπαταρία κατά την κανονική λειτουργία και στη συνέχεια να την φορτίζετε πλήρως. Εάν, λόγω της φύσης της εργασίας, αυτό δεν είναι δυνατό κάθε φορά, θα πρέπει να φορτίζεται τουλάχιστον κάθε μερικές ή δώδεκα κύκλους. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποφορτίζονται οι μπαταρίες βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια, καθώς αυτό προκαλεί μη αναστρέψιμη ζημιά! Επίσης, μην ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια και ελέγχοντας για σπινθήρες.

Αποθήκευση μπαταρίας

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, διασφαλίστε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Η μπαταρία μπορεί να αντέξει περίπου 500 κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης. Η μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για μακροχρόνια αποθήκευση, φορτίστε την μπαταρία περίπου στο 70% της χωρητικότητάς της. Για μακροχρόνια αποθήκευση, επαναφορτίζετε την μπαταρία περιοδικά, περίπου μία φορά το χρόνο. Αποφύγετε την υπερβολική εκφόρτιση, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη ζημιά.

Κατά την αποθήκευση, η μπαταρία θα αποφορτιστεί σταδιακά λόγω διαρροής. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από τη θερμοκρασία αποθήκευσης. Όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο ταχύτερη είναι η αποφόρτιση. Η ακατάλληλη αποθήκευση των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε περίπτωση διαρροής, περιορίστε τη διαρροή με ένα εξουδετερωτικό μέσο. Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. **Μην χρησιμοποιείτε εργαλείο με κατεστραμμένη μπαταρία.**

Όταν η μπαταρία εξαντληθεί εντελώς, θα πρέπει να μεταφερθεί σε εξειδικευμένη εγκατάσταση διάθεσης απορριμμάτων.

Μεταφορά μπαταριών

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου θεωρούνται νομικά επικίνδυνα υλικά. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει το εργαλείο με την μπαταρία ή τις ίδιες τις μπαταρίες οδικώς. Δεν απαιτούνται πρόσθετες απαιτήσεις. Εάν η μεταφορά ανατεθεί σε τρίτους (π.χ. μέσω courier), πρέπει να ακολουθούνται οι κανονισμοί σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών. Πριν από την αποστολή, συμβουλευτείτε ένα εξειδικευμένο άτομο.

Απαγορεύεται η μεταφορά κατεστραμμένων μπαταριών. Κατά τη μεταφορά, οι αφαιρούμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο και οι εκτεθειμένες επαφές πρέπει να προστατεύονται, για παράδειγμα, με μονωτική ταινία. Ασφαλίστε τις μπαταρίες στη συσκευασία έτσι ώστε να μην μετακινηθούν μέσα στη συσκευασία κατά τη μεταφορά. Πρέπει επίσης να τηρούνται οι εθνικοί κανονισμοί σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών.

Φόρτιση της μπαταρίας (VI)

Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα. Κοντά στην υποδοχή της μπαταρίας, υπάρχει μια ενδεικτική λυχνία που υποδεικνύει τη λειτουργία του φορτιστή, όπως περιγράφεται στον πίνακα „Ενδείξεις Λειτουργίας Φορτιστή”. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Αφαιρέστε την μπαταρία από τον σταθμό φόρτισης πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ασφάλισης μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετέ την έξω από την υποδοχή του φορτιστή.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

YT-828498, YT-828499

Πράσινο χρώμα	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
συνεχές φως		περιμένοντας να φορτίσει η μπαταρία
	συνεχές φως	φόρτιση μπαταρίας
συνεχές φως		μπαταρία φορτισμένη

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Πράσινο χρώμα	Κίτρινο χρώμα*	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
			περιμένοντας να φορτίσει η μπαταρία
παλλόμενος			φόρτιση μπαταρίας
συνεχές φως			μπαταρία φορτισμένη
		παλλόμενος	υπερθέρμανση της μπαταρίας
		συνεχές φως	μπαταρία κατεστραμμένη
	παλλόμενος		υπερθέρμανση του φορτιστή
	συνεχές φως		φορτιστής κατεστραμμένος

* μόνο σε μοντέλα με αριθμό καταλόγου YT-828502

Τροφοδοσία μπαταρίας

Μόνο μία από τις ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 18 V YATO μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τροφοδοσία: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, οι οποίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση που δεν ταιριάζουν στην υποδοχή μπαταρίας της συσκευής. Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής ή/και της μπαταρίας ώστε να ταιριάζουν.

Τοποθετήστε την μπαταρία στην πρίζα με τις επαφές στραμμένες προς το εσωτερικό του εργαλείου μέχρι να ασφαλίσει η ασφάλεια της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη λειτουργία. Αποσυνδέστε την μπαταρία πατώντας παρατεταμένα την ασφάλεια και, στη συνέχεια, σύροντάς την έξω από το περίβλημα του εργαλείου.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

Εγκατάσταση του εργαλείου εισαγωγής

Σημειώση! Όλες οι λειτουργίες που αναφέρονται σε αυτό το κεφάλαιο πρέπει να εκτελούνται με την παροχή ρεύματος αποσυνδεδεμένη - η μπαταρία πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη από το εργαλείο.

Σημειώση! Απαγορεύεται η εγκατάσταση όπου το λειτουργικό μέρος του εισαγόμενου εργαλείου (λεπίδα) είναι στραμμένο προς τον χειριστή του εργαλείου.

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το περίβλημα, την μπαταρία και το ένθετο εργαλείου για τυχόν ζημιές. Εάν είναι ορατή οποιαδήποτε ζημία, μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο μέχρι να επισκευαστεί η ζημία!

Κατά την εγκατάσταση εργαλείων με αιχμηρές άκρες, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, ειδικά προστατευτικά γάντια.

Εγκαταστήστε το εργαλείο εισαγωγής που έχει σχεδιαστεί για τον επιλεγμένο τύπο εργασίας. Τοποθετήστε το εργαλείο εισαγωγής στη βάση του άξονα έτσι ώστε η εργασία να είναι όσο το δυνατόν πιο εύκολη και ασφαλής.

Ο άξονας είναι προσαρμοσμένος για την τοποθέτηση εργαλείων εισαγωγής με κλειστή ή ανοιχτή υποδοχή.

Εργαλεία εισαγωγής ανοιχτού καθίσματος

Σηκώστε τον μοχλό γρήγορης απελευθέρωσης (II) και στη συνέχεια περιστρέψτε τον κατά 180 μοίρες. Ο άξονας θα προεξέχει ελαφρώς από τον άξονα. Εισαγάγετε το εργαλείο εισαγωγής ανάμεσα στον άξονα και τον άξονα, ευθυγραμμίζοντας τις οπές του εργαλείου με τη βάση του άξονα.

Περιστρέψτε τον μοχλό γρήγορης απελευθέρωσης κατά 180 μοίρες, επιτρέποντας στο εισαγόμενο εργαλείο να ασφαλίσει στη βάση του άξονα. Πιέστε προς τα κάτω τον μοχλό γρήγορης απελευθέρωσης για να αποτρέψετε το τυχαίο άνοιγμά του κατά τη λειτουργία.

Τοποθετήστε τα εργαλεία με κλειστή υποδοχή

Σηκώστε τον μοχλό γρήγορης απελευθέρωσης (II) και στη συνέχεια περιστρέψτε τον κατά 180 μοίρες. Ο άξονας θα προεξέχει ελαφρώς από τον άξονα. Γυρίστε τον άξονα δεξιόστροφα κατά 90 μοίρες. Σύρετε τον άξονα έξω από την οπή του άξονα (III). Τοποθετήστε το εργαλείο εισαγωγής στον άξονα, ευθυγραμμίζοντας τις οπές του εργαλείου με τη βάση του άξονα. Εισαγάγετε τον άξονα στην οπή του άξονα και περιστρέψτε τον άξονα αριστερόστροφα κατά 90 μοίρες.

Περιστρέψτε τον μοχλό γρήγορης απελευθέρωσης κατά 180 μοίρες, επιτρέποντας στο εισαγόμενο εργαλείο να ασφαλίσει στη βάση του άξονα. Πιέστε προς τα κάτω τον μοχλό γρήγορης απελευθέρωσης για να αποτρέψετε το τυχαίο άνοιγμά του κατά τη λειτουργία.

Εγκατάσταση μπαταρίας

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης. Τοποθετήστε την φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή μπαταρίας του εργαλείου (VIII).

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής και γάντια εργασίας. Διατηρήστε σωστή ισορροπία και ενεργοποιήστε το εργαλείο χρησιμοποιώντας τον διακόπτη.

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με λυχνία LED για τον φωτισμό της περιοχής εργασίας. Η λυχνία ανάβει αυτόματα όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο και σβήνει αυτόματα όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.

Ξεκινήστε την εργασία τοποθετώντας το εργαλείο εισαγωγής στο τεμάχιο εργασίας. Κατά την εργασία, αποφύγετε την άσκηση υπερβολικής πίεσης στο τεμάχιο εργασίας και τις απότομες κινήσεις για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο εργαλείο εισαγωγής ή στο φύλλο λείανσης.

Λόγω των κραδασμών, του θορύβου και των επιπέδων σκόνης που εκπέμπονται, θα πρέπει να κάνετε τακτικά διαλείμματα. Το εργαλείο δεν πρέπει να υπερφορτώνεται. Η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τους 60°C. Περιοδικά, αφαιρείτε τυχόν συσσωρευμένη σκόνη από το φύλλο λείανσης απενεργοποιώντας το εργαλείο και χτυπώντας ελαφρά το δίσκο λείανσης. Μην χρησιμοποιείτε το ίδιο φύλλο λείανσης σε διαφορετικά υλικά.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε το εργαλείο, αποσυνδέστε την μπαταρία και εκτελέστε συντήρηση και έλεγχο του εργαλείου.

Εγκατάσταση του φύλλου λείανσης (V)

Εάν επιλέξετε ένα ενθετο εξάρτημα λείανσης ως εργαλείο σας, τοποθετήστε ένα φύλλο λείανσης πάνω του πριν ξεκινήσετε την εργασία. Το εξάρτημα είναι εξοπλισμένο με Velcro, στο οποίο πρέπει να στερεωθεί το φύλλο λείανσης έτσι ώστε οι άκρες του φύλλου να ευθυγραμμίζονται με τις άκρες του εξαρτήματος. Για εξάρτηματα που διαθέτουν οπές αναρρόφησης σκόνης, χρησιμοποιήστε φύλλα λείανσης με οπές. Όταν στερεώνετε το φύλλο στο εξάρτημα, βεβαιωθείτε ότι οι οπές στο φύλλο ευθυγραμμίζονται με τις οπές στο εξάρτημα.

Εξόρυξη σκόνης

Αυτό το εργαλείο δεν είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο σύστημα εξαγωγής σκόνης. Εάν χρησιμοποιείτε εξωτερικά συστήματα εξαγωγής σκόνης, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται μαζί τους.

Ρύθμιση της ταχύτητας ταλάντωσης (VII)

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ένα κουμπί ρύθμισης ταχύτητας ταλάντωσης που επιτρέπει την ομαλή ρύθμιση εντός του εύρους που καθορίζεται στον πίνακα. Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα ταλάντωσης, περιστρέψτε το κουμπί στην επιθυμητή θέση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ

Προειδοποίηση! Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την μπαταρία. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ελέγχοντας οπτικά το περίβλημα και τη λαβή, τη λειτουργία του ηλεκτρικού διακόπτη, το ξεβούλωμα των σχισμών εξαερισμού, το επίπεδο θορύβου των ρουλεμάν και των γραναζιών, την εκκίνηση και την ομαλή λειτουργία. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογήσει το ηλεκτρικό εργαλείο ή να αντικαταστήσει οποιαδήποτε εξαρτήματα ή εξαρτήματα, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή κατά τη λειτουργία αποτελούν σήμα για την εκτέλεση επισκευών στο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες, τη βοηθητική λαβή και τα προστατευτικά, για παράδειγμα, με πίδακα αέρα (πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί χωρίς τη χρήση χημικών ουσιών ή υγρών καθαρισμού.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Многофункционалният осцилиращ инструмент е стандартен електрически инструмент, който не изисква външен източник на захранване. Той е предназначен предимно за довършителни работи върху дърво, пластмаси и метал, особено в ъгли и труднодостъпни места. Инструментът позволява рязане, шлайфане, почистване и полиране с помощта на подходящ инструмент. При никакви обстоятелства инструментът не трябва да се използва за обработка на материали, различни от изброените по-горе, като например шлайфане на мазилка, фиброармирани пълнители и др. Правилната, надеждна и безопасна работа на инструмента зависи от правилната му употреба, следователно:

Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ПРОДУКТОВО ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован и не изисква сглобяване, освен инсталиране на инструмента за вложка, което е описано по-нататък в ръководството. Инструментите за вложка и шкурка са включени в продукта.

Моля, обърнете внимание: Продукт номер YT-82226 се предлага с батерия и зарядно устройство. Продукт номер YT-82227 не се предлага с батерия и зарядно устройство.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-82226, YT-82227
Номинално напрежение	[V DC]	18
Брой трептения	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Работен температурен диапазон на инструмента	[°C]	-10 - +40
Ниво на шум		
- Звуково налягане $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Звукова мощност $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	89 ± 3
Ниво на вибрации	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Степен на защита		IPX0
Маса	[kg]	1,1
Батерия*		
- Тип		Li-Ion
- Капацитет	[Ah]	4
- Време за зареждане	[h]	2
Зарядно устройство*		
- Входно напрежение	[V~]	200 - 240
- Честота на мрежата	[Hz]	50 / 60
- Номинален ток	[A]	1,5
- Изходно напрежение	[V DC]	21,5
- Изходен ток	[mA]	2,2

* само при модели, оборудвани с батерия и зарядно устройство

** посоченото време за зареждане важи само за капацитета на батерията, посочен в таблицата

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на шумовите емисии може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Забележка! Емисията на вибрации по време на работа на инструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начина на употреба на инструмента.

Забележка! Мерките за безопасност за защита на оператора трябва да бъдат установени и да се основават на оценка на експозицията при реални условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времето, когато инструментът е изключен или работи на празен ход, и времето на активиране).

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструмент“, използван в предупрежденията, се отнася за всички електрически инструменти, както с кабел, така и без кабел.

Безопасност на работното място

Поддържайте работното си място добре осветено и чисто. Безпорядъкът и лошото осветление могат да причинят злополуки.

Не работете с електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или изпарения. Електроинструментите създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.

Дръжте деца и странични наблюдатели далеч от работната си зона. Загубата на концентрация може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност

Щепселът на захранващия кабел трябва да е в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсели със заземени електрически инструменти. Немодифициран щепсел, който е в контакта, намалява риска от токов удар.

Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото ви увеличава риска от токов удар.

Не излагайте електрическите инструменти на валежи или влага. Попадането на вода или влага в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или изключване на щепсела от контакта. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повреден или заплитан захранващ кабел увеличава риска от токов удар.

Когато работите на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

Ако работата с електрически инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте дефектнотокова защита (RCD) като защита срещу захранващото напрежение. Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори момент на невнимание по време на работа с електрически инструмент може да доведе до сериозни телесни наранявания.

Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Използването на лични предпазни средства, като например маски за прах, предпазни обувки против хлъзгане, защитни каски и предпазни средства за слуха, намалява риска от сериозни наранявания.

Предотвратете случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, да го повдигнете или да го носите. Носенето на електрически инструмент с пръст върху превключвателя или включването на електрически инструмент, който е във включено положение, може да доведе до сериозно нараняване.

Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до сериозно нараняване.

Не се пренатягайте и не се растягайте прекалено. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това ще ви позволи да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации по време на работа.

Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите далеч от движещите се части на електрическия инструмент. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

Ако оборудването е оборудвано за свързване към системи за прахоулавяне или събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоулавяне намалява риска от опасности, свързани с праха.

Не позволявайте на натрупания опит от честата употреба на инструменти да ви доведе до невнимание и пренебрегване на правилата за безопасност. Невнимателните действия могат да причинят сериозни наранявания за части от секундата.

Използване и грижа за електрически инструменти

Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за предвиденото приложение. Правилният електрически инструмент ще осигури по-добра и по-безопасна работа, когато се използва в рамките на проектираното натоварване.

Не използвайте електрически инструмент, ако преклювачателят не го включва и изключва. Всеки инструмент, който не може да се управлява с преклювачателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако е подвижна, от електрическия инструмент, преди да правите каквито и да е настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електрически инструменти. Тези предпазни мерки ще предотвратят случайно включване на електрическия инструмент.

Дръжте инструмента далеч от деца. Не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическите инструменти или не са запознати с тези инструкции, да работят с инструмента. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

Поддържайте електрическите инструменти и аксесоарите. Проверявайте инструмента за неправилно подравняване или заклиняване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата му. Поправете всички повреди, преди да използвате електрическия инструмент. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

Поддържайте режещите инструменти чисти и остри. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за контролиране по време на работа.

Използвайте електрически инструменти, аксесоари, приставки и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид вида и условията на работа. Използването на инструменти за работа, различна от предназначенияте, може да създаде опасна ситуация.

Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане пречат на безопасната работа и контрол на инструмента в опасни ситуации.

Ремонти

Ремонтирайте електрическия си инструмент само в оторизирани сервиси, като използвате само оригинални резервни части. Това ще гарантира правилната работа на електрическия инструмент.

Не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервисни центрове.

Използване и поддръжка на безжичен инструмент

Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.

Използвайте инструмента само с посочените батерии. Използването на други батерии може да представлява риск от нараняване и пожар.

Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от метални предмети (напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове), които могат да причинят свързване между клемите. Късо съединение на клемите може да причини изгаряния или пожар.

При претоварване на батерията може да възникне изтичане на електролит ; избягвайте контакт. В случай на контакт с кожата, изплакнете с вода. В случай на контакт с очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Електролитът може да причини дразнене или изгаряния.

Не използвайте повредена или модифицирана батерия или инструмент. Повредените или модифицирани батерии могат да се държат непредсказуемо, създавайки риск от пожар, експлозия или нараняване.

Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна топлина. Температури над 130°C могат да причинят експлозия.

Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането извън посочения температурен диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание! Прахът, образуван при шлайфане на определени повърхности, може да бъде вреден за вашето здраве и дори токсичен.

Горната забележка се отнася, наред с други неща, за шлайфане на повърхности, покрити с бои, съдържащи олово, някои видове дървесина, някои метали (напр. олово) и материали, следователно по време на работа трябва да се използва ефективно прахоулавяне, противопрахови маски и други мерки за защита на кожата и дихателните пътища.

Дръжте инструмента за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещият инструмент може да се докосне до скрито окабеляване или захранващ кабел. Режещите инструменти, които са под напрежение, могат да окажат напрежение върху металните части на инструмента и да причинят токов удар на оператора.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С БАТЕРИЯТА

Инструкции за безопасност при зареждане на батерията

Внимание! Преди зареждане се уверете, че корпусът на захранващия блок, кабелът и щепселът не са напукани или повредени. Не използвайте дефектна или повредена зарядна станция или захранващ блок! Използвайте само зарядната станция и захранващия блок, включени в комплекта, за зареждане на батерии. Използването на различен захранващ блок може да причини пожар или да повреди инструмента. Зареждането на батерията трябва да се извършва само в затворено, сухо помещение, защитено от неоторизиран достъп, особено от деца. Не използвайте зарядната станция или захранващия блок без постоянен надзор на възрастен! Ако трябва да напуснете помещението за зареждане, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, като изключите захранващия блок от контакта. Ако забележите дим, подозрителна миризма и др., идващи от зарядното устройство, незабавно изключете зарядното устройство от контакта! Преди да започнете работата, заредете батерията съгласно описаната по-долу процедура, като използвате подходяща зарядна станция. Литиево-йонните батерии не проявяват така наречения „ефект на паметта“, което позволява презареждането им по всяко време. Препоръчително е обаче батерията да се разрежда по време на нормална работа и след това да се зарежда до пълен капацитет. Ако поради естеството на работата това не е възможно всеки път, тя трябва да се зарежда поне на всеки няколко или десетина цикъла. При никакви обстоятелства батериите не трябва да се разреждат чрез късо съединение на електродите, тъй като това причинява необратими повреди! Също така, не проверявайте състоянието на зареждане на батерията чрез късо съединение на електродите и проверка за искри.

Съхранение на батерията

За да удължите живота на батерията, осигурете подходящи условия за съхранение. Батерията може да издържи приблизително 500 цикъла на зареждане-разреждане. Батерията трябва да се съхранява в температурен диапазон от 0 до 30 градуса по Целзий, с относителна влажност 50%. За дългосрочно съхранение заредете батерията до приблизително 70% от капацитета ѝ. За по-дългосрочно съхранение презареждайте батерията периодично, приблизително веднъж годишно. Избягвайте прекомерно разреждане, тъй като това ще съкрати живота ѝ и може да причини необратими повреди. По време на съхранение батерията постепенно ще се разреди поради теч. Процесът на саморазреждане зависи от температурата на съхранение; колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо е разреждането. Неправилното съхранение на батерии може да доведе до изтичане на електролит. В случай на теч, ограничете течта с неутрализиращ агент. Ако електролитът попадне в очите, изплакнете обилно с вода и незабавно потърсете медицинска помощ. **Не използвайте инструмент с повредена батерия.** Когато батерията е напълно износена, тя трябва да бъде занесена в специализиран пункт за изхвърляне на отпадъци.

Транспортиране на батерии

Литиево-йонните батерии се считат за опасни материали от законова гледна точка. Потребителят на инструмента може да транспортира инструмента заедно с батерията или самите батерии по шосе. Не се изискват допълнителни изисквания. Ако транспортът се възлага на трети страни (напр. с куриер), трябва да се спазват разпоредбите относно транспортирането на опасни материали. Преди изпращане, моля, консултирайте се с квалифицирано лице. Транспортирането на повредени батерии е забранено. По време на транспортиране извадените батерии трябва да бъдат извадени от инструмента, а откритите контакти трябва да бъдат защитени, например с изолационна лента. Закрепете батериите в опаковката, така че да не се изместват в опаковката по време на транспортиране. Трябва да се спазват и националните разпоредби относно транспортирането на опасни материали.

Зареждане на батерията (VI)

Поставете батерията в гнездото на зарядното устройство. Включете зарядното устройство в контакта. Близко до гнездото на батерията има индикаторна светлина, показваща работата на зарядното устройство, както е описано в таблицата „Индикатори за работа на зарядното устройство“. Когато зареждането приключи, изключете захранващия кабел от контакта. Извадете батерията от зарядната станция, като натиснете и задържите бутона за заключване на батерията, след което плъзнете батерията от гнездото на зарядното устройство.

ИНДИКАЦИЯ ЗА РАБОТА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

YT-828498, YT-828499

Зелен цвят	Червен цвят	Работен статус
непрекъсната светлина		чакане на батерията да се зареди
	непрекъсната светлина	зареждане на батерията
непрекъсната светлина		батерията е заредена

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелен цвят	Жълт цвят*	Червен цвят	Работен статус
			чакане на батерията да се зареди
пулсиращ			зареждане на батерията
непрекъсната светлина			батерията е заредена
		пулсиращ	прегриване на батерията
		непрекъсната светлина	повредена батерия
	пулсиращ		прегриване на зарядното устройство
	непрекъсната светлина		повредено зарядно устройство

* само в модели с каталожен номер YT-828502

Захранваща батерия

Само една от следните литиево-йонни батерии YATO 18 V може да се използва за захранване: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Използването на други батерии с различно номинално напрежение, които не пасват на гнездото на батерията на устройството, е забранено. Модифицирането на гнездото и/или батерията, за да ги направи пасващи, е забранено.

Поставете батерията в контакта с контактите, обърнати към вътрешността на инструмента, докато фиксаторът на батерията се заключи. Уверете се, че батерията не се изплъзва по време на работа. Изключете батерията, като натиснете и задържите фиксатора, след което плъзнете батерията от корпуса на инструмента.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА**Инсталиране на инструмента за вложка**

Забележка! Всички операции, изброени в тази глава, трябва да се извършват при изключено захранване - батерията трябва да бъде изключена от инструмента.

Забележка! Монтажът, при който работната част на вложкия инструмент (острие) е насочена към оператора на инструмента, е забранен.

Преди да използвате инструмента, проверете корпуса, батерията и вложката на инструмента за повреди. Ако има видими повреди, не използвайте електрическия инструмент, докато повредата не бъде отстранена!

Когато монтирате инструменти с остри ръбове, бъдете внимателни и използвайте лични предпазни средства, особено защитни ръкавици.

Инсталирайте инструмента, предназначен за избрания вид работа. Монтирайте инструмента върху държача на шпиндела, така че работата да е възможно най-лесна и безопасна.

Шпинделът е пригоден за монтиране на инструменти със затворен или отворен гнездо.

Инструменти с отворено гнездо

Повдигнете лоста за бързо освобождаване (II) и след това го завъртете на 180 градуса. Шпинделът ще се издаде леко от шпиндела. Поставете инструмента за вложка между шпиндела и шпиндела, като подравните отворите на инструмента с държача на шпиндела.

Завъртете лоста за бързо освобождаване на 180 градуса, за да позволите на вмъкнатия инструмент да се заключи в държача на шпиндела. Натиснете надолу лоста за бързо освобождаване, за да предотвратите случайно отваряне по време на работа.

Инструменти за вложки със затворена втулка

Повдигнете лоста за бързо освобождаване (II) и след това го завъртете на 180 градуса. Шпинделът ще се издаде леко от шпиндела. Завъртете шпиндела на 90 градуса по посока на часовниковата стрелка. Плъзнете шпиндела от отвора на шпиндела (III). Поставете вложката върху шпиндела, като подравните отворите на инструмента с държача на шпиндела. Поставете шпиндела в отвора на шпиндела и завъртете шпиндела на 90 градуса обратно на часовниковата стрелка.

Завъртете лоста за бързо освобождаване на 180 градуса, за да позволите на вмъкнатия инструмент да се заключи в държача на шпиндела. Натиснете надолу лоста за бързо освобождаване, за да предотвратите случайно отваряне по време на работа.

Монтаж на батерията

Преди да използвате продукта, заредете батерията съгласно инструкциите по-горе. Уверете се, че превключвателят на инструмента е в изключено положение. Поставете заредената батерия в слота за батерия на инструмента (VIII).

ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ

Носете предпазни очила, предпазни средства за слуха и работни ръкавици. Поддържайте правилен баланс и активирайте инструмента с помощта на превключвателя.

Продуктът е оборудван с LED светлина за осветяване на работната зона. Светлината се включва автоматично, когато електрическият инструмент е включен, и се изключва автоматично, когато електрическият инструмент е изключен.

Започнете работа, като поставите вложката върху детайла. По време на работа избягвайте прилагането на прекомерен натиск върху детайла и избягвайте резки движения, за да избегнете повреда на вложката или абразивния лист.

Поради вибрациите, шума и нивата на прах, трябва да се правят редовни почивки. Инструментът не трябва да се претоварва; температурата на външните повърхности никога не трябва да надвишава 60°C.

Периодично отстранявайте натрупания прах от шмиргела, като изключвате инструмента и леко почуквате шмиргела. Не използвайте един и същ шмиргел върху различни материали.

След приключване на работа изключете инструмента, откачете батерията и извършете поддръжка и проверка на инструмента.

Монтиране на шлифовъчния лист (V)

Ако изберете приставка за шлайфане с вложка като инструмент, монтирайте шкурка върху нея, преди да започнете работата. Приставката е снабдена с велкро, към която шкурката трябва да се закрепи така, че краищата на листа да съвпадат с краищата на приставката. За приставки, оборудвани с отвори за прахоулавяне, използвайте шкурки с отвори. Когато закрепвате листа към приставката, уверете се, че отворите в листа съвпадат с отворите в приставката.

Прахоулавяне

Този инструмент не е оборудван с вградена система за прахоулавяне. Ако използвате външни системи за прахоулавяне, следвайте инструкциите, предоставени с тях.

Регулиране на скоростта на трептене (VII)

Инструментът е оборудван с копче за регулиране на скоростта на трептене, което позволява плавно регулиране в рамките на диапазона, посочен в таблицата. За да регулирате скоростта на трептене, завъртете копчето до желаната позиция.

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИИ

Внимание! Преди да извършвате каквито и да е настройки, обслужване или поддръжка, изключете инструмента и извадете батерията. След приключване на работата проверете техническото състояние на електрическия инструмент, като огледате визуално корпуса и дръжката, работата на електрическия превключвател, отпушването на вентилационните отвори, нивото на шум от лагерите и зъбните колела, стартирането и плавната работа. По време на гаранционния срок потребителят не може да разглобява електрическия инструмент или да заменя каквито и да било компоненти или части, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверката или по време на работата, са сигнал за извършване на ремонт в сервизния център на производителя. След приключване на работата почистете корпуса, вентилационните отвори, превключвателите, спомагателната дръжка и предпазителите, например с въздушна струя (налягане не по-голямо от 0,3 MPa), четка или суха кърпа, без да използвате химикали или почистващи течности.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A ferramenta oscilante multifunções é uma ferramenta elétrica comum, que não requer fonte de energia externa, concebida principalmente para acabamentos em processamento de madeira, plástico e metal, especialmente em áreas de canto e de difícil acesso. A ferramenta permite-lhe cortar, moer, limpar superfícies e polir com uma ferramenta de inserção adequada. Em nenhuma circunstância a ferramenta pode ser usada para processar materiais que não os mencionados acima, por exemplo, para lixar estuques de gesso, massa reforçada com fibras, etc. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende do funcionamento correto, portanto:

Antes de usares a ferramenta, lê e guarda o manual completo.

O fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes do incumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

EQUIPAMENTO DE PRODUTO

O produto é entregue completo e não requer montagem, exceto pela instalação da ferramenta de inserção descrita mais adiante nas instruções. Ferramentas de inserção e lixa são fornecidas com o produto.

Atenção! O produto com o número de peça YT-82226 é fornecido com um pack de baterias e carregador. O produto com o número de peça YT-82227 não está equipado com bateria nem carregador.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-82226, YT-82227
Tensão nominal	[V DC]	18
Número de oscilações	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Intervalo de temperatura de funcionamento da ferramenta	[°C]	-10 - +40
Nível de ruído		
- Pressão sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Potência sonora $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	89 ± 3
Nível de vibração	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Grau de proteção		IPX0
Missa	[kg]	1,1
Bateria*		
- Tipo		Li-Ion
- Capacidade	[Ah]	4
- Tempo de carregamento	[h]	2
Charger*		
- Tensão de entrada	[V~]	200 - 240
- Frequência da rede	[Hz]	50 / 60
- Corrente nominal	[A]	1,5
- Tensão de saída	[V DC]	21,5
- Corrente de saída	[mA]	2,2

* apenas em modelos equipados com bateria e carregador

** o tempo de carregamento indicado aplica-se apenas à bateria com a capacidade indicada na tabela

O valor declarado de emissão sonora foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor declarado de emissão sonora pode ser utilizado na avaliação inicial de exposição.

O valor total de vibração declarado foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado de vibração pode ser utilizado na avaliação inicial da exposição.

Atenção! A emissão de vibração ao trabalhar com a ferramenta pode diferir do valor declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.

Atenção! Devem ser especificadas medidas de segurança para proteger o operador baseadas numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, como o momento em que a ferramenta está desligada ou em marcha lenta e o momento de ativação).

AVISOS GERAIS PARA A SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

AVISO! Consulte todos os avisos de segurança, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. A falta de observação pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo „ferramenta elétrica” usado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, tanto com fio como sem fios.

Segurança no local de trabalho

Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo. A desordem e a má iluminação podem ser a causa de acidentes.

Não opere ferramentas elétricas em ambientes com risco acrescido de explosão, contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar pó ou fumos.

Crianças e transeuntes não devem ser autorizados a entrar no local de trabalho. A perda de concentração pode fazer com que percas o controlo.

Segurança elétrica

A ficha do cabo elétrico tem de corresponder à tomada AC. Não debes modificar o plugin de forma alguma. Não use nenhum adaptador de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra. Uma ficha não modificada que encaixa na tomada reduz o risco de choque elétrico.

Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores e frigoríficos. Aterrar o corpo aumenta o risco de choque elétrico.

Não exponha ferramentas elétricas à precipitação ou à humidade. A água e a humidade que entra na ferramenta elétrica aumentam o risco de choque elétrico.

Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não use o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha da tomada AC. Evite o contacto do cabo de alimentação com calor, óleos, arestas afiadas e partes móveis. Danos ou emaranhamentos no cabo de alimentação aumentam o risco de choque elétrico.

Ao trabalhar fora de espaços fechados, utilize extensões desenhadas para uso em espaços fechados. O uso de uma extensão adequada para uso exterior reduz o risco de choque elétrico.

Se o uso da ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação. O uso de RCDs reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Mesmo um momento de desatenção durante o trabalho pode levar a lesões pessoais graves.

Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular. O uso de equipamentos de proteção individual, como máscaras anti-pó, calçados antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos, reduz o risco de lesões pessoais graves.

Evite arranques acidentais. Certifica-te de que o interruptor de energia está na posição „desligado” antes de ligar à bateria e/ou ao pacote de baterias, levantar ou mover a ferramenta elétrica. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta enquanto o interruptor está na posição „ligado” pode causar lesões graves.

Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire quaisquer chaves inglesas e outras ferramentas que tenham sido usadas para a ajustar. Uma chave inglesa deixada em componentes rotativos pode causar ferimentos graves.

Não estendas a mão nem te inclines demasiado. Mantenha sempre a postura correta e o equilíbrio. Isto facilitará o controlo da ferramenta elétrica em caso de situações inesperadas durante o funcionamento.

Vista-te adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das partes móveis da ferramenta elétrica. Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ficar presos por partes móveis.

Se os dispositivos forem concebidos para ligar a extração ou recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e usados corretamente. A utilização de extração de pó reduz o risco de riscos de pó.

Não deixes que a experiência adquirida ao usar frequentemente a ferramenta te leve a ser descuidado e a ignorar as regras de segurança. Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves num instante.

Utilização e cuidado da ferramenta elétrica

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica para a aplicação específica. A ferramenta elétrica certa proporcionará uma operação melhor e mais segura se for usada para a carga projetada.

Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir ligar e desligar. Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de rede é perigosa e tem de ser reparada.

Desligue a ficha da tomada e/ou remova a bateria se esta for destacável da ferramenta elétrica antes de ajustar, substituir acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas preventivas evitam ligações acidentais da ferramenta elétrica.

Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, não permita que pessoas que não conheçam o funcionamento da ferramenta elétrica ou estas instruções a utilizem. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não

treinados.

Mantenha ferramentas elétricas e acessórios. Inspeção a ferramenta quanto a desalinhamento ou encravamento de peças móveis, danos nas peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica. Os danos devem ser reparados antes de usar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas de manutenção inadequadas.

Mantém as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte devidamente mantidas com arestas afiadas têm menos probabilidade de encravamento e são mais fáceis de controlar durante a operação.

Use ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de inserção, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de funcionamento. O uso de ferramentas para trabalhos diferentes das concebidas pode resultar numa situação perigosa.

Mantenha as pegas e as superfícies de agarrão secas, limpas e livres de óleo e gordura. Pegas escorregadias e superfícies de aderência não permitem manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações perigosas.

Reparações

Repare apenas a ferramenta elétrica de instalações autorizadas utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá a segurança adequada da ferramenta elétrica.

Não repare baterias danificadas. A manutenção da bateria deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de serviço autorizados.

Utilização e Operação da Ferramenta Sem Fios

Carregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode apresentar risco de incêndio se usado com uma bateria diferente.

Use a ferramenta apenas com as baterias designadas. O uso de outros packs de baterias pode resultar em risco de ferimentos e incêndio.

Quando o pack de baterias não estiver em uso, mantenha-o afastado de objetos metálicos (por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos) que possam causar uma ligação entre os terminais. O curto-circuito nos terminais pode resultar em queimaduras ou incêndios.

Em condições de sobrecarga da bateria, pode ocorrer fuga de eletrólitos; Evita o contacto. Em caso de contacto com a pele, enxague com água. Em caso de contacto visual, procure imediatamente assistência médica. O eletrólito pode causar irritação ou queimaduras.

Não use baterias e ferramentas danificadas ou modificadas. Baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível, resultando em risco de incêndio, explosão ou ferimento.

Não exponha a bateria ou a ferramenta a incêndios ou a temperaturas excessivas. Temperaturas acima de 130°C podem causar uma explosão.

Siga todas as instruções de carregamento e não carregue baterias nem a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado no manual. Um carregamento incorreto ou carregamento a temperaturas fora do intervalo especificado pode causar danos à bateria e aumentar o risco de incêndio.

AVISOS ADICIONAIS DE SEGURANÇA

Atenção! O pó gerado durante o lixamento de algumas superfícies pode ser prejudicial para a saúde e até tóxico.

A observação acima aplica-se, m.in, a lixar superfícies cobertas com tintas contendo chumbo, certos tipos de madeira, certos metais (por exemplo, chumbo) e materiais, pelo que devem ser usados produtos eficazes de extração de pó, máscaras e outros produtos de proteção da pele e respiratórios durante o trabalho.

Segure a ferramenta pelos cabos isolados ao operar, onde o acessório de corte possa entrar em contacto com um cabo oculto ou com um cabo de alimentação. O corte de acessórios em contacto com um cabo „vivo” pode fazer com que partes metálicas da ferramenta fiquem „vivas” e provoque um choque elétrico ao operador.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DAS BATERIAS

Instruções de Segurança para Carregamento da Bateria

Atenção! Antes de carregar, certifique-se de que o corpo da fonte de alimentação, o cabo e a ficha não estão rachados ou danificados. É proibido usar uma estação de carregamento e fonte de alimentação avariadas ou danificadas! Apenas a estação de carregamento e o adaptador de alimentação fornecidos no conjunto podem ser usados para carregar as baterias. Usar um adaptador de energia diferente pode resultar em incêndio ou danos na ferramenta. A bateria só pode ser carregada numa sala fechada, seca e protegida contra acessos não autorizados, especialmente crianças. Não use a base de carregamento e o adaptador de energia sem supervisão de um adulto o tempo todo! Se precisares de sair da sala de carregamento, desliga o carregador da rede elétrica removendo o adaptador de energia da tomada. Se sair fumo do carregador, cheiro suspeito, etc. Remova imediatamente a ficha do carregador da tomada principal!

Antes de iniciar o trabalho, carregue a bateria de acordo com o procedimento descrito abaixo, utilizando uma estação de carre-

gamento adequada. As baterias de íões de lítio (íões de lítio) não possuem o chamado „efeito memória”, que lhes permite ser recarregadas a qualquer momento. No entanto, recomenda-se descarregar a bateria durante o funcionamento normal e depois carregá-la até à capacidade máxima. Se, devido à natureza do trabalho, não for possível tratar a bateria desta forma sempre, deve ser feita pelo menos a cada poucos ou uma dúzia de ciclos de trabalho. Em nenhuma circunstância as baterias devem ser descarregadas por curto-circuito nos eletrodos, pois isso causa danos irreparáveis! Além disso, não verifique o estado da carga da bateria fazendo curto-circuito nos eletrodos e verificando a possibilidade de faíscas.

Armazenamento em baterias

Para prolongar a vida útil da bateria, devem ser asseguradas condições adequadas de armazenamento. A bateria dura cerca de 500 ciclos de „carregar - descarregar”. A bateria deve ser armazenada numa faixa de temperatura de 0 a 30 graus Celsius, com uma humidade relativa de 50%. Para armazenar a bateria por um período mais longo, esta deve ser carregada até cerca de 70% da capacidade. No caso de armazenamento prolongado, a bateria deve ser recarregada periodicamente, uma vez por ano. Não descarregue a bateria em excesso, pois isso irá encurtar a sua vida útil e pode causar danos irreparáveis.

Durante o armazenamento, a bateria vai descarregando gradualmente, devido à expiração. O processo de autodescarga depende da temperatura de armazenamento; quanto maior a temperatura, mais rápido é o processo de descarga. Se as baterias forem armazenadas de forma inadequada, pode ocorrer fuga de eletrólitos. Em caso de fuga, a fuga deve ser protegida com um agente neutralizante; em caso de contacto do eletrólito com os olhos, os olhos devem ser cuidadosamente lavados com água e depois procurar imediatamente assistência médica. **É proibido usar a ferramenta com uma bateria danificada.**

Se a bateria estiver completamente gasta, deve ser entregue a um centro especializado responsável pela eliminação deste tipo de resíduos.

Transporte de baterias

As baterias de íões de lítio são tratadas como materiais perigosos de acordo com regulamentos legais. O utilizador da ferramenta pode transportar a ferramenta com a bateria e as próprias baterias por terra. Não é necessário cumprir quaisquer condições adicionais. Se terceirizar o transporte a terceiros (por exemplo, envio por empresa de estafeta), deve cumprir as regulamentações relativas ao transporte de materiais perigosos. Antes de enviar, por favor contacte uma pessoa com as qualificações adequadas. É proibido transportar baterias danificadas. Durante o transporte, as baterias desmontadas devem ser removidas da ferramenta, os contactos expostos devem ser fixados, por exemplo, selados com fita isolante. Fixe as pilhas na embalagem de forma a que não se movam para dentro da embalagem durante o transporte. Devem também ser respeitadas as regulamentações nacionais sobre o transporte de materiais perigosos.

Carregar a bateria (VI)

Insiira a bateria no slot do carregador. Ligue o carregador a uma tomada de rede. Perto da tomada da bateria há uma luz indicadora que indica o funcionamento do carregador descrito na tabela „Sinalizando o funcionamento do carregador”. Quando a carga estiver terminada, retire a ficha do adaptador de corrente da tomada elétrica. Deslize a bateria para fora da base de carregamento pressionando e mantendo pressionado o botão de trava da bateria, e depois deslize a bateria para fora do slot do carregador.

INDICAÇÃO DE FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR

YT-828498, YT-828499

Cor: Verde	Cor: Vermelho	Situação do Emprego
Luz contínua		À espera que a bateria carregue
	Luz contínua	Carregar a bateria
Luz contínua		Bateria carregada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Cor: Verde	Cor: amarelo*	Cor: Vermelho	Situação do Emprego
			À espera que a bateria carregue
Pulsção			Carregar a bateria
Luz contínua			Bateria carregada
		Pulsção	Sobreaquecimento da bateria
		Luz contínua	bateria danificada
	Pulsção		Sobreaquecimento do carregador
	Luz contínua		Carregador danificado

* apenas em modelos com número de peça YT-828502

Bateria de Energia

Apenas uma das baterias YATO 18V Li-Ion listadas pode ser usada para alimentação: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, que só pode ser carregada com carregadores YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501,

YT-828502, YT-828503, YT-828504. É proibido usar outras baterias com uma tensão nominal diferente e que não cabam na tomada da bateria do dispositivo. É proibido modificar o soquete e/ou a bateria para os ajustar. Insira a bateria na tomada de energia com os contactos virados para o interior da ferramenta até que o trinco da bateria esteja engatado. Certifique-se de que a bateria não é ejetada durante o funcionamento. Desligue a bateria pressionando e segurando o trinco, e depois deslize a bateria para fora da caixa da ferramenta.

PREPARAÇÃO

Montagem da Ferramenta de Inserção

Atenção! Todas as operações listadas nesta secção devem ser realizadas com a tensão de alimentação desligada - a bateria deve estar desligada da ferramenta.

Atenção! É proibido instalar onde a parte de trabalho da ferramenta inserida (lâmina) seja direcionada para o operador da ferramenta.

Antes de usar a ferramenta, verifique se a carcaça, a bateria e a ferramenta não estão danificadas. Se houver algum dano, é proibido usar a ferramenta elétrica até que o dano seja removido!

Ao instalar ferramentas de inserção com arestas afiadas, tenha cuidado e use equipamento de proteção individual, em particular luvas de proteção.

Instale uma ferramenta de inserção concebida para o tipo de trabalho selecionado. Monte a ferramenta de inserção no suporte do fuso de forma a que o trabalho seja o mais fácil possível e, ao mesmo tempo, seguro.

O fuso foi adaptado para a instalação de ferramentas de inserção com assento fechado ou aberto.

Ferramentas de inserção com soquete aberto

Levante e depois gire a Alavanca de Montagem Rápida (II) 180 graus. A haste desliza ligeiramente para fora do eixo. Deslize a ferramenta inserida entre a haste e o fuso, alinhando os orifícios com o suporte do fuso.

Rode a alavanca de montagem rápida 180 graus para permitir que a ferramenta de inserção fique fixada no suporte do fuso. Pressione a alavanca de libertação rápida para a proteger de uma abertura accidental durante a operação.

Ferramentas de inserção com soquete fechado

Levante e depois gire a Alavanca de Montagem Rápida (II) 180 graus. A haste desliza ligeiramente para fora do eixo. Rode a haste no sentido dos ponteiros do relógio 90 graus. Deslize o mandril para fora do furo do fuso (III). Ajuste a ferramenta de inserção no fuso, alinhando os orifícios da ferramenta com o suporte do fuso. Insira a haste no orifício do fuso e rode a haste no sentido contrário aos ponteiros do relógio 90 graus.

Rode a alavanca de montagem rápida 180 graus para permitir que a ferramenta de inserção fique fixada no suporte do fuso. Pressione a alavanca de libertação rápida para a proteger de uma abertura accidental durante a operação.

Montagem da Bateria

Antes de usar o produto, por favor carregue a bateria de acordo com as instruções acima. Verifica se o interruptor da ferramenta está na posição „desligado“. Insira a bateria carregada no soquete da ferramenta (VIII).

SERVIÇO DE PRODUTO

Use proteção ocular, proteção auditiva e luvas de trabalho. Coloca a posição correta para garantir o equilíbrio e liga a ferramenta com o interruptor liga/desliga.

O produto está equipado com uma luz LED para iluminar a área de trabalho. A luz acende automaticamente quando a ferramenta elétrica é ligada e desliga-se automaticamente quando a ferramenta elétrica é desligada.

Comece a trabalhar colocando a ferramenta inserida contra a peça de trabalho. Não aplique demasiada pressão à peça durante a operação e não faça movimentos bruscos para evitar danos à ferramenta de inserção ou à chapa de lixa.

Devido ao nível de vibrações, ruído e pó emitidos, devem ser feitas pausas regulares. A ferramenta não deve estar sobrecarregada, a temperatura das superfícies externas nunca deve exceder 60°C.

De vez em quando, limpe a lixa do pó acumulado. Para isso, desliga a ferramenta e bate ligeiramente no pé da lixadora. Não trabalhe materiais diferentes com a mesma chapa abrasiva.

Quando terminar de trabalhar, desligue a ferramenta, desligue a bateria e realize a manutenção e inspeção da ferramenta.

Conjunto de Folhas Abrasivas (V)

Ao selecionar o acessório de lixamento como ferramenta de inserção, a chapa de lixa deve ser instalada nele antes de poder começar a trabalhar. O acessório está equipado com velcro, ao qual a folha abrasiva deve ser fixada de forma que as bordas da folha coincidam com as bordas do acessório. Para acessórios equipados com orifícios para extração de pó, devem ser usadas folhas abrasivas com orifícios. Ao fixar a folha ao acessório, certifique-se de que os orifícios da folha coincidem com os orifícios do acessório.

Extração de poeira

A ferramenta não está equipada com um sistema integrado de extração de pó. Se forem usados sistemas externos de extração de pó, siga as instruções anexadas.

Ajuste da velocidade de oscilação (VII)

A ferramenta está equipada com um botão de ajuste de velocidade de oscilação, que permite um ajuste suave dentro do intervalo indicado na tabela. Para ajustar a velocidade da oscilação, rode o botão para a posição desejada.

MANUTENÇÃO E MANUTENÇÃO

Atenção! Antes de fazer ajustes, manutenção ou manutenção, desligue a ferramenta e retire a bateria. Após a conclusão do trabalho, o estado técnico da ferramenta elétrica deve ser verificado por inspeção e avaliação externas: alojamento e manivela, funcionamento do interruptor elétrico, permeabilidade das aberturas de ventilação, ruído do rolamento e da caixa de engrenagens, arranque e uniformidade de funcionamento. Durante o período de garantia, o utilizador não deve desmontar as ferramentas elétricas nem substituir quaisquer componentes ou componentes, pois isso anularia os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar reparações no ponto de serviço do fabricante. Após o trabalho, a carcaça, as ranhuras de ventilação, os interruptores, a alavanca auxiliar e as proteções devem ser limpos, por exemplo, com um jato de ar (com uma pressão não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano seco sem o uso de produtos químicos e líquidos de limpeza.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Višenamjenski oscilirajući alat je standardni električni alat koji ne zahtijeva vanjski izvor napajanja. Prvenstveno je namijenjen za završnu obradu drva, plastike i metala, posebno u kutovima i teško dostupnim mjestima. Alat omogućuje rezanje, brušenje, čišćenje i poliranje pomoću odgovarajućeg umetka. Ni pod kojim uvjetima alat se ne smije koristiti za obradu materijala osim onih gore navedenih, kao što je brušenje žbuke, vlaknima ojačanih punila itd. Ispravan, pouzdan i siguran rad alata ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

OPREMA ZA PROIZVOD

Proizvod se isporučuje kompletan i ne zahtijeva sastavljanje, osim ugradnje alata za umetanje, što je opisano kasnije u priručniku. Alati za umetanje i brusni papir uključeni su u proizvod.

Napomena! Broj proizvoda YT-82226 dolazi s baterijom i punjačem. Broj proizvoda YT-82227 ne dolazi s baterijom i punjačem.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-82226, YT-82227
Nazivni napon	[V DC]	18
Broj oscilacija	[min ⁻¹]	10500 - 20000
Raspon radne temperature alata	[°C]	-10 - +40
Razina buke		
- Zvučni tlak $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	81 ± 3
- Zvučna snaga $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	89 ± 3
Razina vibracija	[m/s ²]	4,36 ± 1,5
Stupanj zaštite		IPX0
Masa	[kg]	1,1
Baterija*		
- Vrsta		Li-Ion
- Kapacitet	[Ah]	4
- Vrijeme punjenja	[h]	2
Punjač*		
- Ulazni napon	[V~]	200 - 240
- Frekvencija mreže	[Hz]	50 / 60
- Nazivna struja	[A]	1,5
- Izlazni napon	[V DC]	21,5
- Izlazna struja	[mA]	2,2

* samo na modelima opremljenim baterijom i punjačem

** navedeno vrijeme punjenja odnosi se samo na kapacitet baterije naveden u tablici

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana vrijednost emisije buke može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Napomena! Emisija vibracija tijekom rada alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o načinu korištenja alata.

Napomena! Sigurnosne mjere za zaštitu operatera moraju se utvrditi i temelje se na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što je vrijeme kada je alat isključen ili u praznom hodu i vrijeme aktiviranja).

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije koje ste dobili s ovim električnim alatom. Nepoštivanje istih može uzrokovati strujni udar, požar ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat” koji se koristi u upozorenjima odnosi se na sve električne alate, i one s kabelom i bežične.

Sigurnost na radnom mjestu

Održavajte svoje radno mjesto dobro osvijetljenim i čistim. Nered i loša rasvjeta mogu uzrokovati nesreće.

Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili para. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

Držite djecu i promatrače podalje od svog radnog područja. Gubitak koncentracije može rezultirati gubitkom kontrole.

Električna sigurnost

Utičak kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Nemojte koristiti adaptere za utikač s uzemljenim električnim alatima. Nemodificirani utikač koji odgovara utičnici smanjuje rizik od strujnog udara.

Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora i hladnjaka. Uzemljenje tijela povećava rizik od strujnog udara.

Ne izlažite električne alate oborinama ili vlazi. Voda ili vlaga koja ulazi u električni alat povećavaju rizik od strujnog udara.

Ne preopterećivajte kabel za napajanje. Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje utikača iz zidne utičnice. Držite kabel za napajanje dalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećen ili zapetljan kabel za napajanje povećava rizik od strujnog udara.

Prilikom rada na otvorenom koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

Ako je rad električnog alata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite zaštitni prekidač struje (RCD) kao zaštitu od napona napajanja. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige i zaštita za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

Spriječite slučajno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja električnog alata provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata koji ima prekidač u uključenom položaju može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve. Ključevi ili ključevi ostavljeni na rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.

Nemojte se previše naprezati ili ispružati. Uvijek održavajte pravilno držanje i ravnotežu. To će vam omogućiti bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama tijekom rada.

Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

Ako je oprema opremljena za spajanje na sustave za usisavanje ili skupljanje prašine, provjerite jesu li ispravno spojeni i koriste se. Korištenje sustava za usisavanje prašine smanjuje rizik od opasnosti povezanih s prašinom.

Ne dopustite da iskustvo stečeno čestom upotrebom alata uzrokuje nepažnju i zanemarivanje sigurnosnih pravila. Nepažljive radnje mogu uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

Korištenje i briga o električnim alatima

Ne preopterećujte električni alat. Koristite ispravan električni alat za namjeravanu primjenu. Ispravan električni alat pružit će bolje i sigurnije performanse kada se koristi unutar predviđenog opterećenja.

Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje. Svaki alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i treba ga popraviti.

Prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili pohranjivanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju, ako se može odvojiti, iz električnog alata. Ove mjere opreza spriječit će slučajno uključivanje električnog alata.

Alat držite izvan dohvata djece. Ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatima ili ovim uputama da rukuju alatom. Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.

Održavajte električne alate i pribor. Provjerite alat na neusklađenost ili blokiranje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Popravite svu štetu prije upotrebe električnog alata. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatima.

Alate za rezanje održavajte čistima i oštima. Pravilno održavani alati za rezanje s oštirim rubovima manje su sklони zaglavlivanju i lakše ih je kontrolirati tijekom rada.

Koristite električne alate, pribor i nastavke itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada. Korištenje alata za rad koji nije namijenjen može stvoriti opasnu situaciju.

Ručke i površine za hvatanje držite suhima, čistima i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje sprječavaju siguran rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

Popravci

Popravak električnog alata prepustite samo ovlaštenim servisima koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati pravilan rad električnog alata.

Ne servisirajte oštećene baterije. Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centri.

Korištenje i održavanje bežičnog alata

Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom baterijom.

Koristite alat samo s navedenim baterijama. Korištenje drugih baterija može predstavljati rizik od ozljeda i požara.

Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta (npr. spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka) koji mogu uzrokovati spoj između terminala. Kratki spoj terminala može uzrokovati opekline ili požar.

Do curenja elektrolita može doći u uvjetima preopterećenja baterije; izbjegavajte kontakt. U slučaju kontakta s kožom, isperite vodom. U slučaju kontakta s očima, odmah potražite liječničku pomoć. Elektrolit može uzrokovati iritaciju ili opekline.

Ne koristite oštećenu ili modificiranu bateriju ili alat. Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo, stvarajući rizik od požara, eksplozije ili ozljede.

Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj toplini. Temperature iznad 130°C mogu uzrokovati eksploziju.

Slijedite sve upute za punjenje i ne punite bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

Upozorenje! Prašina koja nastaje prilikom brušenja određenih površina može biti štetna za vaše zdravlje, pa čak i otrovna. Gornja napomena odnosi se, između ostalog, na brušenje površina premazanih bojama koje sadrže olovo, neke vrste drva, neke metale (npr. olovo) i materijale, stoga tijekom rada treba koristiti učinkovito usisavanje prašine, maske za prašinu i druge mjere zaštite kože i dišnih puteva.

Držite alat za izolirane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova gdje bi rezni pribor mogao doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili kabelom za napajanje. Kontakt reznog pribora s „naponskim” vodičem može dovesti do toga da metalni dijelovi alata budu „pod naponom” i uzrokovati strujni udar operateru.

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJE

Sigurnosne upute za punjenje baterije

Upozorenje! Prije punjenja provjerite da kućište, kabel i utikač nisu napuknuti ili oštećeni. Ne koristite neispravnu ili oštećenu stanicu za punjenje ili napajanje! Za punjenje baterija koristite samo stanicu za punjenje i napajanje koji su uključeni u komplet. Korištenje drugog napajanja može uzrokovati požar ili oštećenje alata. Punjenje baterije smije se odvijati samo u zatvorenoj, suhoj prostoriji, zaštićenoj od neovlaštenog pristupa, posebno djece. Ne koristite stanicu za punjenje ili napajanje bez stalnog nadzora odrasle osobe! Ako morate napustiti prostoriju za punjenje, isključite punjač iz električne mreže isključivanjem napajanja iz zidne utičnice. Ako primijetite dim, sumnjiv miris itd. koji dolazi iz punjača, odmah isključite punjač iz zidne utičnice!

Prije početka rada, napunite bateriju prema dolje opisanom postupku koristeći odgovarajuću stanicu za punjenje. Litij-ionske baterije ne pokazuju takozvani „efekt memorije”, što omogućuje njihovo ponovno punjenje u bilo kojem trenutku. Međutim, preporučuje se isprazniti bateriju tijekom normalnog rada, a zatim je napuniti do punog kapaciteta. Ako zbog prirode posla to nije moguće svaki put, treba je puniti barem svakih nekoliko ili desetak ciklusa. Ni pod kojim uvjetima ne smiju se baterije prazniti kratkim spajanjem elektroda, jer to uzrokuje nepovratna oštećenja! Također, nemojte provjeravati stanje napunjenosti baterije kratkim spajanjem elektroda i provjeravati ima li iskri.

Pohrana baterije

Kako biste produžili vijek trajanja baterije, osigurajte odgovarajuće uvjete skladištenja. Baterija može izdržati otprilike 500 ciklusa punjenja i pražnjenja. Bateriju treba skladištiti u temperaturnom rasponu od 0 do 30 stupnjeva Celzija, s relativnom vlagom od 50%. Za dugotrajno skladištenje, napunite bateriju do otprilike 70% kapaciteta. Za dulje skladištenje, periodički je puniti, otprilike jednom godišnje. Izbjegavajte pretjerano pražnjenje, jer će to skratiti njezin vijek trajanja i može uzrokovati nepovratna oštećenja. Tijekom skladištenja, baterija će se postupno prazniti zbog curenja. Proces samopražnjenja ovisi o temperaturi skladištenja; što je temperatura viša, pražnjenje je brže. Nepravilno skladištenje baterija može dovesti do curenja elektrolita. U slučaju curenja, zaustavite curenje neutralizirajućim sredstvom. Ako elektrolit dođe u kontakt s očima, temeljito isperite vodom i odmah potražite liječničku pomoć. **Ne koristite alat s oštećenom baterijom.**

Kada se baterija potpuno istroši, treba je odnijeti u specijalizirano odlagalište otpada.

Prijevoz baterija

Litij-ionske baterije se zakonski smatraju opasnim materijalima. Korisnik alata može prevoziti alat s baterijom ili same baterije cestom. Nisu potrebni dodatni zahtjevi. Ako se prijevoz prepušta trećim stranama (npr. kurirskoj službi), moraju se poštivati propisi o prijevozu opasnih materijala. Prije slanja posavjetujte se s kvalificiranom osobom.

Prijevoz oštećenih baterija je zabranjen. Tijekom prijevoza, izvađene baterije moraju se ukloniti iz alata, a izloženi kontakti moraju biti zaštićeni, na primjer izolacijskom trakom. Baterije osigurajte u ambalaži kako se ne bi pomicala unutar ambalaže tijekom prijevoza. Također se moraju poštivati nacionalni propisi o prijevozu opasnih materijala.

Punjenje baterije (VI)

Umetnite bateriju u utičnicu punjača. Uključite punjač u utičnicu. U blizini utičnice baterije nalazi se indikatorska lampica koja označava rad punjača, kao što je opisano u tablici „Pokazivači rada punjača”. Kada je punjenje završeno, isključite napajanje iz utičnice. Izvadite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem gumba za zasun baterije, a zatim izvucite bateriju iz utičnice punjača.

INDIKACIJA RADA PUNJAČA

YT-828498, YT-828499

Zelena boja	Crvena boja	Radni status
kontinuirano svjetlo		čekanje da se baterija napuni
	kontinuirano svjetlo	punjenje baterije
kontinuirano svjetlo		baterija napunjena

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelena boja	Žuta boja*	Crvena boja	Radni status
			čekanje da se baterija napuni
pulsirajući			punjenje baterije
kontinuirano svjetlo			baterija napunjena
		pulsirajući	pregrijavanje baterije
		kontinuirano svjetlo	oštećena baterija
	pulsirajući		pregrijavanje punjača
	kontinuirano svjetlo		punjač oštećen

* samo u modelima s kataloškim brojem YT-828502

Baterija za napajanje

Za napajanje se mogu koristiti samo sljedeće YATO 18 V Li-Ion baterije: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, koje se mogu puniti samo pomoću YATO punjača: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabranjeno je korištenje drugih baterija s drugačijim nazivnim naponom koje ne odgovaraju utičnici baterije uređaja. Zabranjeno je mijenjanje utičnice i/ili baterije kako bi odgovarale.

Umetnite bateriju u utičnicu s kontaktima okrenutim prema unutrašnjosti alata dok se ne zasun baterije ne aktivira. Pazite da baterija ne isklizne tijekom rada. Isključite bateriju pritiskom i držanjem zasuna, a zatim izvucite bateriju iz kućišta alata.

PRIPREMA ZA RAD

Ugradnja alata za umetanje

Napomena! Sve operacije navedene u ovom poglavlju moraju se izvoditi s isključenim napajanjem - baterija mora biti odvojena od alata.

Napomena! Zabranjena je ugradnja kod koje je radni dio umetnutog alata (oštrica) usmjeren prema operateru alata.

Prije upotrebe alata provjerite ima li oštećenja na kućištu, bateriji i umetku alata. Ako su vidljiva oštećenja, nemojte koristiti električni alat dok se oštećenja ne poprave!

Prilikom ugradnje alata s oštrim rubovima budite oprezni i koristite osobnu zaštitnu opremu, posebno zaštitne rukavice.

Instalirajte umetnuti alat namijenjen za odabranu vrstu rada. Montirajte umetnuti alat na nosač vretena kako bi rad bio što jednostavniji i sigurniji.

Vreteno je prilagođeno za montažu alata sa zatvorenim ili otvorenim utičnim priključkom.

Alati s otvorenim sjedištem

Podignite polugu za brzo otpuštanje (II) i zatim je okrenite za 180 stupnjeva. Osovina će se malo izvući iz vretena. Umetnite alat između osovine i vretena, poravnavajući rupe alata s držačem vretena.

Okrenite polugu za brzo otpuštanje za 180 stupnjeva, omogućujući umetnutom alatu da se zaključa u držač vretena. Pritisnite polugu za brzo otpuštanje kako biste spriječili neželjeno slučajno otvaranje tijekom rada.

Alati za umetanje sa zatvorenim utičnim ključem

Podignite polugu za brzo otpuštanje (II) i zatim je okrenite za 180 stupnjeva. Osovina će se lagano izvući iz vretena. Okrenite osovu u smjeru kazaljke na satu za 90 stupnjeva. Izvucite osovu iz otvora vretena (III). Postavite alat za umetanje na vreteno,

poravnavajući otvore alata s držačem vretena. Umetnite osovu u otvor vretena i okrenite osovu za 90 stupnjeva u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Okrenite polugu za brzo otpuštanje za 180 stupnjeva, omogućujući umetnutom alatu da se zaključa u držač vretena. Pritisnite polugu za brzo otpuštanje kako biste spriječili njezino slučajno otvaranje tijekom rada.

Ugradnja baterije

Prije upotrebe proizvoda napunite bateriju prema gornjim uputama. Provjerite je li prekidač alata u isključenom položaju. Umetnite napunjenu bateriju u utor za bateriju alata (VIII).

SERVIS ZA PROIZVODE

Nosite zaštitu za oči, zaštitu za sluh i radne rukavice. Održavajte pravilnu ravnotežu i aktivirajte alat pomoću prekidača.

Proizvod je opremljen LED svjetlom za osvijetljavanje radnog područja. Svjetlo se automatski pali kada se električni alat uključi i automatski se gasi kada se električni alat isključi.

Započnite rad postavljanjem umetka na radni komad. Tijekom rada izbjegavajte pretjerani pritisak na radni komad i izbjegavajte nagle pokrete kako biste izbjegli oštećenje umetka ili brusnog papira.

Zbog vibracija, buke i razine prašine, treba redovito praviti pauze. Alat se ne smije preoptereti; temperatura vanjskih površina nikada ne smije prijeći 60°C.

Povremeno uklonite nakupljenu prašinu s brusnog lista isključivanjem alata i laganim kuckanjem po brusnoj ploči. Nemojte koristiti isti brusni list na različitim materijalima.

Nakon završetka rada, isključite alat, odspojite bateriju i izvršite održavanje i pregled alata.

Postavljanje brusnog lista (V)

Ako kao alat odaberete nastavak za brušenje s umetcima, prije početka rada na njega postavite brusni list. Nastavak je opremljen čičkom na koji se brusni list treba pričvrstiti tako da se rubovi lista poravnaju s rubovima nastavka. Za nastavke opremljene otvorima za usisavanje prašine koristite brusne listove s rupama. Prilikom pričvršćivanja lista na nastavak, provjerite jesu li rupe na listu poravnate s rupama na nastavku.

Usisavanje prašine

Ovaj alat nije opremljen integriranim sustavom za usisavanje prašine. Ako koristite vanjske sustave za usisavanje prašine, slijedite upute koje su priložene uz njih.

Podešavanje brzine oscilacije (VII)

Alat je opremljen gumbom za podešavanje brzine oscilacije koji omogućuje glatko podešavanje unutar raspona navedenog u tablici. Za podešavanje brzine oscilacije okrenite gumb u željeni položaj.

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJE

Upozorenje! Prije bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja, isključite alat i izvadite bateriju. Nakon završetka rada provjerite tehničko stanje električnog alata vizualnim pregledom kućišta i ručke, rada električnog prekidača, odčepljenja ventilacijskih otvora, razine buke ležajeva i zupčanika, pokretanja i nesmetanog rada. Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije rastavljati električni alat niti mijenjati bilo koje komponente ili dijelove, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada znak su za popravke u servisnom centru proizvođača. Nakon završetka rada očistite kućište, ventilacijske otvore, prekidače, pomoćnu ručku i štitnike, na primjer, mlazom zraka (tlak ne veći od 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom bez upotrebe kemikalija ili tekućina za čišćenje.

أداة التنظيد متعددة الوظائف هي أداة كهربائية قياسية لا تتطلب مصدر طاقة خارجي. وهي مصممة أساساً لأعمال التنظيد على الخشب والبلاستيك والمعادن، لا سيما في الزوايا والمناطق التي يصعب الوصول إليها. تنتج هذه الأداة القطع والصفرية والتنظيف والتلميع باستخدام أداة الإدخال المناسبة. لا يجوز بأي حال من الأحوال استخدام هذه الأداة لمعالجة مواد أخرى غير المذكورة أعلاه، مثل الجص أو مواد الحشو المدعمة بالألياف، وما إلى ذلك. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للأداة على الاستخدام السليم، لذا

قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل بالكامل واحتفظ به

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل

معدات المنتج

يأتي المنتج جاهزاً ولا يتطلب أي تجميع، باستثناء تركيب أداة الإدخال الموضحة لاحقاً في الدليل. أدوات الإدخال وورق الصنفرة مرفقة مع المنتج ٨٢٢٢٧- فلا يأتي مزوداً ببطارية أو شاحن ٨٢٢٢٦- مزود ببطارية وشاحن. أما المنتج رقم ٧٢ يرجى الملاحظة: المنتج رقم

البيانات الفنية

المعنة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكatalog		٨٢٢٢٧-٧٢، ٨٢٢٢٦-٧٢
الجهد الاسمي	[V DC]	١٨
عدد التنظيدات	[min ^{-١}]	٢٠٠٠ - ١٠٥٠٠
نطاق درجة حرارة تشغيل الأداة	[°C متوى]	٤٠+ - ١٠-
مستوى الضوضاء		
- ضغط الصوت L_{Aeq}	[ديسيبل (A)]	٣ ± ٨١
- الفترة الصوتية L_{Aeq}	[ديسيبل (A)]	٣ ± ٨٩
مستوى الاهتزاز	[m/s ²]	١,٥ ± ٤,٣٦
درجة الحماية		IPX٠
كتلة	[كجم]	١,١
بطارية*		
- يكتب		أيون الليثيوم
- سعة	[Ah]	٤
- وقت الشحن	[h]	٢
شاحن*		
- جهد الإدخال	[~V]	٢٤٠ - ٢٠٠
- تردد الشبكة	[هرتز]	٦٠ / ٥٠
- التيار المقنن	[A]	١,٥
- جهد الخرج	[V DC]	٢١,٥
- تيار الخرج	[mA]	٢,٢

فقط في الطرازات المزودة ببطارية وشاحن *

ينطبق وقت الشحن المذكور فقط على سعة البطارية المدرجة في الجدول **

تم قياس قيمة انبعاث الضوضاء المعلقة باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام قيمة انبعاث الضوضاء المعلقة في تقييم أولي للتعرض. تم قياس القيمة الإجمالية المعلقة للاهتزاز باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام هذه القيمة في تقييم أولي للتعرض. ملاحظة: قد يختلف انبعاث الاهتزاز أثناء تشغيل الأداة عن القيمة المعلقة اعتماداً على كيفية استخدام الأداة. ملاحظة: يجب وضع تدابير السلامة لحماية المشغل وتستند إلى تقييم التعرض في ظل ظروف الاستخدام الفعلية (بما في ذلك جميع أجزاء دورة التشغيل، مثل الوقت الذي يتم فيه إيقاف (تشغيل) الأداة أو تركها في وضع الخمول، ووقت التنشيط).

تحذيرات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والرسومات التوضيحية والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباعها إلى صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة خطيرة

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً

يشير مصطلح «الأداة الكهربائية» المستخدم في التحذيرات إلى جميع الأدوات الكهربائية، سواء كانت سلكية أو لاسلكية

السلامة في مكان العمل

حافظ على إضاءة جيدة ونظافة مكان عملك. فالفوضى والإضاءة السيئة قد تسبب في وقوع حوادث. لا تستخدم الأدوات الكهربائية في الأجواء القابلة للاشتعال، مثل وجود سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. تُصدر الأدوات الكهربائية شرارات قد تشعل الغبار أو الأبخرة. أبعد الأطفال والمارة عن منطقة عملك. فقدان التركيز قد يؤدي إلى فقدان السيطرة

السلامة الكهربائية

يجب أن يطبق قابس سلك الطاقة مع مقبس الكهرباء. لا تُجر أي تعديلات على القابس. لا تستخدم أي محولات قابس مع الأدوات الكهربائية الموزعة. يُقل استخدام قابس غير مُعدّل ومتوافق مع مقبس الكهرباء من خطر الصدمة الكهربائية.

تجنب ملامسة جسمك للأسطح الموزعة مثل الأبواب والمشعات والتلّاجات. فتأريض جسمك يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

لا تعرض الأدوات الكهربائية للأعطال أو الرطوبة. دخول الماء أو الرطوبة إلى الأدوات الكهربائية يزيد من خطر الصدمة الكهربائية.

لا تُحمل سلك الطاقة فوق طاقته. لا تستخدم سلك الطاقة لحمل الجهاز أو سحبه أو فصل القابس من مقبس الحائط. احفظ سلك الطاقة بعيداً عن الحرارة والزيوت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. يزيد سلك الطاقة التالف أو المتشابك من خطر الصعق الكهربائي.

عند العمل في الهواء الطلق، استخدم أسلاك تمديد مصممة للاستخدام الخارجي. استخدم سلك تمديد مناسب للاستخدام الخارجي يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

حمية ضد جهد التيار الكهربائي. يقلل استخدام جهاز الحماية من التيار المتبقي (RCD) إذا كان تشغيل أداة كهربائية في بيئة رطبة أمراً لا مفر منه، فاستخدم جهاز حماية من التيار المتبقي.

خطر الصدمة الكهربائية

السلامة الشخصية

كن منقظاً، وانتهبه لما تفعله، واستخدم المنطق السليم عند تشغيل الأدوات الكهربائية. لا تستخدمها وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. حتى لحظة غفلة أثناء تشغيلها قد تؤدي إلى إصابات خطيرة.

استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد واقيات العين دائماً. يقلل استخدام معدات الوقاية الشخصية، مثل أغطية الغبار، وأحذية السلامة المانعة للانزلاق، والخوذات الواقية، وواقيات الأذن، من خطر الإصابة الشخصية الخطيرة.

تجنب التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل توصيل مصدر الطاقة أو البطارية، أو قبل حمل الأداة الكهربائية. قد يؤدي حمل الأداة الكهربائية مع الضغط على المفتاح أو تشغيلها والمفتاح في وضع التشغيل إلى إصابات خطيرة.

قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يؤدي ترك مفتاح الربط أو مفتاح الربط متصلاً بجزء دوار من الأداة الكهربائية إلى إصابة خطيرة.

لا تبالة في مذهبك أو متعلقاتك. حافظ على وضعية جسمك وتوازنك بشكل سليم في جميع الأوقات. سيمنحك ذلك من التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة أثناء العمل.

ارتد ملابس مناسبة. تجنب ارتداء الملابس الفضفاضة أو المجوهرات. أبق شعرك وملايسك بعيداً عن الأجزاء المتحركة للأداة الكهربائية. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

إذا كانت المعدات مجهزة للتوصيل بأنظمة شط أو جميع الغبار، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يقلل استخدام أنظمة شط الغبار من مخاطر التعرض للغبار.

لا تزع الخبزة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأدوات تجعلك مهملًا وتجاهل قواعد السلامة. فالإهمال قد يتسبب في إصابات خطيرة في لحظة.

استخدام وصيانة الأدوات الكهربائية

لا تُحمل الأدوات الكهربائية فوق طاقتها. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للاستخدام المقصود. ستوفر الأداة الكهربائية المناسبة أداءً أفضل وأكثر أماناً عند استخدامها ضمن الحمل المصمم لها.

لا تستخدم أداة كهربائية إذا كان مفتاح التشغيل لا يعمل. أي أداة لا يمكن التحكم بها بواسطة المفتاح تعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.

افصل القابس من مأخذ الطاقة أو أزل البطارية، إن كانت قابلة للفصل، من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. هذه الاحتياطات تمنع تشغيل الأداة الكهربائية عن طريق الخطأ.

ابق الأداة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح للأشخاص غير المدربين بالأدوات الكهربائية أو بهذه التعليمات بتشغيل الأداة. الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.

حافظ على أدواتك الكهربائية وملحقاتها. افحص الأداة للتأكد من عدم وجود خلل في مخاداة الأجزاء المتحركة أو تعطلها، أو وجود أجزاء مكسورة، أو أي عطل آخر قد يؤثر على تشغيلها.

اصطحب أي تلف قبل استخدام الأداة. فعدد من الحوادث سببها سوء صيانة الأدوات الكهربائية.

حافظ على نظافة أدوات القطع وحذنها. أدوات القطع التي تتم صيانتها بشكل صحيح وذات الحواف الحادة أقل عرضة للانحشار وأسهل في التحكم بها أثناء التشغيل.

استخدم الأدوات الكهربائية وملحقاتها وغيرها وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة نوع العمل وظروفه. قد يؤدي استخدام الأدوات لأغراض غير مخصصة لها إلى خلق وضع خطير.

حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. فالمقابض وأسطح الإمساك الزلقة تعيق التشغيل الآمن والتحكم في الأداة في المواقف الخطرة.

الإصلاحات

قم بإصلاح أدواتك الكهربائية فقط لدى ورش الإصلاح المعتمدة باستخدام قطع غيار أصلية فقط. هذا يضمن التشغيل السليم للأداة.

لا تقم بصيانة البطاريات التالفة. يجب أن تتم صيانة البطاريات فقط من قبل الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة.

استخدام وصيانة الأدوات اللاسلكية

اشحن البطارية فقط باستخدام الشاحن المحدث من قبل الشركة المصنعة. قد يؤدي استخدام شاحن مناسب لنوع معين من البطاريات إلى خطر نشوب حريق عند استخدامه مع نوع آخر من البطاريات.

استخدم الأداة فقط مع البطاريات المحددة. قد يؤدي استخدام بطاريات أخرى إلى خطر الإصابة ونشوب حريق.

عند عدم استخدام البطارية، احفظها بعيداً عن الأجسام المعدنية (مثل مشابك الورق، والصلوات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي) التي قد تتسبب في حدوث تماس كهربائي بين أطرافها. قد يؤدي التماس بين الأطراف إلى حروق أو نشوب حريق.

قد يحدث تسرب للإلكتروليت في حالة زيادة تحميل البطارية. تجنب ملامسته. في حالة ملامسته للجلد، اغسله بماء. في حالة ملامسته للعينين، اطلب العناية الطبية فوراً. قد يسبب الإلكتروليت تهيجاً أو حرقاً.

لا تستخدم بطارية أو أداة تالفة أو معطلة. قد تنصرف البطاريات التالفة أو المعطلة بشكل غير متوقع، مما يشكل خطر نشوب حريق أو انفجار أو إصابة.

لا تعرض البطارية أو الأداة للحرارة الزائدة. قد تتسبب درجات الحرارة التي تتجاوز ١٢٠ درجة مئوية في حدوث انفجار.

اتبع جميع تعليمات الشحن، ولا تشحن البطارية أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحددة في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المحددة إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

تحذيرات أمان إضافية

تحذير! الغبار الناتج عن صنفرة بعض الأسطح قد يكون ضاراً بصحتك بل وساماً.

تطبق الملاحظة المذكورة أعلاه، من بين أمور أخرى، على صنفرة الأسطح المطلية بالدهانات التي تحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب، وبعض المعادن (مثل الرصاص) والمواد، لذلك، يجب استخدام شط الغبار الفعال، وأغطية الغبار، وغيرها من تدابير حماية الجلد والجهاز التنفسي أثناء العمل.

أدخل البطارية في مقبس الطاقة بحيث تكون نقاط التلامس متجهة نحو داخل الأداة حتى يُغلق مزلاج البطارية. تأكد من عدم انزلاق البطارية أثناء التشغيل. افصل البطارية بالضغط مع الاستمرار على المزلاج، ثم اسحب البطارية للخارج من غلاف الأداة

الاستعداد للعمل

تثبيت أداة الإدخال

ملاحظة: يجب تنفيذ جميع العمليات المذكورة في هذا الفصل مع فصل مصدر الطاقة - يجب فصل البطارية عن الأداة ملاحظة: يُحظر التركيب في الأماكن التي يكون فيها الجزء العامل من الأداة المدخلة (الشفرة) موجهًا نحو مُشغل الأداة إقبل استخدام الأداة، افحص الغلاف والبطارية وجزء الأداة بحثًا عن أي تلف. إذا كان هناك أي تلف ظاهر، فلا تستخدم الأداة الكهربائية حتى يتم إصلاحه عند تركيب أدوات الإدخال ذات الحواف الحادة، يجب توخي الحذر واستخدام معدات الحماية الشخصية، وخاصة النظارات الواقية. قم بتركيب أداة الإدخال المصممة لنوع العمل المحدد. ثبتت أداة الإدخال على حامل المغزل بحيث يكون العمل سهلاً وأماناً قدر الإمكان. تم تصميم المغزل لتركيب أدوات الإدخال ذات المقبس المغلق أو المفتوح

أدوات إدخال المقعد المفتوح

ثم أدركه ١٨٠ درجة. سيثبت المحور قليلاً من المغزل. أدخل أداة الإدخال بين المحور والمغزل، مع محاذاة فتحات الأداة مع حامل المغزل (II) ارفع ذراع التحرير السريع. أدر ذراع التحرير السريع ١٨٠ درجة، مما يسمح للأداة المدخلة بالتثبيت في حامل المغزل. اضغط لأسفل على ذراع التحرير السريع لمنع من الفتح عن طريق الخطأ أثناء التشغيل

أدخل الأدوات مع إغلاق المقبس

ضع أداة (III)، ثم أدركه ١٨٠ درجة. سيبرز المحور قليلاً من المغزل. أدر المحور باتجاه عقارب الساعة ٩٠ درجة. اسحب المحور من فتحة المغزل (II) ارفع ذراع التحرير السريع. الإدخال على المغزل، مع محاذاة فتحات الأداة مع حامل المغزل. أدخل المحور في فتحة المغزل وأدره عكس اتجاه عقارب الساعة ٩٠ درجة. أدر ذراع التحرير السريع ١٨٠ درجة، مما يسمح للأداة المدخلة بالتثبيت في حامل المغزل. اضغط لأسفل على ذراع التحرير السريع لمنع من الفتح عن طريق الخطأ أثناء التشغيل

تركيب البطارية

الخاصة (VIII) قبل استخدام المنتج، اشحن البطارية وفقًا لتعليمات المذكورة أعلاه. تأكد من أن مفتاح تشغيل الجهاز في وضع الإيقاف. أدخل البطارية المشحونة في فتحة البطارية بالجهاز

خدمة المنتج

إرتد واقيات للعينين والأذنين وقفازات العمل. حافظ على توازنك بشكل صحيح وقم بتشغيل الأداة باستخدام المفتاح لإضاءة منطقة العمل. يعني المصباح تلقائيًا عند تشغيل الأداة الكهربائية وينطفئ تلقائيًا عند إيقاف تشغيلها LED المنتج مزود بمصباح. ابدا العمل بوضع أداة التثبيت على قطعة العمل. أثناء العمل، تجنب الضغط المفرط على قطعة العمل وتجنب الحركات المفاجئة لتجنب إتلاف أداة التثبيت أو ورقة الكشط. نظراً لمستويات الاهتزاز والضوضاء والغيار المنبعثة، يجب أخذ فترات راحة منتظمة. يجب عدم تحميل الأداة فوق طاقاتها؛ ويجب ألا تتجاوز درجة حرارة الأسطح الخارجية ٦٠ °مئوية. قم بإزالة أي غبار متراكم على ورقة الصنفرة بشكل دوري عن طريق إيقاف تشغيل الجهاز والنقر برفق على وسادة الصنفرة. لا تستخدم نفس ورقة الصنفرة على مواد مختلفة بعد الانتهاء من العمل، قم بإيقاف تشغيل الأداة، وافصل البطارية، وقم بإجراء الصيانة والفحص للأداة

(V) تركيب ورقة الصنفرة

إذا اخترت ملحق الصنفرة الداخلي كإداة، فقم بتركيب ورقة الصنفرة عليه قبل البدء بالعمل. الملحق مزود بشرط لاصق، يجب تثبيت ورقة الصنفرة عليه بحيث تطابق حواف الورقة مع حواف الملحق. بالنسبة للملحقات المزودة بفتحات لشفط الغبار، استخدم أوراق صنفرة بها فتحات. عند تثبيت الورقة على الملحق، تأكد من تطابق فتحات الورقة مع فتحات الملحق

شفط الغبار

هذه الأداة غير مزودة بنظام شفط غبار مدمج. في حال استخدام أنظمة شفط غبار خارجية، يُرجى اتباع التعليمات المرفقة بها

(VII) ضبط سرعة التذبذب

الأداة مزودة بمقبض لضبط سرعة التذبذب، مما يسمح بضبطها بسهولة ضمن النطاق المحدد في الجدول. لضبط سرعة التذبذب، أدر المقبض إلى الوضع المطلوب

الصيانة والتفتيش

تحذير: قبل إجراء أي تعديلات أو صيانة، أوقف تشغيل الأداة وانزع البطارية. بعد الانتهاء من العمل، تحقق من الحالة الفنية للأداة الكهربائية من خلال فحص الهيكل والمقبض بصريًا، والتأكد من عمل المفتاح الكهربائي، وعدم انسداد فتحات التهوية، ومستوى ضجيج المحامل والتروس، وسهولة التشغيل، وسلاسة الأداء. خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم تفكيك الأداة الكهربائية أو استبدال أي من مكوناتها أو أجزائها، لأن ذلك يُبطل الضمان. أي خلل يُلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل يستدعي إجراء الإصلاحات في مركز خدمة الشركة المصنعة. بعد الانتهاء من العمل، نظف الهيكل وفتحات التهوية والمقبض الإضافي والواقيات، على سبيل المثال، باستخدام تيار هواء (بضغط لا يزيد عن ٠,٣ ميجا باسكال)، أو فرشاة، أو قطعة قماش جافة، دون استخدام مواد كيميائية أو سوائل تنظيف

TOYA S.A.
ul. Soltysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyny
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

02226/YT-82226/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declaram și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Akumulatorowe wielofunkcyjne narzędzie oscylacyjne | Cordless multi-purpose oscillating tool | Unealtă multifuncțională cu acumulator

18 V DC; 1050 W; 10500-20000 min⁻¹; nr kat. | item no. | cod articol. YT-82226, YT-82227

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE	Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZWIEDZ



Wrocław, 2026.02.11

(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

